America's best-selling graphic-novel series continues! The Lone Wolf and his cub, father and son, are separated by the hatred of the evil Retsudo Yagyu — and the path to togetherness is lined with blood and honor. As Ogami continues his search for little Daigoro, he must battle deadly Yagyu assassins and aspiring, cocky samurai. He prepares to give them a taste of his blade... Meanwhile, Daigoro visits a crazed old woman living under a bridge, and teaches her a valuable lesson. In these and other stories in this volume, *Lone Wolf and Cub* continue to unlock the mystery of the Yagyu, one step closer to the truth behind their quest for vengeance!

"Important and influential ... (Lone Wolf and Cub) *is at once a criticism of the degraded day to day incarnation of the Japanese warrior code and a recognition of its appeal in its purest form."*

— Owen Erasmus, Indy Magazine

Published for the first time in America in the Japanese format.

■ 2000 HARVEY AWARD WINNER

DARK HORSE COMICS®
STUDIO PROTEUS
子連れ狼

Front cover illustration
by FRANK MILLER
and LYNN VARLEY

$9.95 U.S., $14.95 CANADA
ISBN 1-56971-512-2
50995>
9 781569 715123
www.darkhorse.com

LONE WOLF AND CUB
子連れ狼

KAZUO KOIKE & GOSEKI KOJIMA

VOLUME 11

DARK HORSE COMICS

LONE WOLF AND CUB

子連れ狼

VOLUME 11

TALISMAN OF HADES

By KAZUO KOIKE
& GOSEKI KOJIMA

translation
DANA LEWIS

lettering & retouch
DIGITAL CHAMELEON

cover artwork
FRANK MILLER with **LYNN VARLEY**

publisher
MIKE RICHARDSON

editor
MIKE HANSEN

assistant editor
TIM ERVIN-GORE

consulting editor
TOREN SMITH for **STUDIO PROTEUS**

book design
DARIN FABRICK

art director
MARK COX

Published by Dark Horse Comics, Inc., in association
with MegaHouse and Koike Shoin Publishing Company, Ltd.

Dark Horse Comics, Inc.
10956 SE Main Street, Milwaukie, OR 97222
www.darkhorse.com

First edition: July 2001
ISBN: 1-56971-512-2

1 3 5 7 9 10 8 6 4 2

Printed in Canada

Lone Wolf and Cub Vol. 11: Talisman of Hades

Art and story © 1995, 2001 Kazuo Koike & Goseki Kojima. Cover art © 2001 Frank Miller, Inc. All other material © 2001 Dark Horse Comics, Inc. All rights reserved. English translation rights arranged with KOIKE SHOIN PUBLISHING CO., LTD., TOKYO. Originally published in Japan in 1995 by KOIKE SHOIN PUBLISHING CO., LTD. No portion of this publication may be reproduced, in any form or by any means, without the express written permission of the copyright holders. Names, characters, places, and incidents featured in this publication either are the product of the author's imagination or are used fictitiously. Any resemblance to actual persons (living or dead), events, institutions, or locales, without satiric intent, is coincidental. Dark Horse Comics® and the Dark Horse logo are trademarks of Dark Horse Comics, Inc., registered in various categories and countries. All rights reserved.

To find a comics shop in your area, call the
Comic Shop Locator Service toll-free at 1-888-266-4226

TALISMAN DE HADES

子連れ狼

By **KAZUO KOIKE**
& GOSEKI KOJIMA

VOLUME

11

A NOTE TO READERS

Lone Wolf and Cub is famous for its carefully researched re-creation of Edo-Period Japan. To preserve the flavor of the work, we have chosen to retain many Edo-Period terms that have no direct equivalents in English. Japanese is written in a mix of Chinese ideograms and a syllabic writing system, resulting in numerous synonyms. In the glossary, you may encounter words with multiple meanings. These are words written with Chinese ideograms that are pronounced the same but carry different meanings. A Japanese reader seeing the different ideograms would know instantly which meaning it is, but these synonyms can cause confusion when Japanese is spelled out in our alphabet. *O-yurushi o* (please forgive us)!

LONE WOLF AND CUB

TABLE OF CONTENTS

TALISMAN DE HADES 9

ESTRELLA DOLIENTE 70

TRECE CUERDAS 130

UN POEMA PARA LA TUMBA 248

Glossary 307

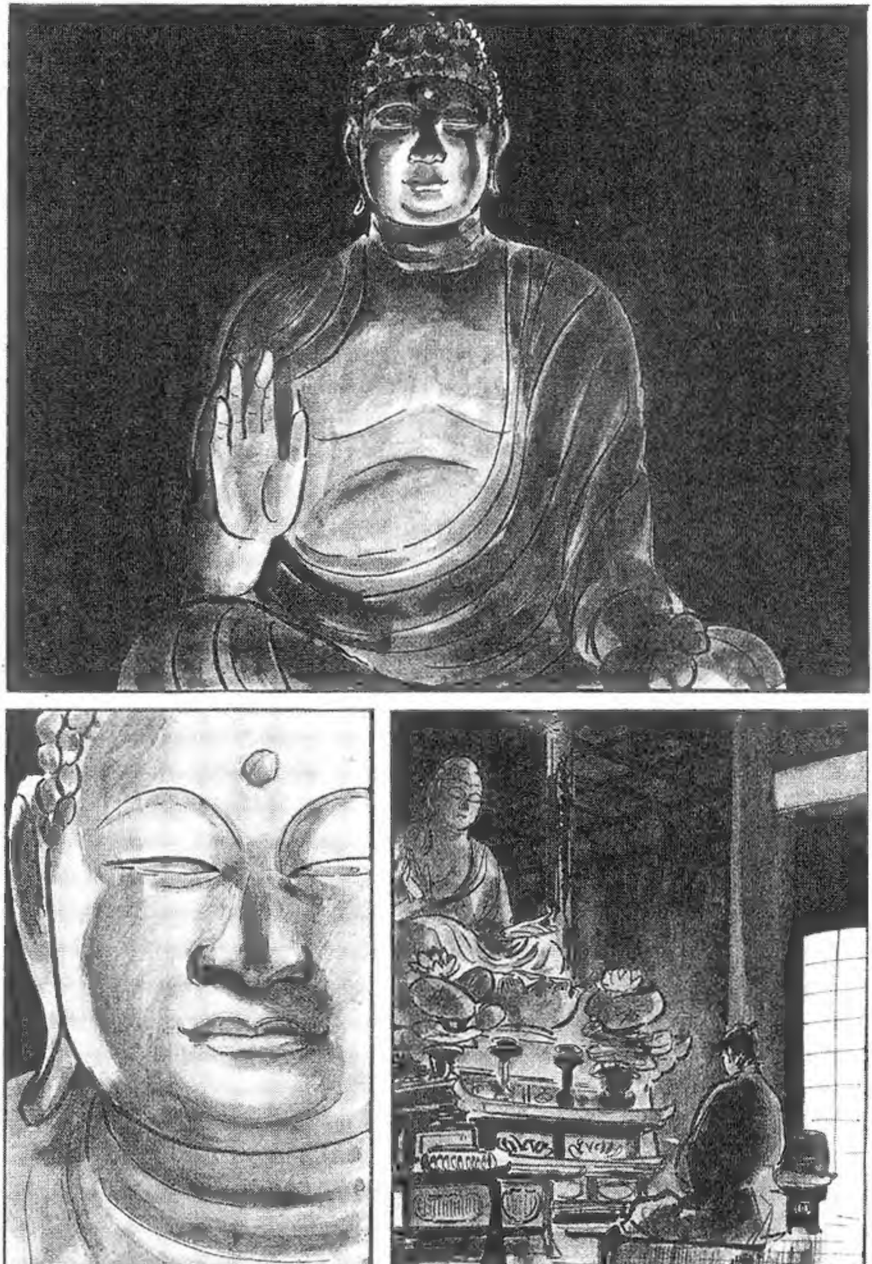
Creator Profiles 309

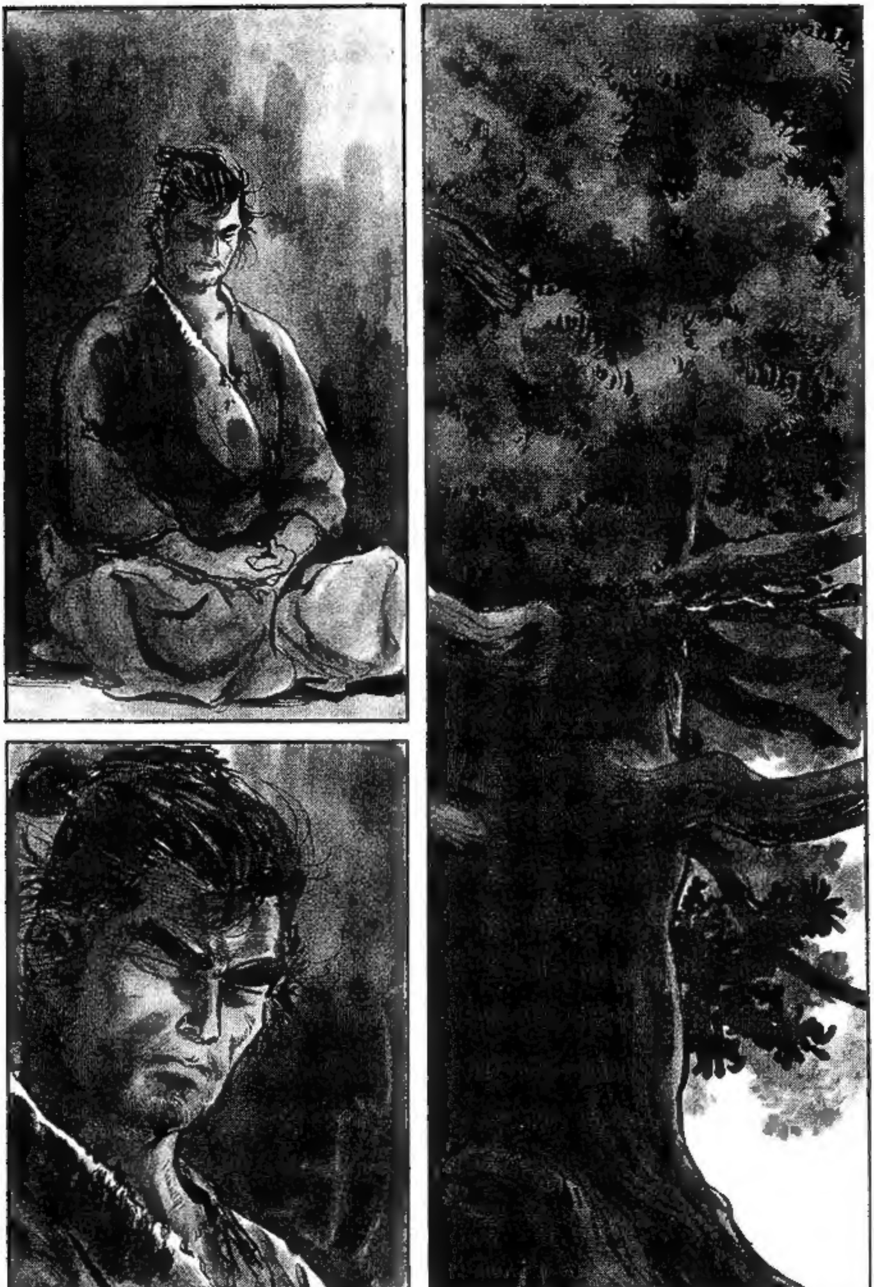
Art Gallery 311

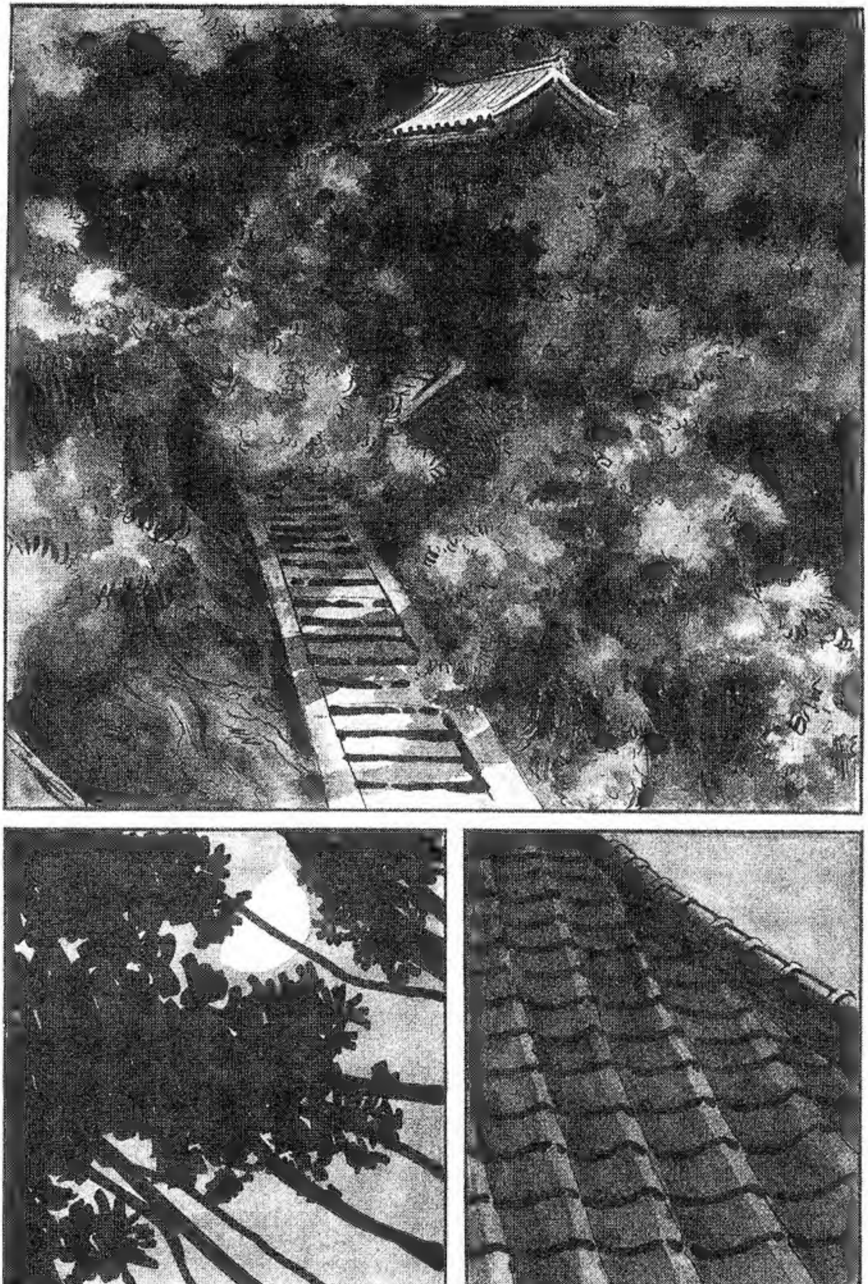
EL QUINCUAGESIMO QUINTO

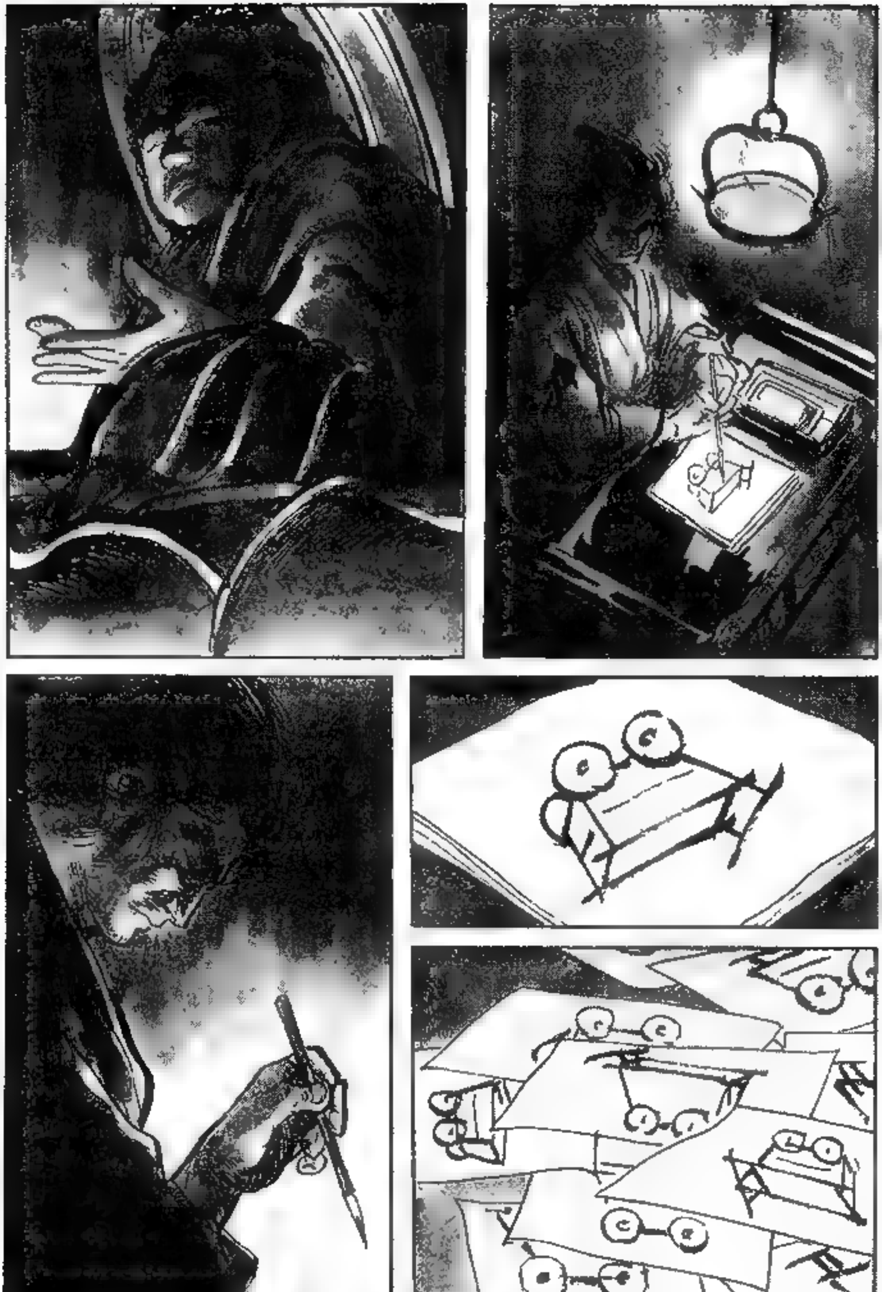
TALISMAN DE HADES

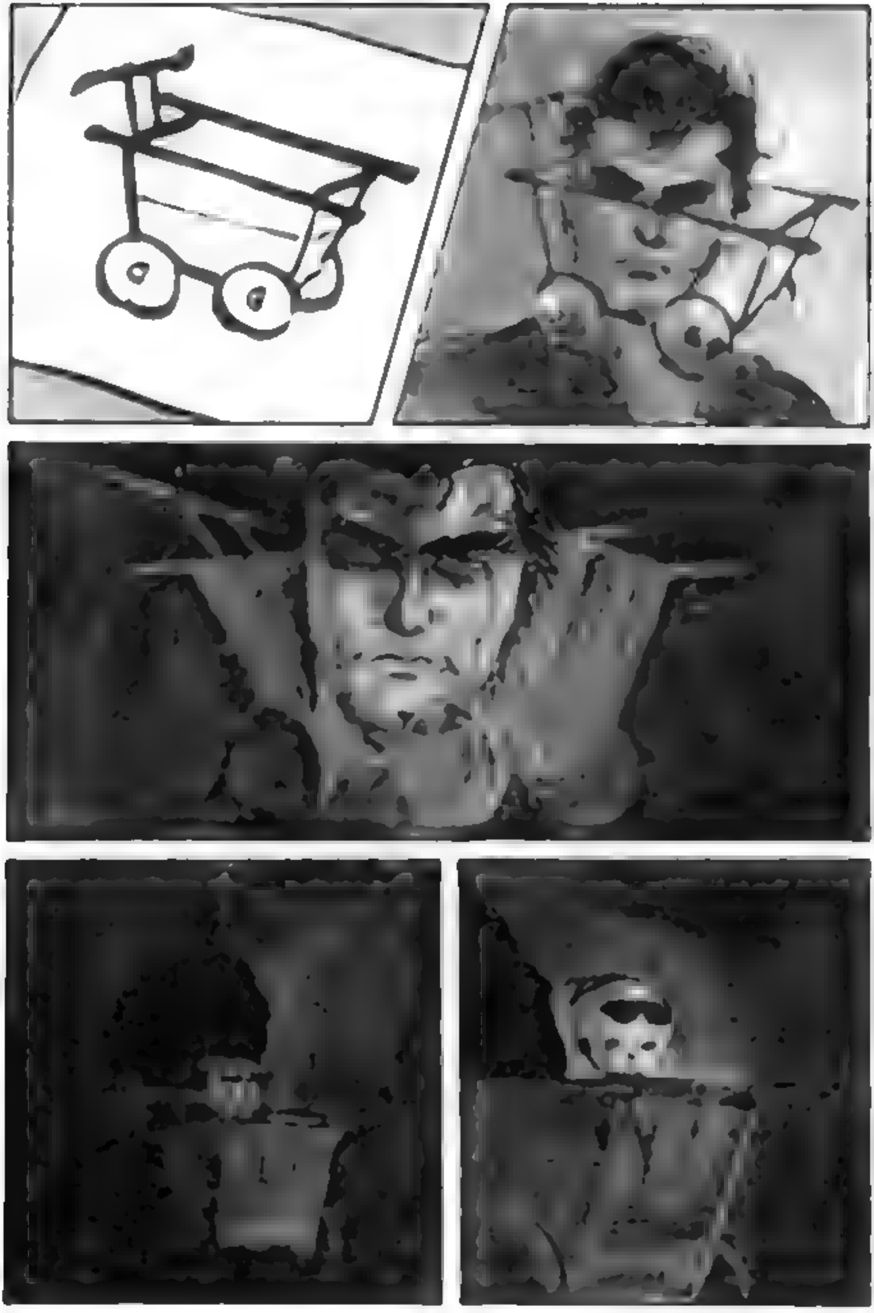
TRADUCCIÓN Y TÍTULOS: RIKI_OH



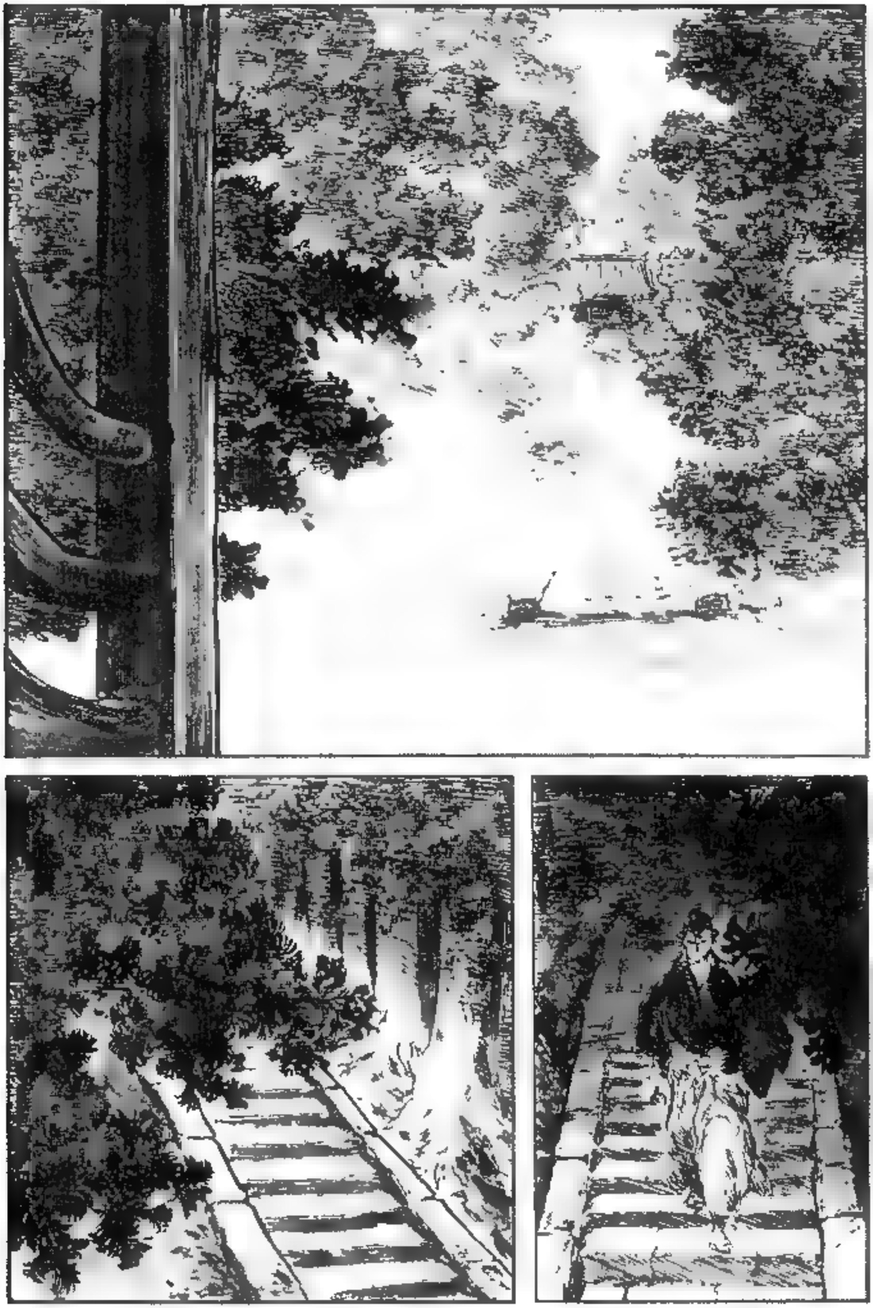


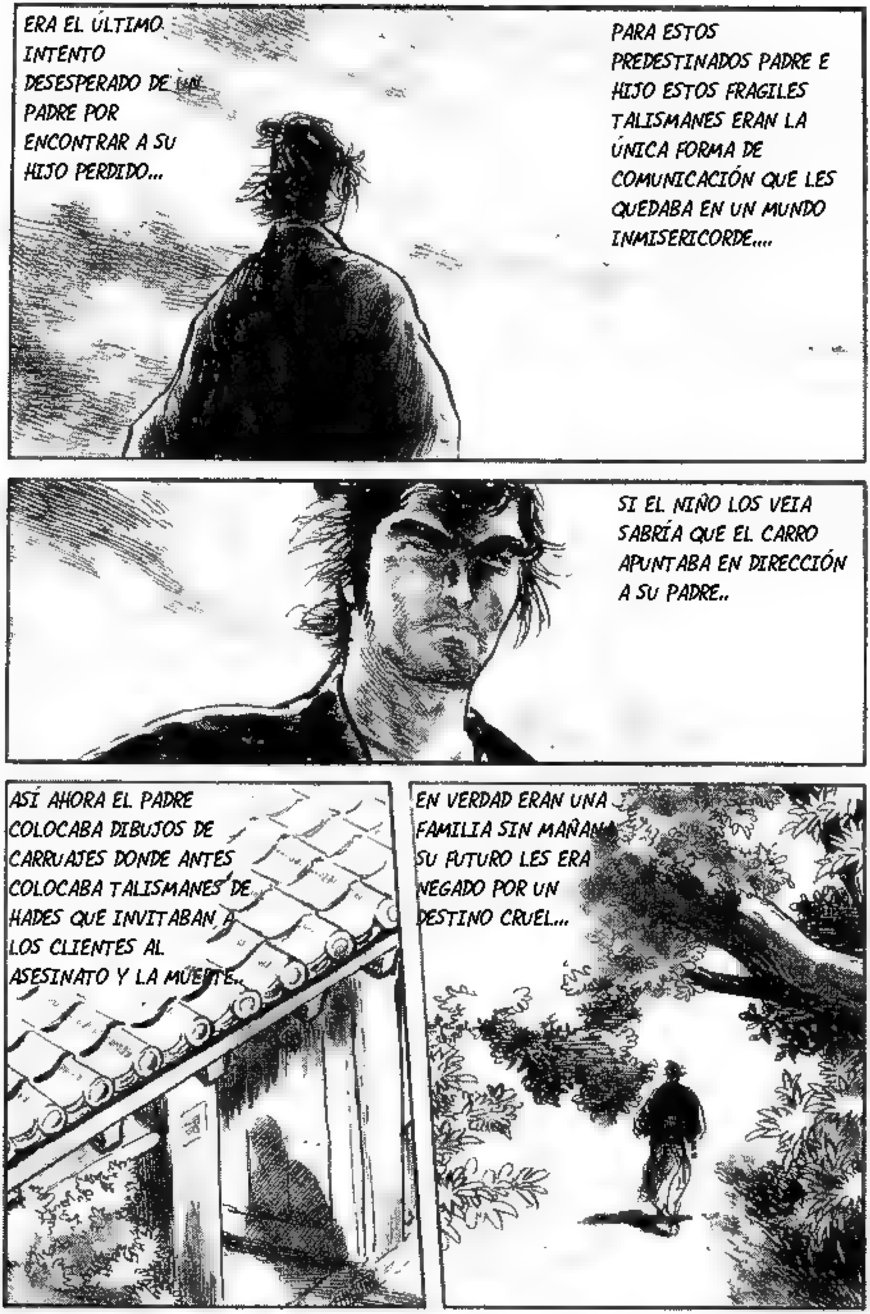


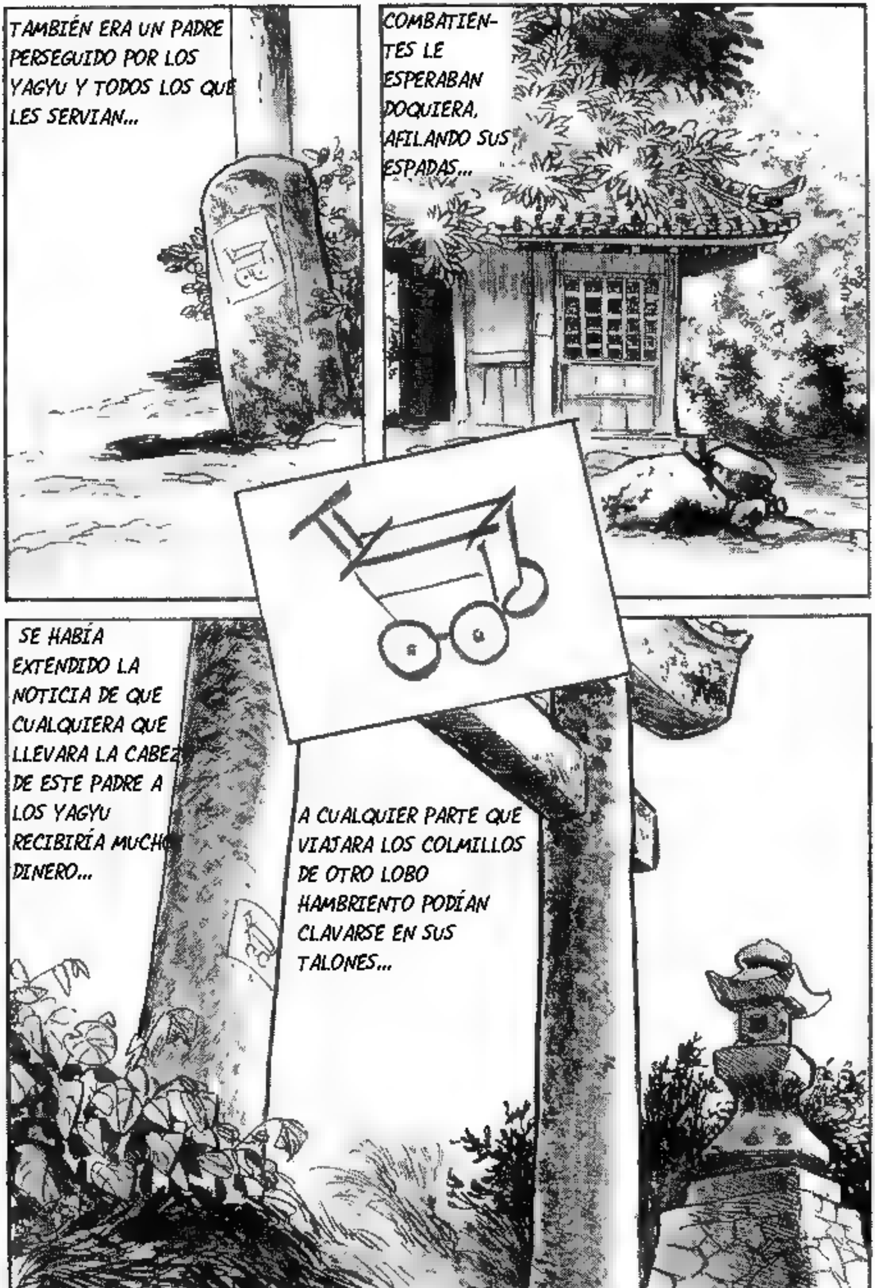


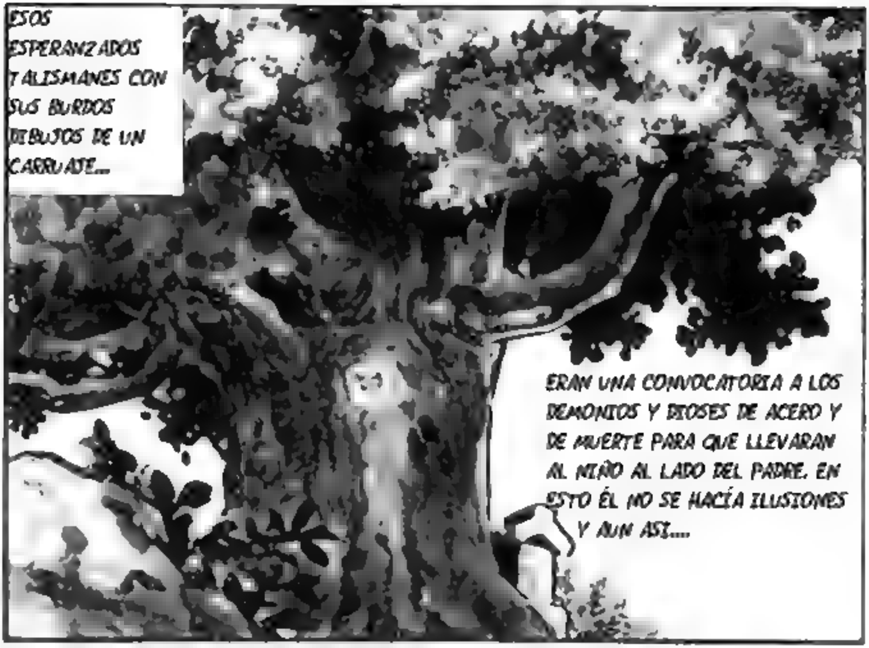


¡SEÑOR HIGO,
SEÑORA
PIMIENTA Y HONGO..
SIETE FLORES
Y ANGUILAS...
PEPINO,
DULCE MAIZ
SEÑOR
HIGO...
SEÑORA ZANAHORIA,
PIMIENTA Y
HONGO..
BARDANA Y CEBADA
FLORES DE PRIMAVERA Y
ANGUILAS
PEPINO
DULCE
MAÍZ..




ERA EL ÚLTIMO INTENTO DESESPERADO DE UN PADRE POR ENCONTRAR A SU HIJO PERDIDO...
PARA ESTOS PREDESTINADOS PADRE E HIJO ESTOS FRAGILES TALISMANES ERAN LA ÚNICA FORMA DE COMUNICACIÓN QUE LES QUEDABA EN UN MUNDO INMISERICORDE....
SI EL NIÑO LOS VEIA SABRÍA QUE EL CARRO APUNTABA EN DIRECCIÓN A SU PADRE..
ASÍ AHORA EL PADRE COLOCABA DIBUJOS DE CARRUAJES DONDE ANTES COLOCABA TALISMANES DE HADES QUE INVITABAN A LOS CLIENTES AL ASESINATO Y LA MUERTE..
EN VERDAD ERAN UNA FAMILIA SIN MAÑANA SU FUTURO LES ERA NEGADO POR UN DESTINO CRUEL...


TAMBIÉN ERA UN PADRE PERSEGUIDO POR LOS YAGYU Y TODOS LOS QUE LES SERVIAN...
COMBATIENTES LE ESPERABAN DOQUIERA, AFILANDO SUS ESPADAS...
SE HABÍA EXTENDIDO LA NOTICIA DE QUE CUALQUIERA QUE LLEVARA LA CABEZ DE ESTE PADRE A LOS YAGYU RECIBIRÍA MUCHO DINERO...
A CUALQUIER PARTE QUE VIAJARA LOS COLMILLOS DE OTRO LOBO HAMBRIENTO PODÍAN CLAVARSE EN SUS TALONES...

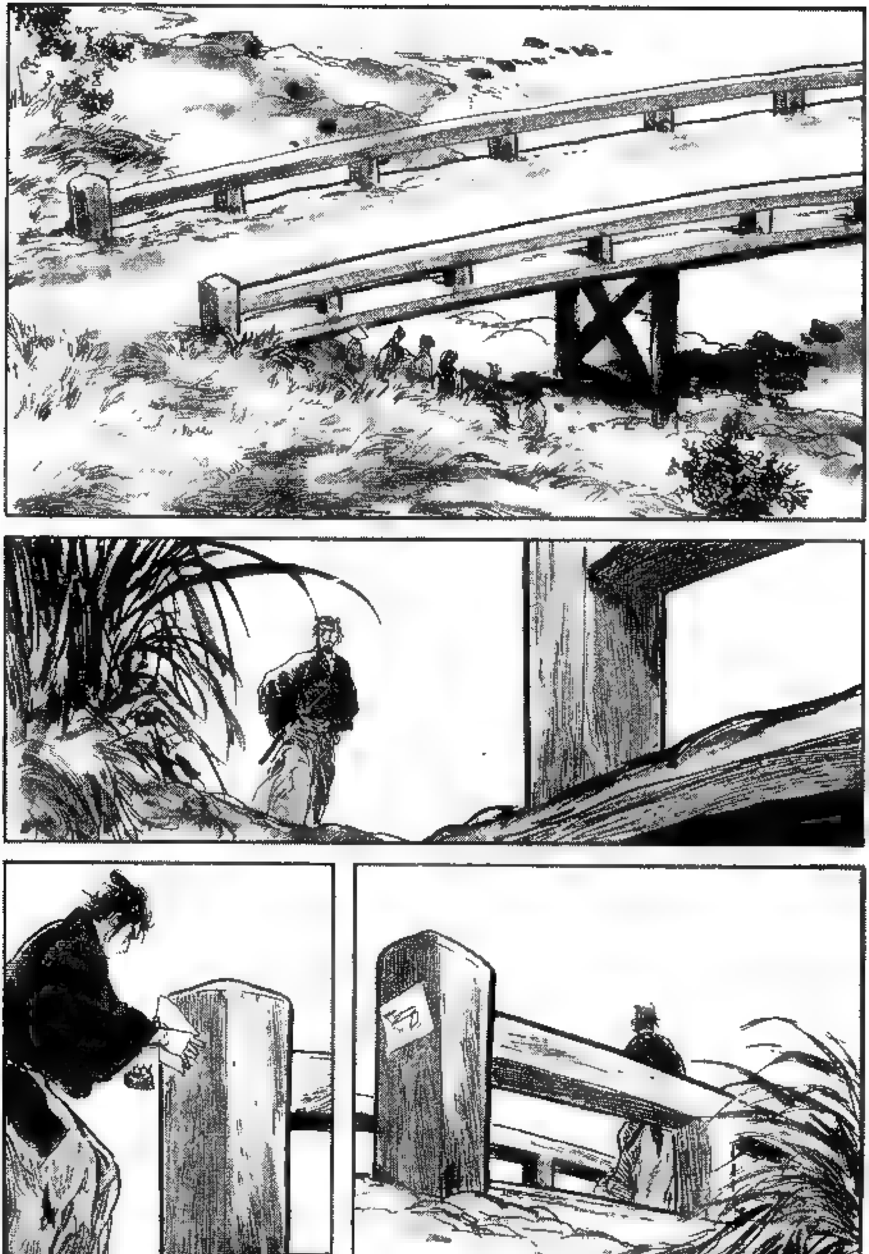

ESOS ESPERANZADOS TALISMANES CON SUS BURDOS DIBUJOS DE UN CARRUAJE...
ERAN UNA CONVOCATORIA A LOS DEMONIOS Y DIOSES DE ACERO Y DE MUERTE PARA QUE LLEVARAN AL NIÑO AL LADO DEL PADRE. EN ESTO ÉL NO SE HACÍA ILUSIONES Y AUN ASI....

ÉL VIVÍA EN LA UNION DE LAS 6 SENDAS Y LAS 4 VIDAS, HABÍA ELEGIDO EL TORTUOSO CAMINO DEL INFIERNO. SOLO CONFIABA EN EL CAMINO DEL GUERRERO, VIDA EN LA MUERTE.

FUE SU DESICION.
SU ELECCIÓN.

¿SE DAN CUENTA QUE VENCIMOS A MILES DE OTROS CHICOS HATAMOTO PARA PODER INGRESAR A LA ACADEMIA SHOHEIKO DE ARTES MARCIALES?
¡SÍ! ¡SOMOS LO MEJOR DEL HAGI MEIRIN KAN! ¡LE MOSTRAREMOS A ESOS ENGREIDOS DE EDO LO QUE PODEMOS HACER!
¡SEGURO QUE SÍ! ¡POR EL BIEN DEL HAN HAGI APRENDEREMOS TODO ESO NUEVO QUE ESTÁN ENSEÑANDO ALLA, ASTROLOGÍA, GEOGRAFÍA, ESTUDIOS DEL OCCIDENTE, TODO!
NUESTRA MISION ES VITAL..
¡CIERTO, ARAI!
EL SUPERINTENDENTE DE ESTUDIOS CONFIA EN NOSOTROS TRES, LOS DAISEI Y EN...

TATSUMA Y TANOMO NUESTROS DOS CHUSEI (ESTUDIANTES DE DIVERSIFICADO)
Y NUESTRO ÚNICO SHOSEI (ESTUDIANTE DE SECUNDARIA) ICHIBEI.
¡SOMOS LOS ÚNICOS ELEGIDOS PARA IR A SHOHEIKO!
¡GRAVEN ESO EN SUS CORAZONES Y NUNCA LO OLVIDEN!
¡ICHIBEI! ¡¿DÓNDE ESTÁ TU ESPIRÍTU?!
SE ÑOR..
TENEMOS UN LARGO CAMINO POR RECORRER.
MUESTRA ANIMO..
SÍ, SEÑOR



YAHOOII
HA HAI
YA NOS LAVAMOS EL SUDOR Y NOS REPUSIMOS
SIGAMOS EL VIAJE.
SMAK

¿QUÉ ES ESTO?
NO SÉ.. UN CARRUAJE.
O UN ACERTIJO.. TALVEZ...
OLVIDENLO. NO ES ASUNTO NUESTRO...
SIGAMOS..

OTRO..
TALVEZ HAY MÁS AQUÍ DE LO QUE PENSÉ..

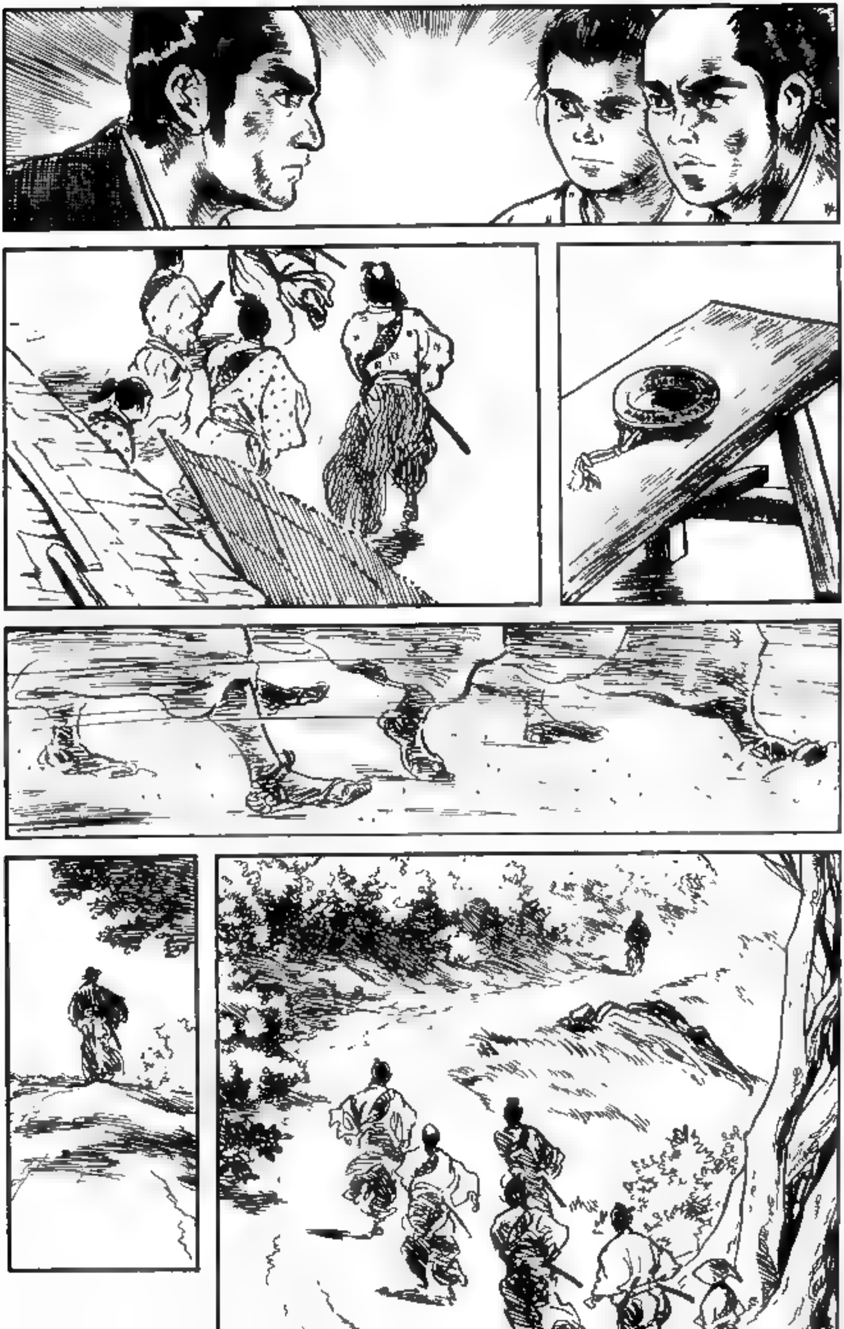
HERMANO MAYOR QUIZAS ES UN CODIGO PARA UNA REUNION O ALGO ASÍ.
MMHH.. SI ALGUIEN LOS HA ESTADO PONIEN ENDO EN EL CAMINO PRINCIPAL DEBE SER IMPORTANTE..
¿BANDIDOS? ¿UN MENSAJE PARA UNA PANDILLA DE LADRONES?

MUY BIEN, LLEGAREMOS AL FONDO DE ESTO.
SIGAN LAS SEÑALES.

TODOS UDS. SON PATÉTICOS.
GRR ...!

PARECE QUE ES SU PRIMER VIAJE SERIO..
¡DIOS MIO! ¡QUE TERRIBLES AMPOLLAS!
ES MEJOR DRENARLAS Y APLICAR COMPRESAS CALIENTES...
PARECEN INUSUALMENTE CANSADOS..
¡AH! ESTABAN JUGANDO EN EL RÍO ¿VERDAD?
NO DEBERÍAN DE HACER ESO CABALLEROS PARECIERA QUE REFRESCA PERO TODO ESE JUGUETEO ACALORA MÁS.

HEY ?!
¿SE SIENTE MEJOR?
GRACIAS, REVEREN-DO..
POR CIERTO, ¿PUEDO PEDIRLES UN FAVOR?
¿QUÉ SERÁ?
ALGUNOS COMPAÑEROS MONJES PASARAN POR AQUÍ DENTRO DE POCO ¿POCRÍAN DARLES ESTO?
CONSIDE-RELO HECHO...
BUENO, MEJOR ME APURO..



GUAAGHH!!
AH?!

CHKK

¡ALTO!
¡¡TÚ!!

¡CORTANDO EN 2 A UN HOMBRE A PLENA LUZ DEL DÍA!
¡INCREIBLE! ¿UN ASESINO? ¿UN LADRON?
MATAR A ALGUIEN QUE SIRVE A BUDA. ¡USTED ES EL DIABLO MISMO!
¡NO SOLO ESO.. ¡UD. PUSO LOS CARTELES DEL CARRUAJE! ¡UNA TRAMPA!
¡SABEMOS TODO SOBRE USTED!
¡NO PUEDE ESCAPAR! ¡LO LLEVAREMOS A LA POLICIA!
ME NIEGO.
NO PUEDE TRATARNOS COMO JOVENES IMBERBES ¡RINDASE O LO LLEVAREMOS A LA FUERZA!
¿Y UDS. QUIENES SON?

ESTUDIANTES DEL HAGI MEIRIN KAN. DE CAMINO A SHOHEIKO..
¡YUKI HIKOICHIRO!
SU HERMANO MENOR, GENJIRO.
¡ARAI JINSHIRO!
KUSAKABE TATSUMA!
TAMARU TANOMO!
K-K-KASAMATSU. . ICHIBE!!!
IDENTIFIQUESE..
....
....
¡CONQUE ACTUANDO RUDO! ¡¿VERDAD?!
¡QUE ASÍ SEA!

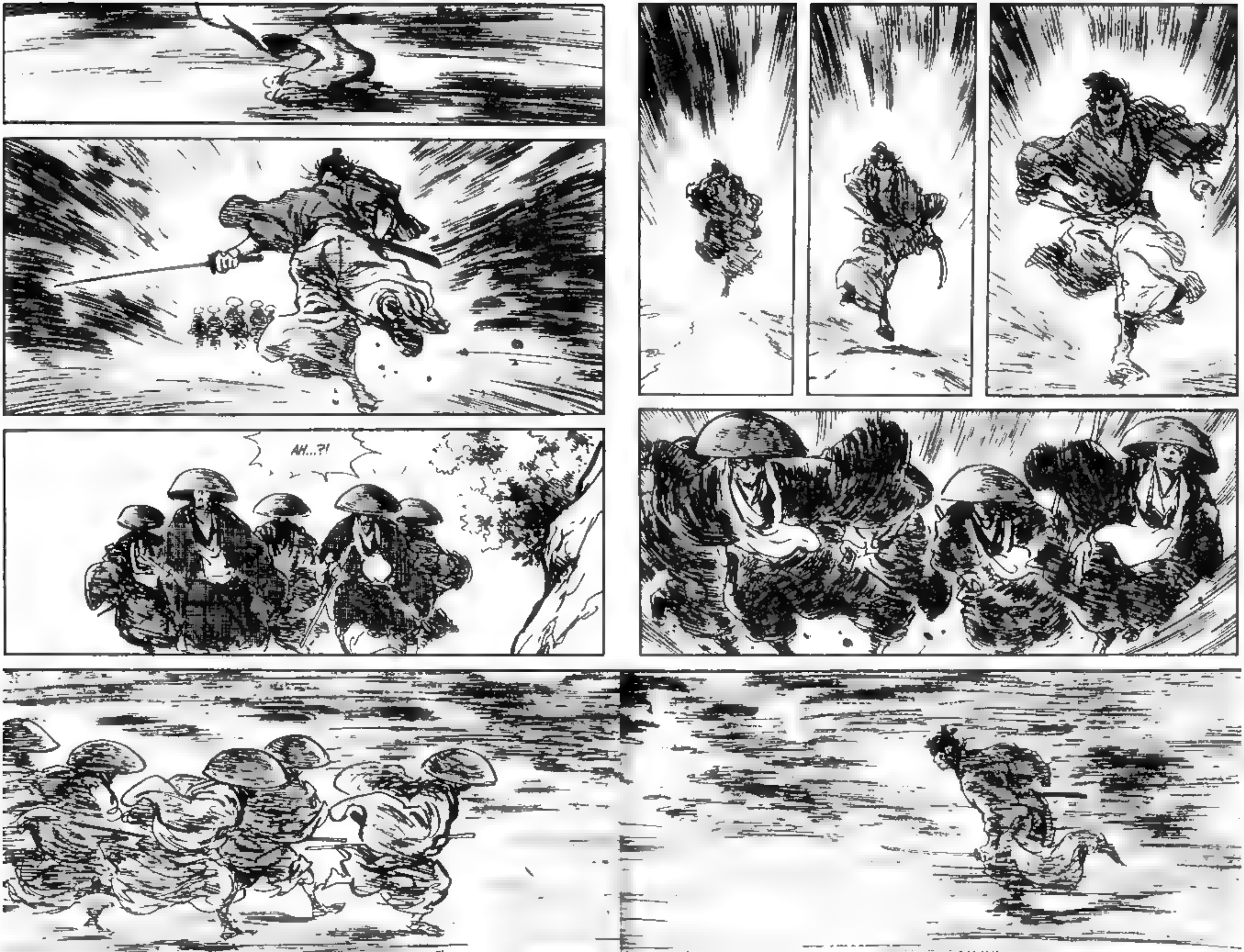
¡SUELTA
TU ARMA!
....
....

HRNN...?!

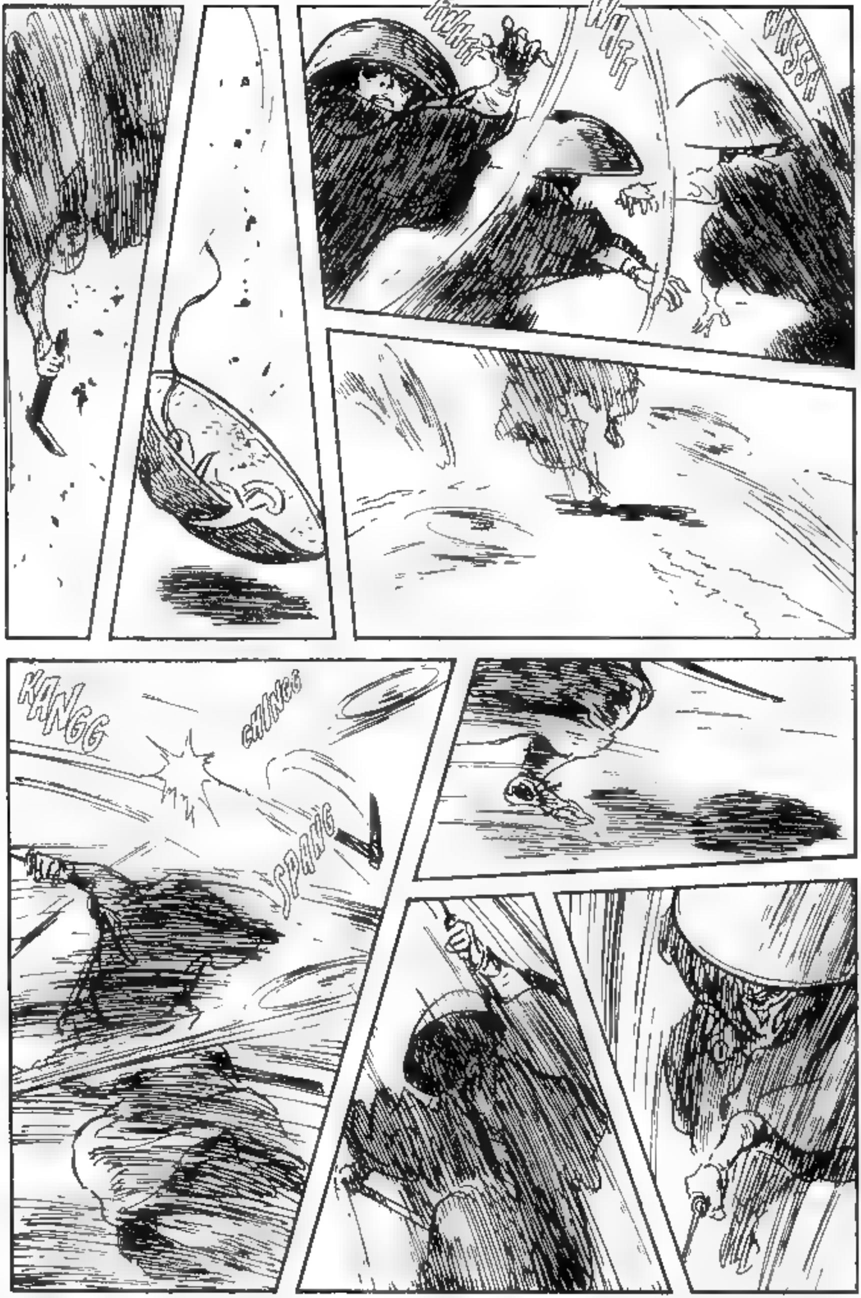
ESCO-
RIA...
¿QUIERES
PELEAR?
SKSSH

AAH!
FWHDD
MGFF!

YAII!
HYAA!
FWMP
RYAAAAA!
FRAKK
NNGH!


AH...?!

FSSST
SHKK
SKRSSCH



FWHTT
WHTT
WHSSH
KANGG
CHINGG
SPANG

SKUSSH
SKLSSH
¡MONSTRUOS CORREDORES DE LOS YAGYU!
CHKK

SKSSH
SKRSSH
FWWO
FWOO

HAH?!
MMM..
UU.

AHH?!
¿QUÉ DEM..?
¡¿QUÉ PASO?!
¿ADONDE FUE?
¡DESENVAINO! ¡YO LO VI! ¡PELEAMOS CON ÉL!
¿NOS DIO CON LA PARTE PLANA DE SU ESPADA?
¡NI UN SOLO CORTE EN NINGÚN LUGAR!
PERO.. ¿POR QUÉ?
¿POR QUÉ?
¿Y EL MONJE QUE VIAJABA?
¿EL QUE ASESINÓ?
SÍ. ESTABA JUSTO AQUÍ.
AHORA, NO HAY NI SANGRE..
?!

HAH!

¿IN QUIETOS ?
AQUÍ ES DONDE BUDA SE SIENTA. CALMENSE..
HONORABLE MONJE ¿VIO A UN RONIN?
¿EL QUE PUSO ESTO?
¡¡SIIII!!
ES UN TALISMAN PARA ENCONTRAR A UN NIÑO.

PARA AYUDAR AL NIÑO A ENCONTRARLO. SE HA EXTRAVIADO
¿UN NIÑO PERDIDO?
AHORA QUE YA SABEN QUE CADA HOMBRE SIGUE SU CAMINO SIGAN EL PROPIO Y NO INTERFIERAN CON EL AJENO.
PERO REVERENDO EL RONIN..
KATSU!!

¡MIERDA! ¡ME ASUSTO A MORIR!
SABES.. TALVEZ TENGA RAZÓN.
¿EN QUÉ?
NUESTRA META ES LLEGAR A EDO Y NO PERDER EL TIEMPO.
ADEMÁS..
SI FUERA UN ASESINO NO DEJARÍA TESTIGOS. REGRESO NUESTRAS ESPADAS A SU FUNDA Y NOS PUSO EN LA SOMBRA...
HAY ALGO MÁS GRANDE AQUÍ QUE NO PODEMOS LLEGAR A IMAGINAR..
ASÍ QUE VAMONOS
¡LLEGUEMOS A SHOHEIKO!
¡¡CIERTO!!

SHOHEIKO: INSTITUTO DE ALTA ENSEÑANZA DEL SHOGUN FUNDADO EN EDO EN 1691. FUE LLAMADO ASÍ POR EL LUGAR DE NACIMIENTO DE CONFUCIO.

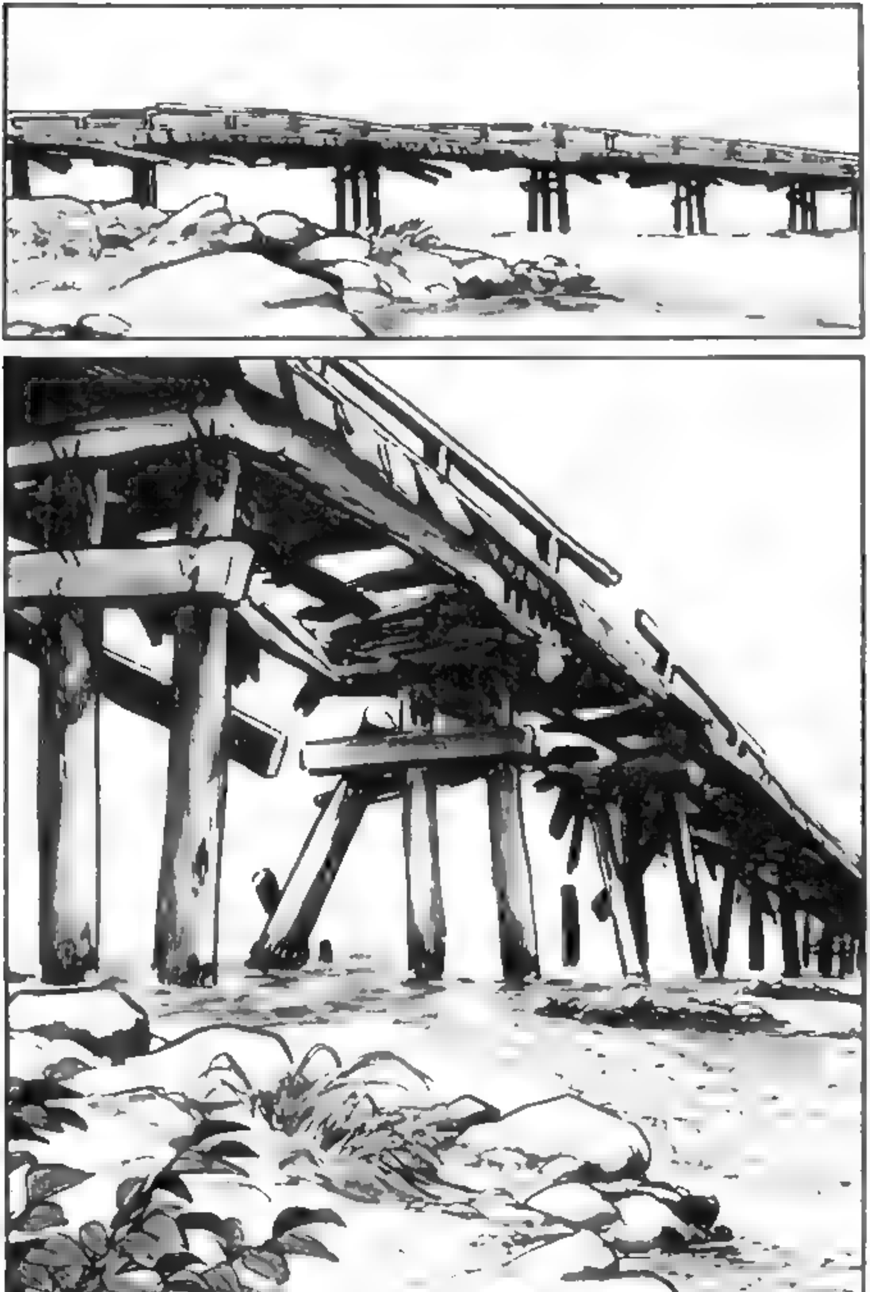
KATSU: EL GRITO DE UN SACERDOTE ZEN USADO PARA PREVENIR A UN ESTUDIANTE DE QUE ACTUE CON CAUTELA Y SE CONTENGA A SÍ MISMO.

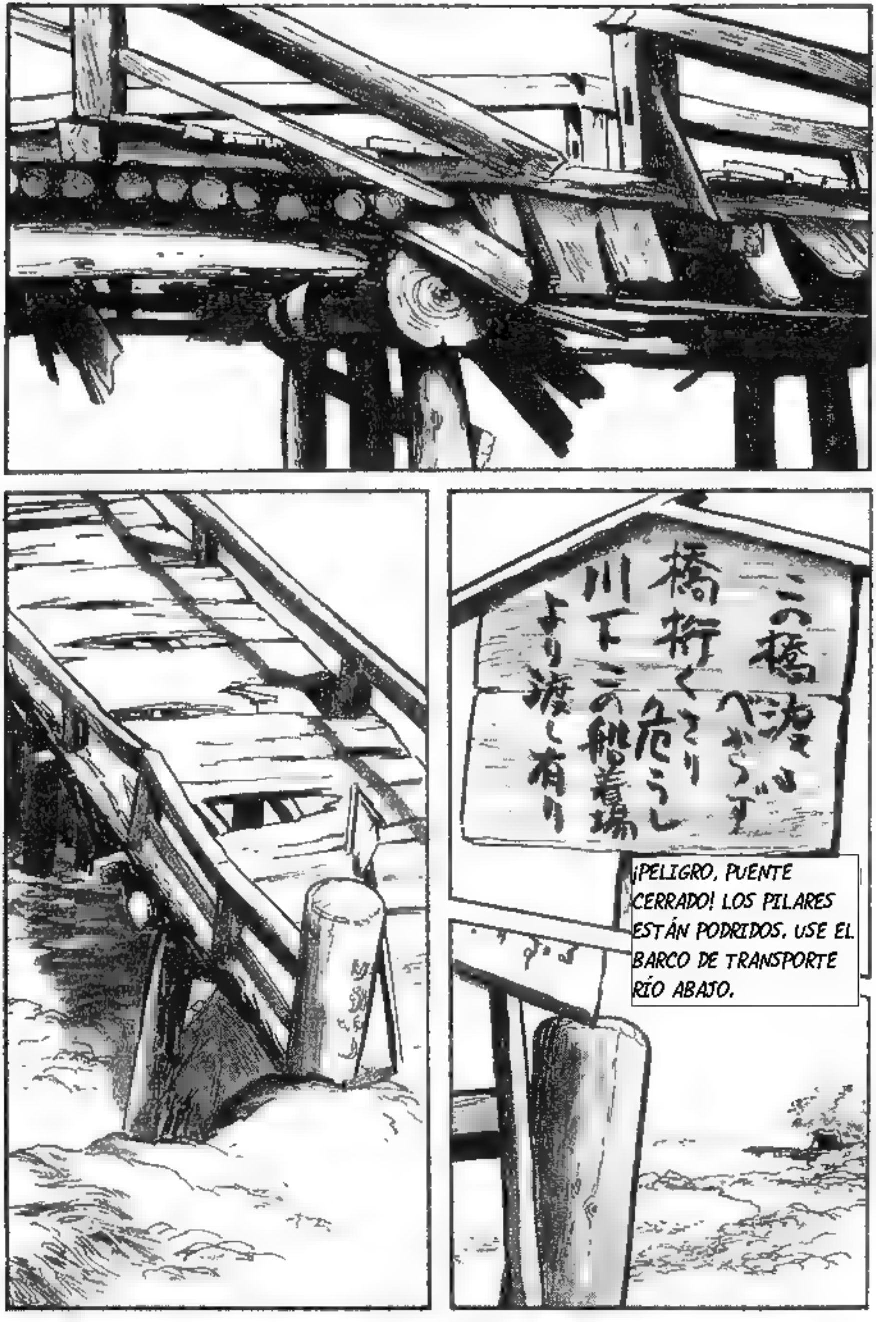
HATAMOTO: DAIMYO CONSIGERADO ULTRA FIEL AL CLAN TOKUGAWA CON EL DERECHO DE REUNIRSE CON EL SHOGUN CARA A CARA. SU TITULO "PORTADORES EN PIE" VIENE DE LA HISTORIA CUANDO LOS GUERREROS QUE FUERON PROMOCIONADOS EN TIEMPOS DE PAZ A HATAMOTO HABÍAN SIDO LOS MÁS LEALES ALIADOS DE TOKUGAWA IEYASU, EL PRIMER SHOGUN TOKUGAWA.

EL QUINCUAGESIMO SEXTO

ESTRELLA DOLIENTE

TRADUCCIÓN Y TÍTULOS: RIKI_OH

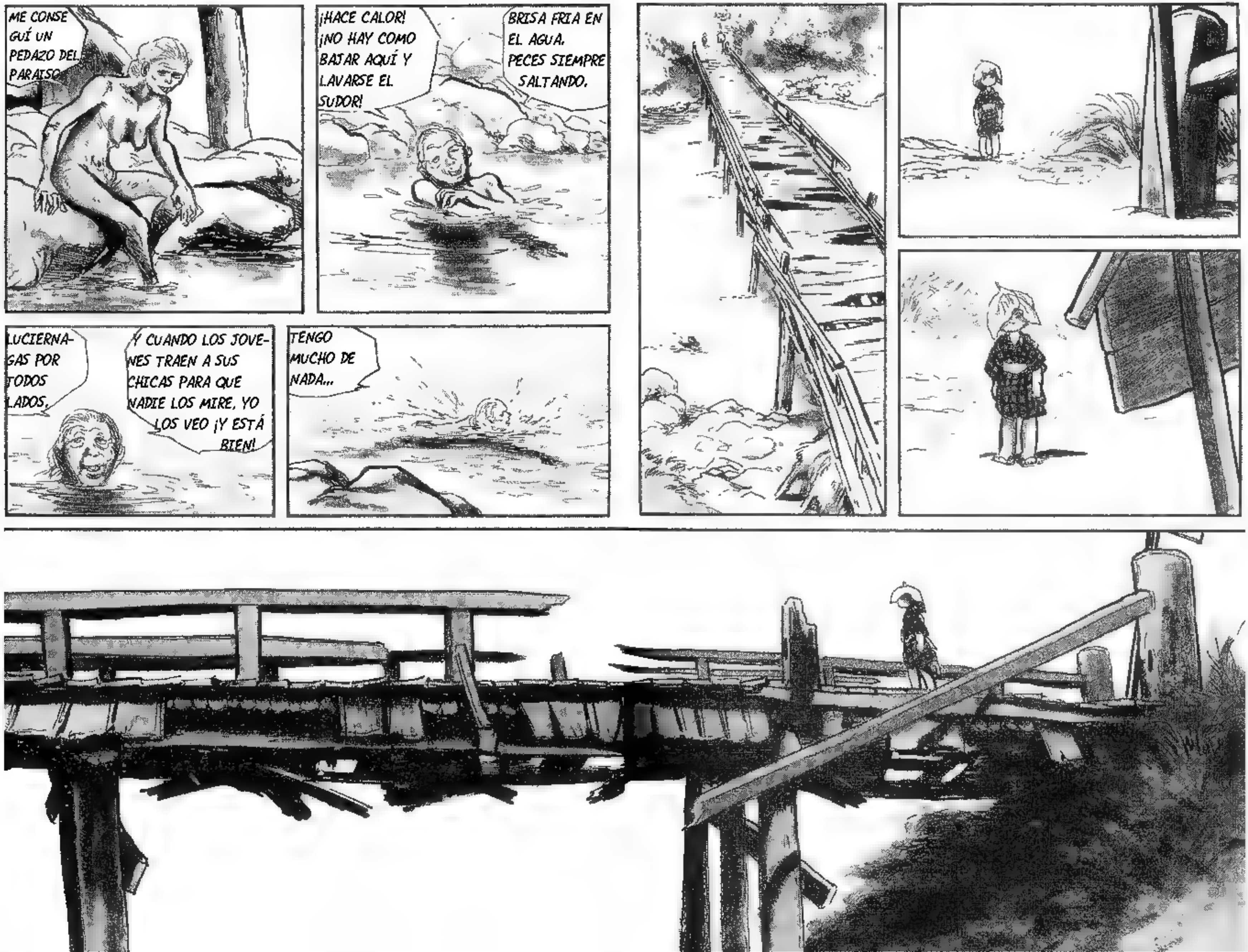



¡PELIGRO, PUENTE CERRADO! LOS PILARES ESTÁN PODRIDOS. USE EL BARCO DE TRANSPORTE RÍO ABAJO.

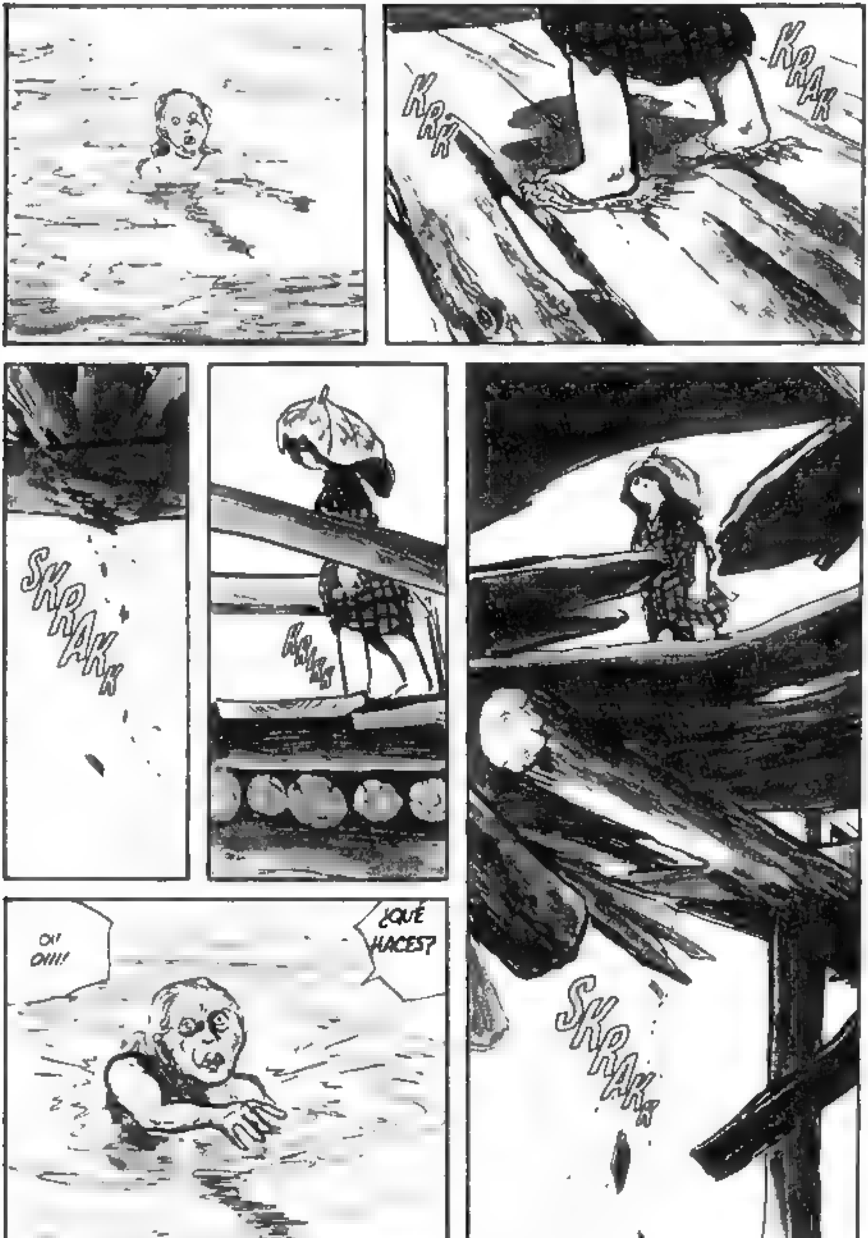
¡TIENEN QUE ARREGLAR ESE MALDITO PUENTE PRONTO!
¡VERDAD DE DIOS! UNA CORRENTADA FUERTE Y SE FUE CON EL RÍO...
ESTÁ EN RUINAS, NI SIQUIERA UN SABUESO PODRÍA CRUZARLO..
EL CRUZARLO ES UN RIESGO EXTREMO..

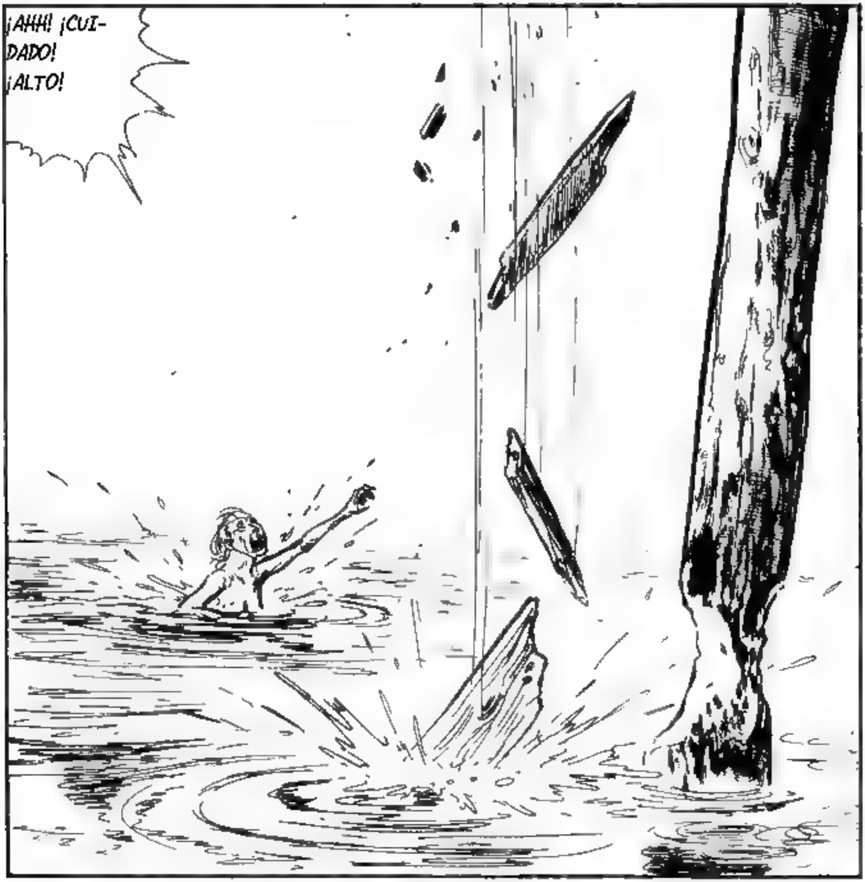
CUANDO SE CAIGA VA A APLASTAR LA CABAÑA DE O ROKU..
NO PUEDEN HACER QUE SE MUDE NI ATANDOLA CON UN BUEY..
EL OFICIAL DE LA VILLA YAKKED EN PERSONA LE DIJO: "MUDATE O SALDRÁS LASTIMADA" PERO NI ASÍ...
¿QUERRA MORIR JUNTO CON EL PUENTE?
UNA VIEJA PODRIDA Y UN PUENTE PODRIDO. PROBLEMAS SEGUROS...

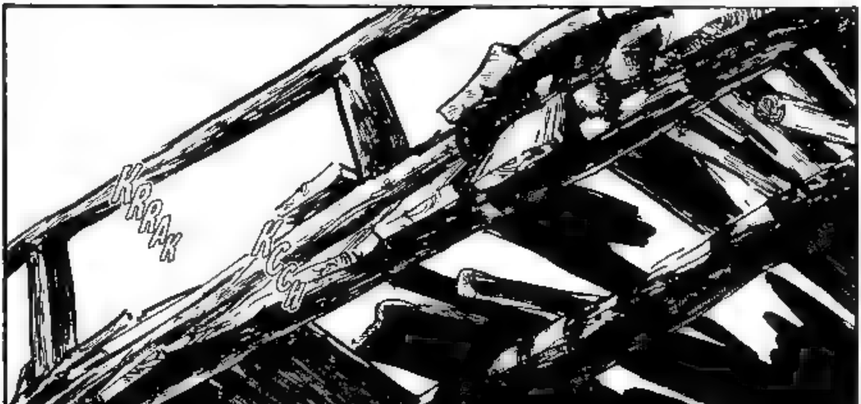
¡OTRA VEZ HABLANDO DE MI, MALOLIENTES RATAS!
¡NO ME MUDARÉ JAMÁS NO IMPORTA LO QUE DIGAN!

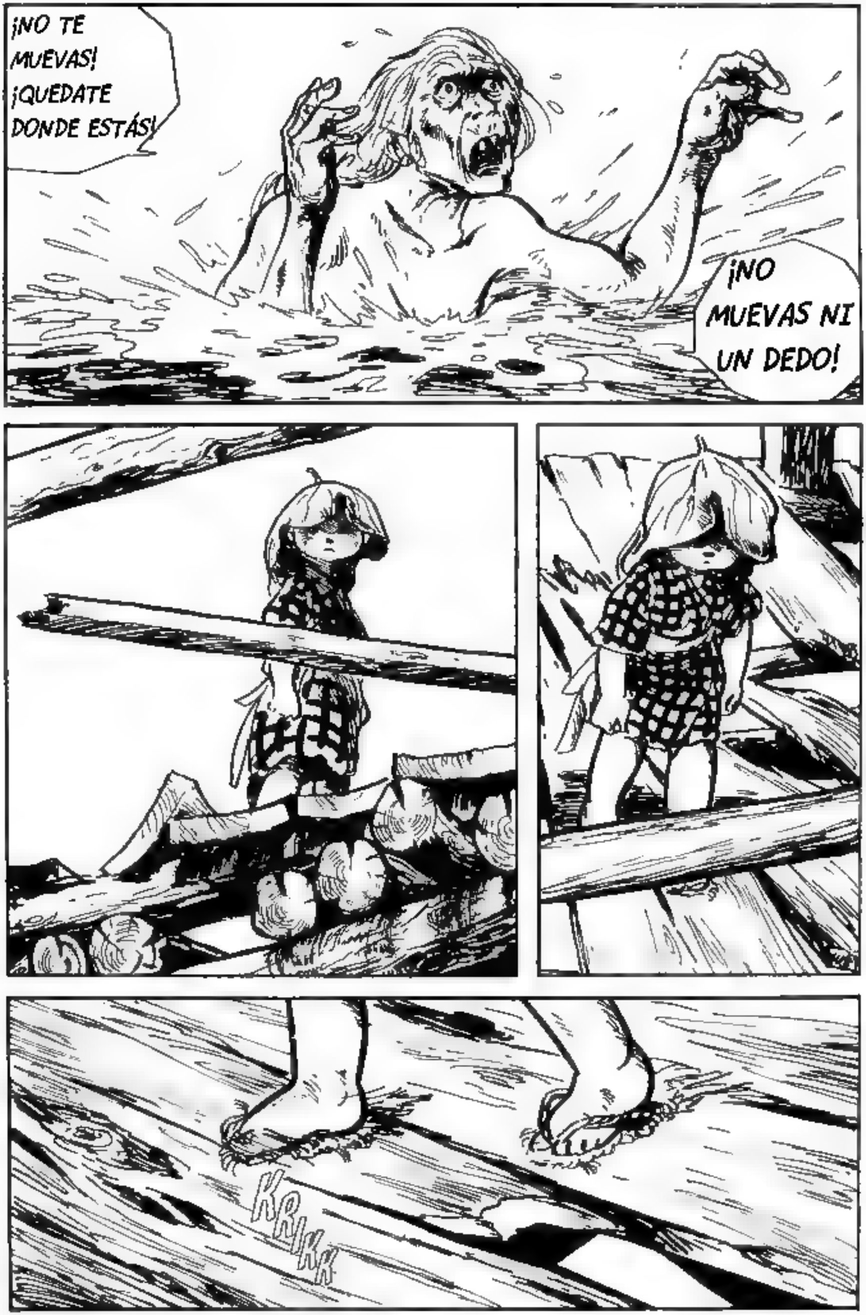


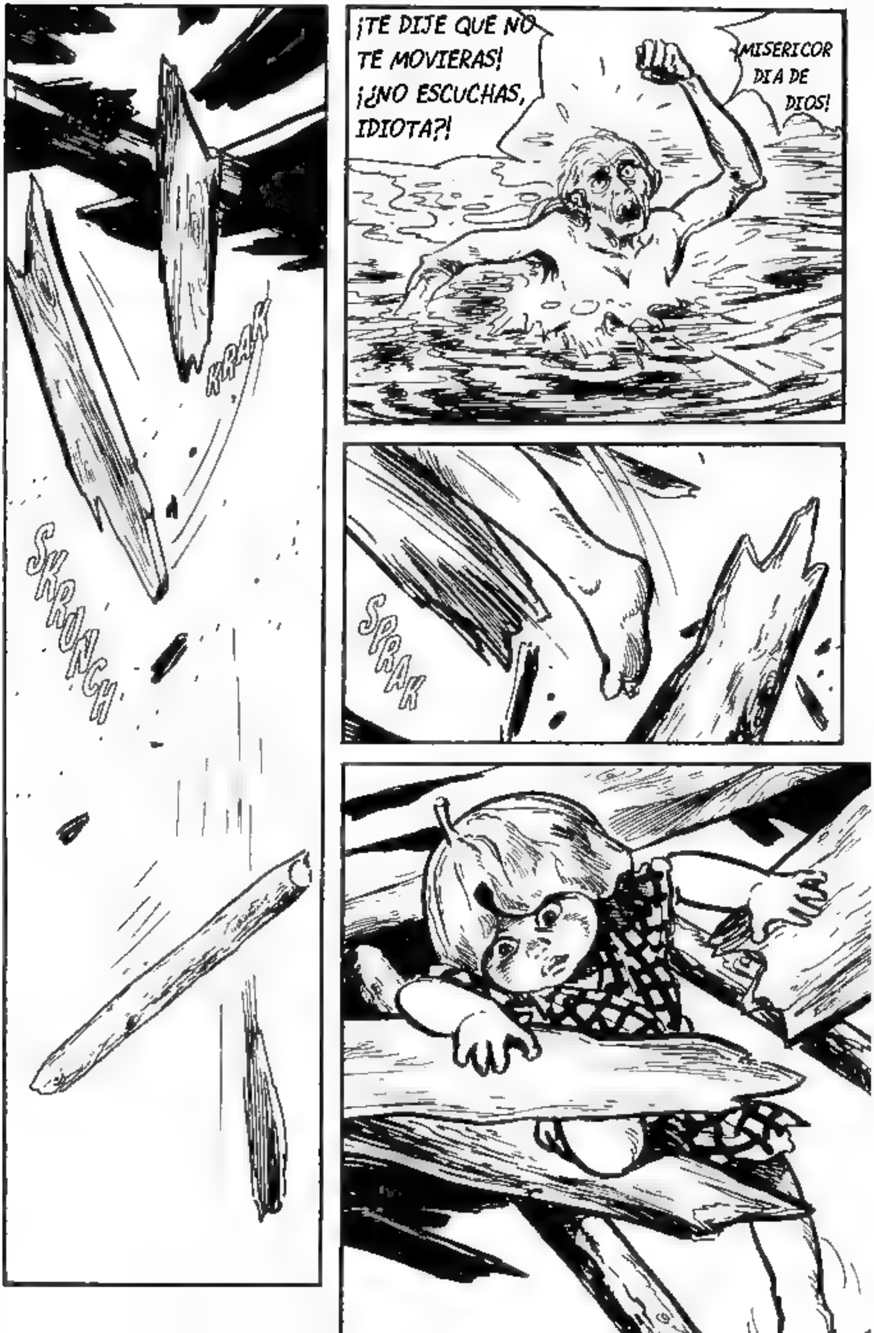
ME CONSEGUÍ UN PEDAZO DEL PARAISO.
¡HACE CALOR! ¡NO HAY COMO BAJAR AQUÍ Y LAVARSE EL SUDOR!
BRISA FRIA EN EL AGUA. PECES SIEMPRE SALTANDO.
LUCIERNAGAS POR TODOS LADOS.
Y CUANDO LOS JOVENES TRAEN A SUS CHICAS PARA QUE NADIE LOS MIRE, YO LOS VEO ¡Y ESTÁ BIEN!
TENGO MUCHO DE NADA...


KRK
KRAK
SKRAK
SKRAK
OI! OIII!
¿QUÉ HACES?

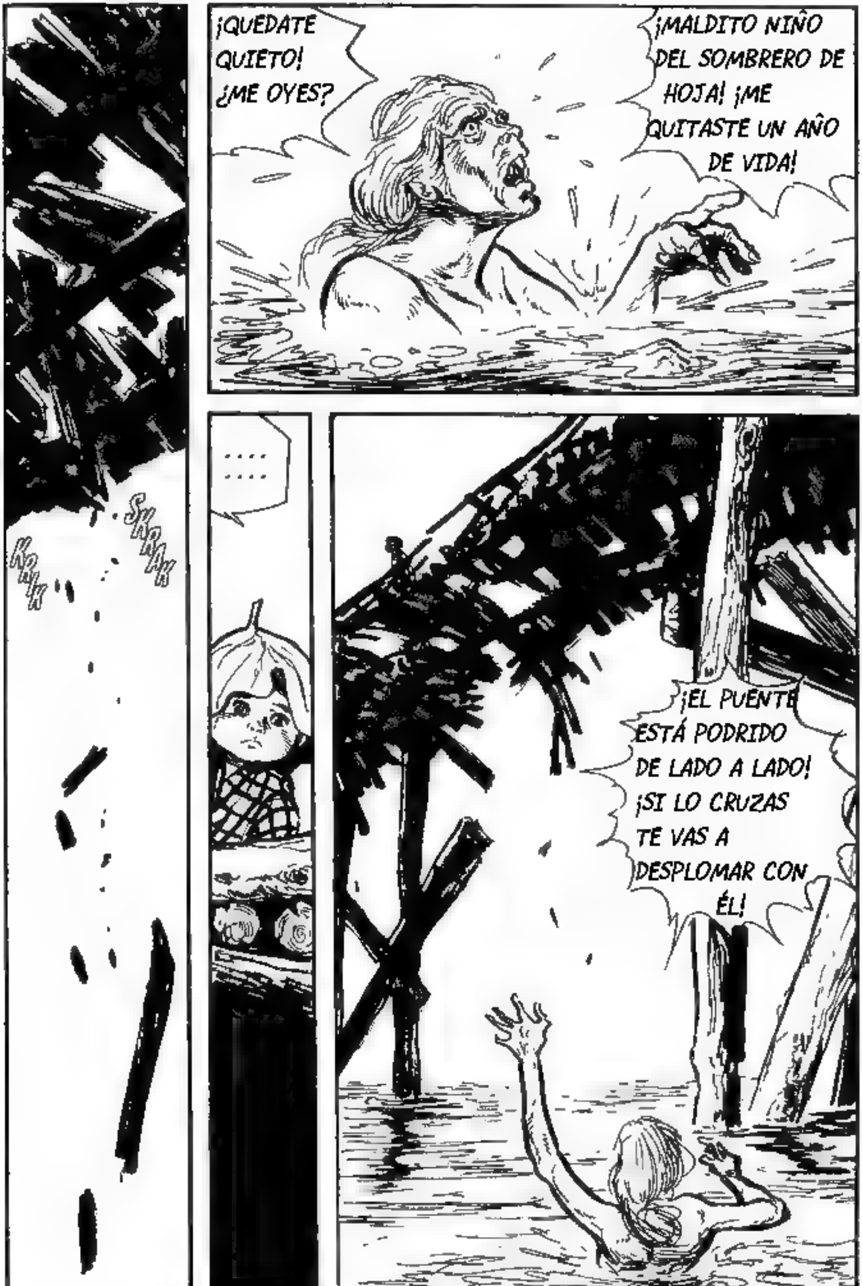

¡AHH! ¡CUI-
DADO!
¡ALTO!

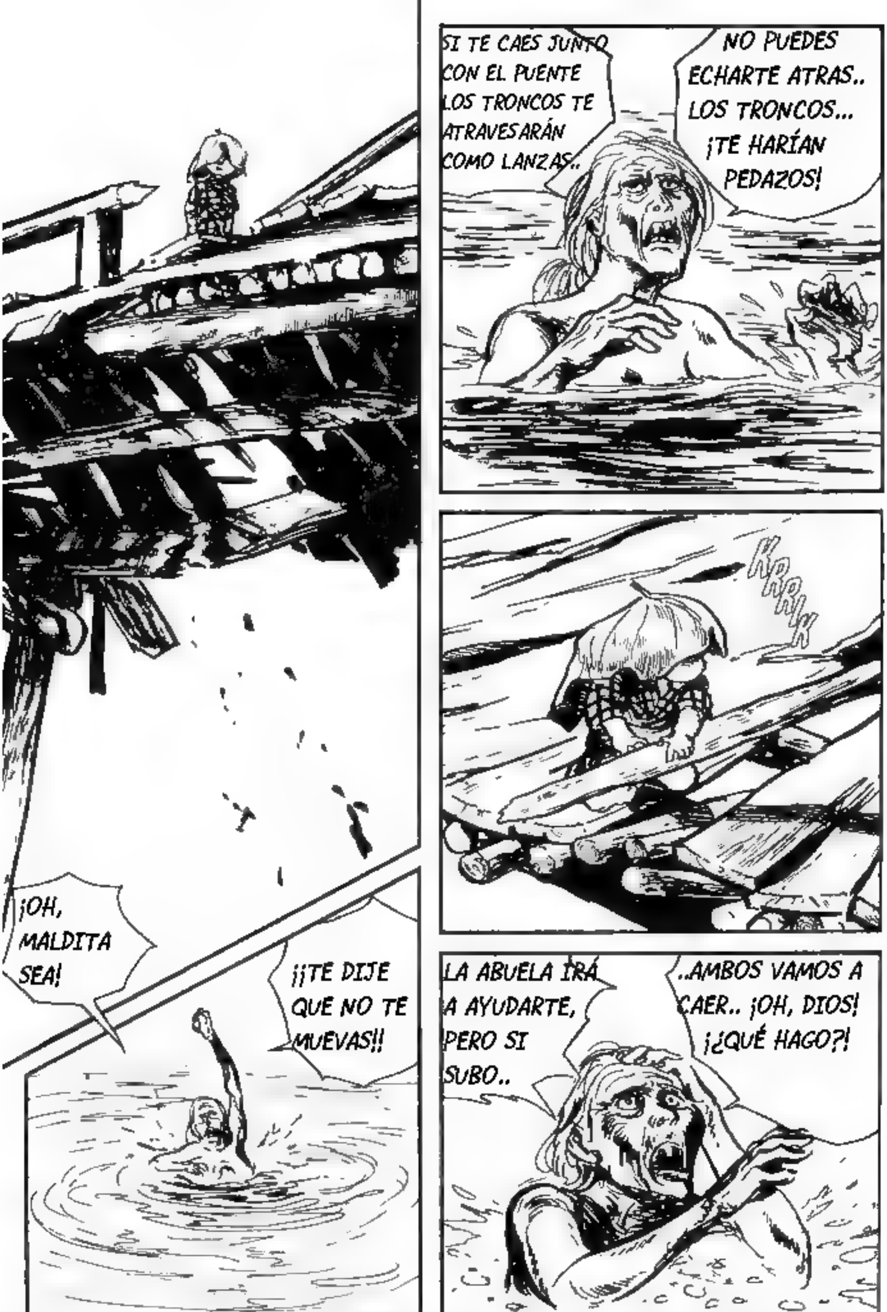

KRRAK
KCCH


¡NO TE MUEVAS! ¡QUEDATE DONDE ESTÁS!
¡NO MUEVAS NI UN DEDO!
KRIKK


KRAK
SKRUNCH
¡TE DIJE QUE NO TE MOVIERAS! ¡¿NO ESCUCHAS, IDIOTA?!
¡MISERICORDIA DE DIOS!
SPRAK

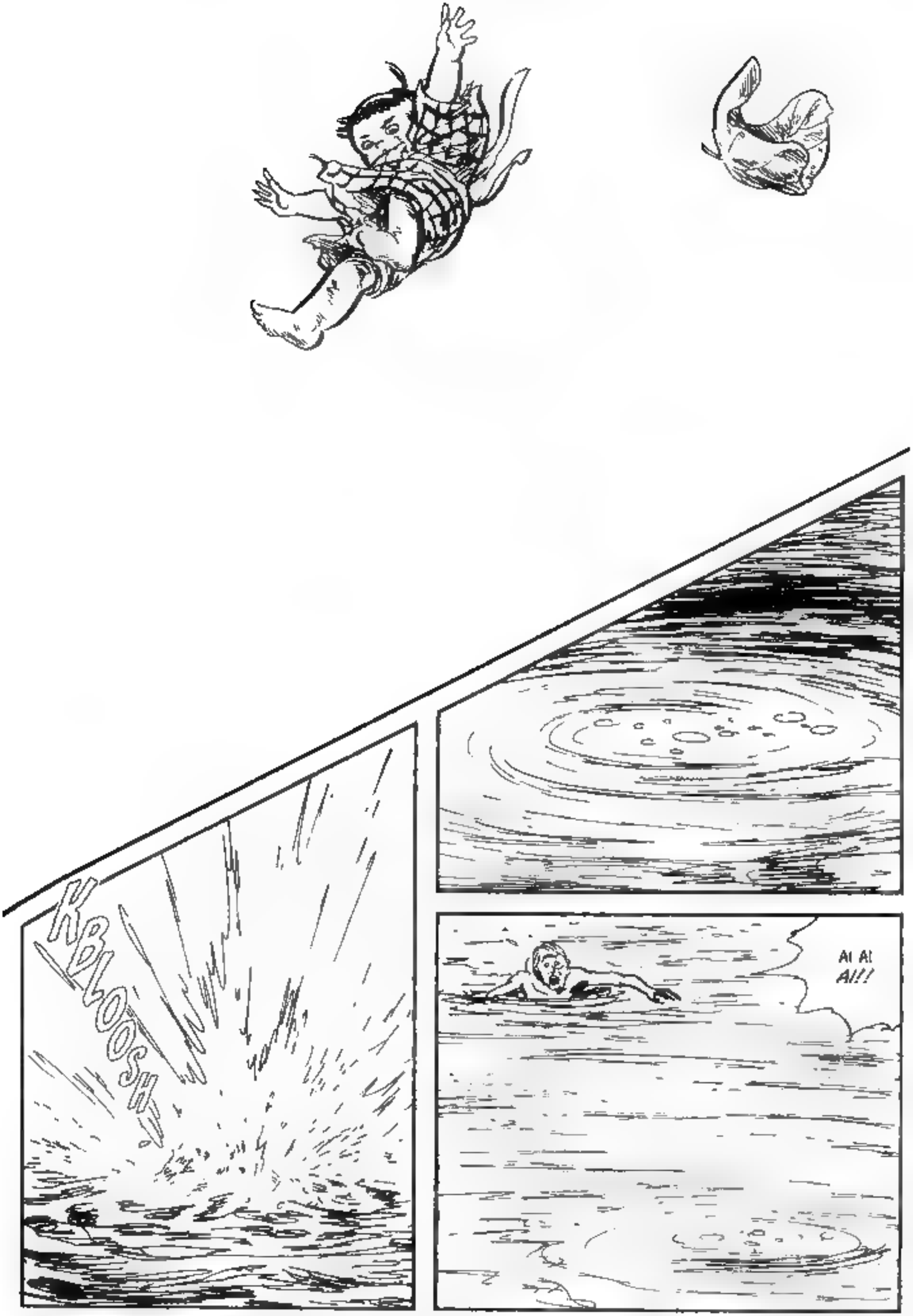
AIYAA!!
¡MI DIOS! ¡NO PUEDO VER! ¡NO QUIERO VER!
NO VER...
NI UN VISTAZO. .....
¡¿NO PUEDES OIRME?! ESCUCHA A LA ABUELITA ¡¡HAZ LO QUE TE DIGO!!

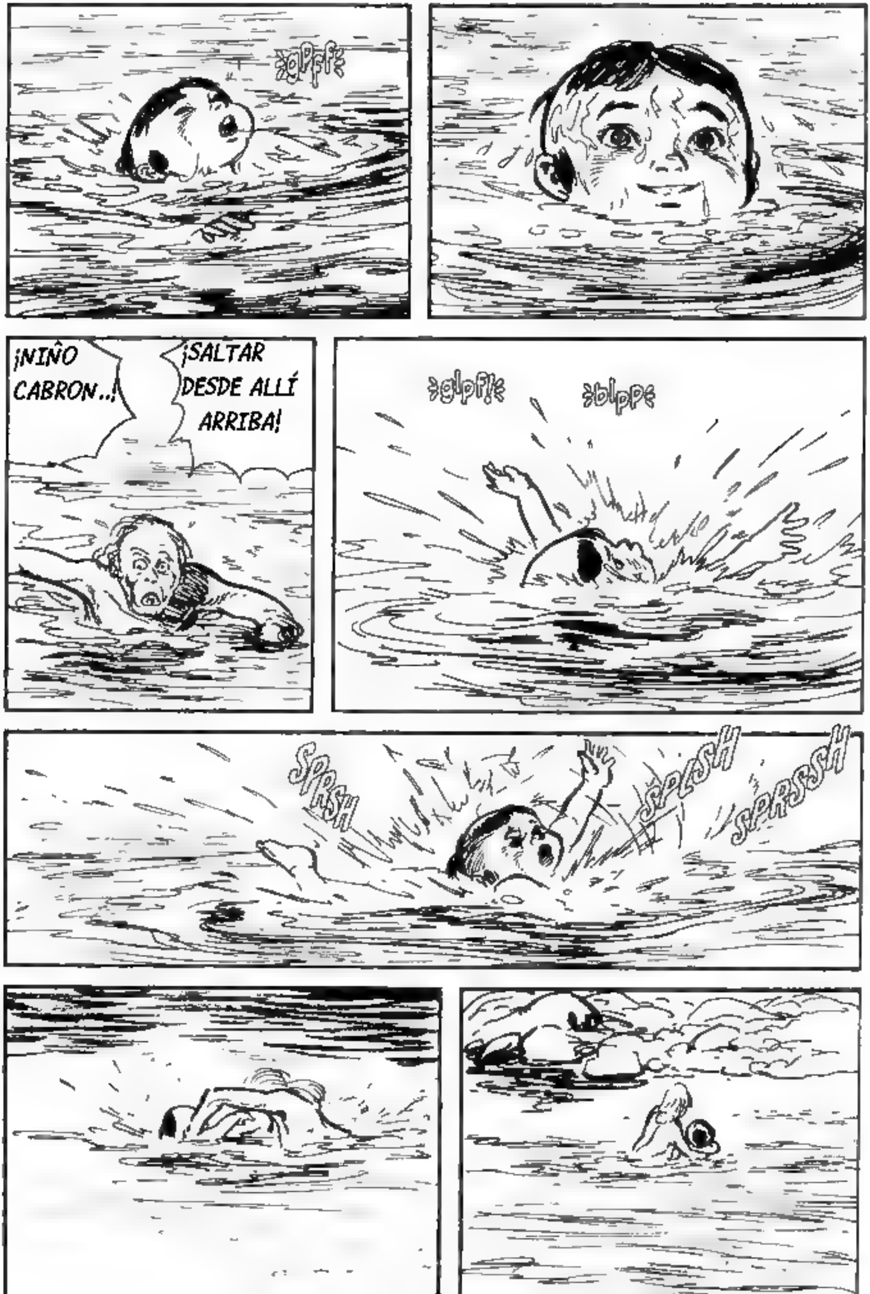

¡QUEDATE QUIETO! ¿ME OYES?
¡MALDITO NIÑO DEL SOMBRERO DE HOJA! ¡ME QUITASTE UN AÑO DE VIDA!
SKRAK
KRAK
....
¡EL PUENTE ESTÁ PODRIDO DE LADO A LADO! ¡SI LO CRUZAS TE VAS A DESPLOMAR CON ÉL!

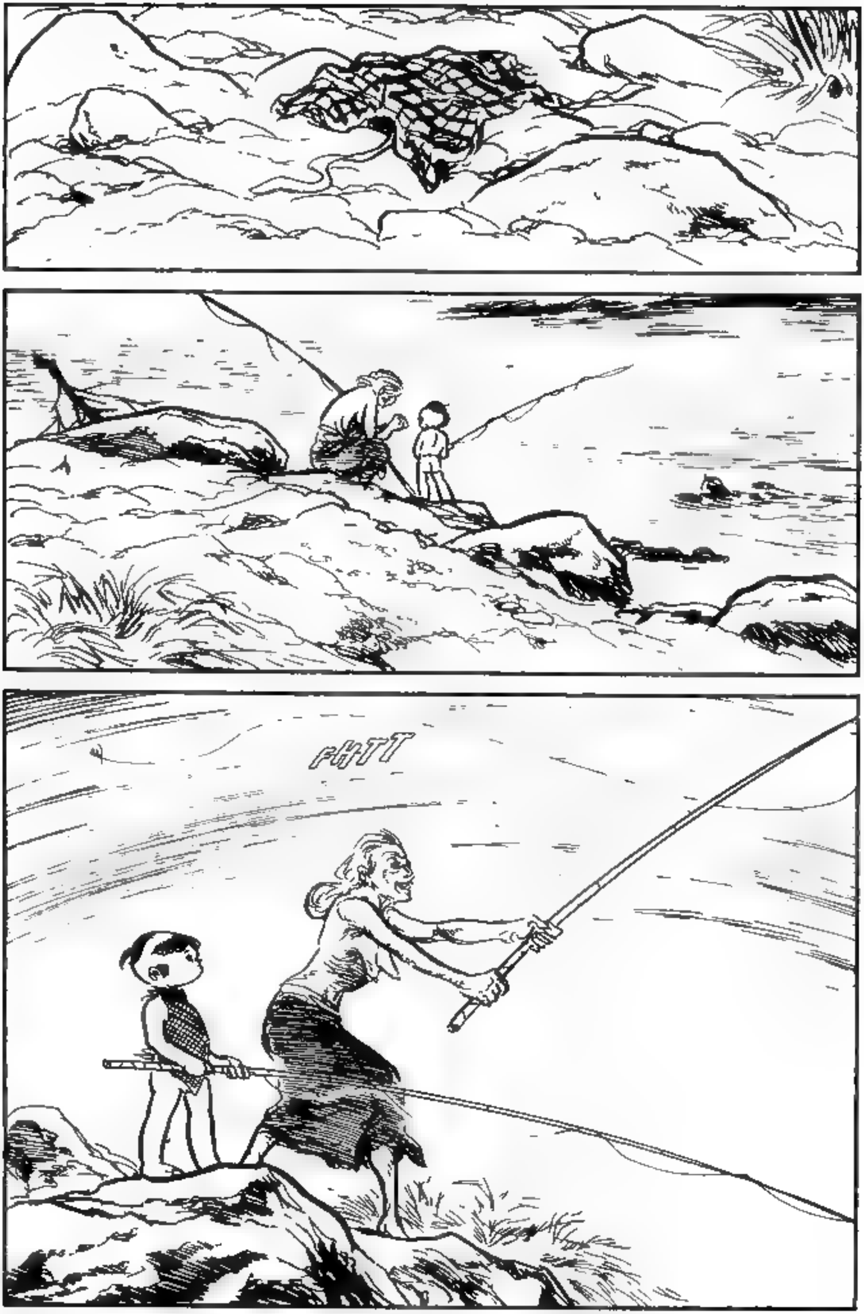

SI TE CAES JUNTO CON EL PUENTE LOS TRONCOS TE ATRAVESARÁN COMO LANZAS..
NO PUEDES ECHARTE ATRAS.. LOS TRONCOS... ¡TE HARÍAN PEDAZOS!
KRRIK
¡OH, MALDITA SEA!
¡¡TE DIJE QUE NO TE MUEVAS!!
LA ABUELA IRÁ A AYUDARTE, PERO SI SUBO..
..AMBOS VAMOS A CAER.. ¡OH, DIOS! ¡¿QUÉ HAGO?!

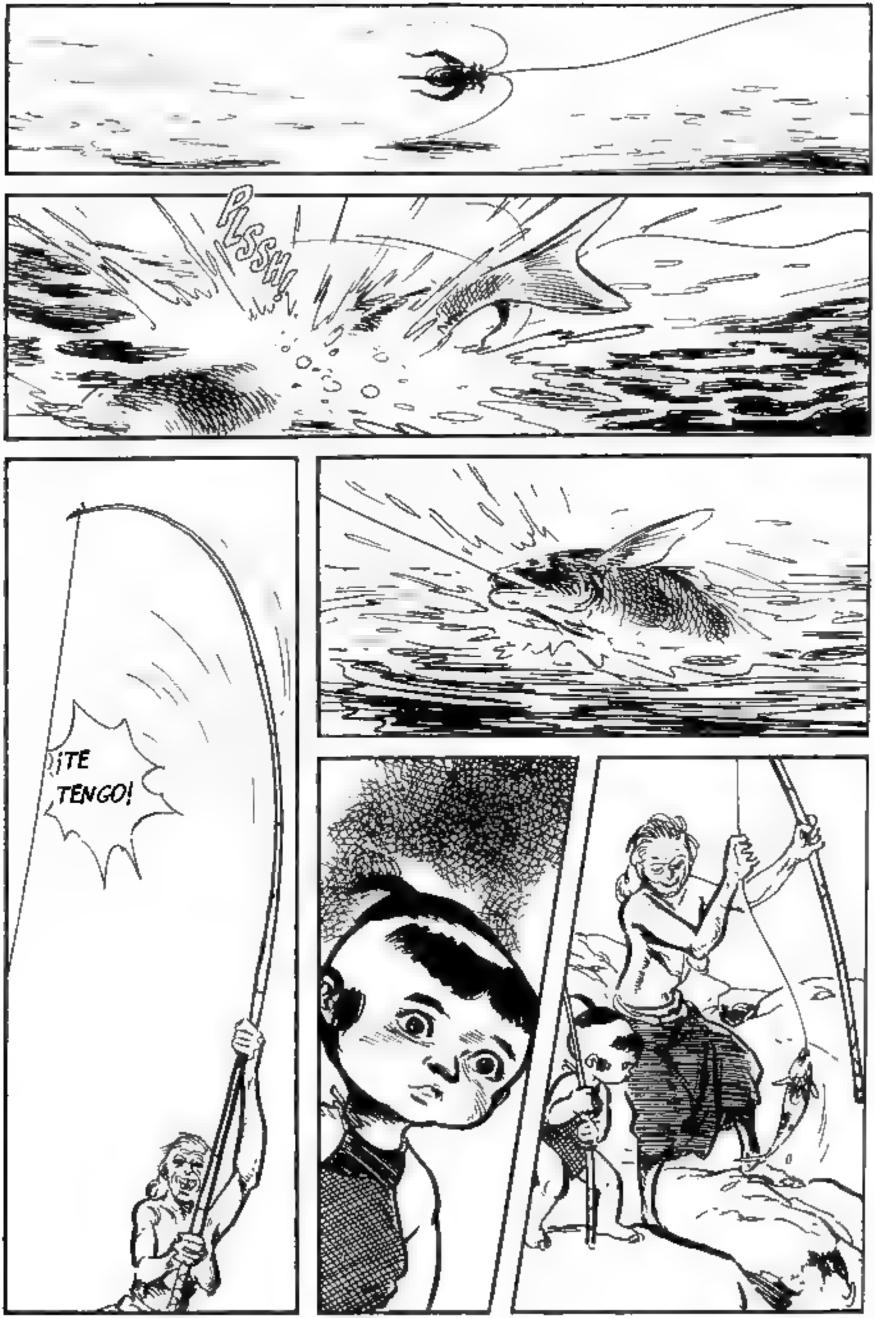
SKRAKKK
KRKK

KNCH
KRAK
AHH!!


KBLOOSH
AI AI
AI!!


gpff
¡NIÑO CABRON..!
¡SALTAR DESDE ALLÍ ARRIBA!
glpf!
blpp
SPRSH
SPLSH
SPRSSH

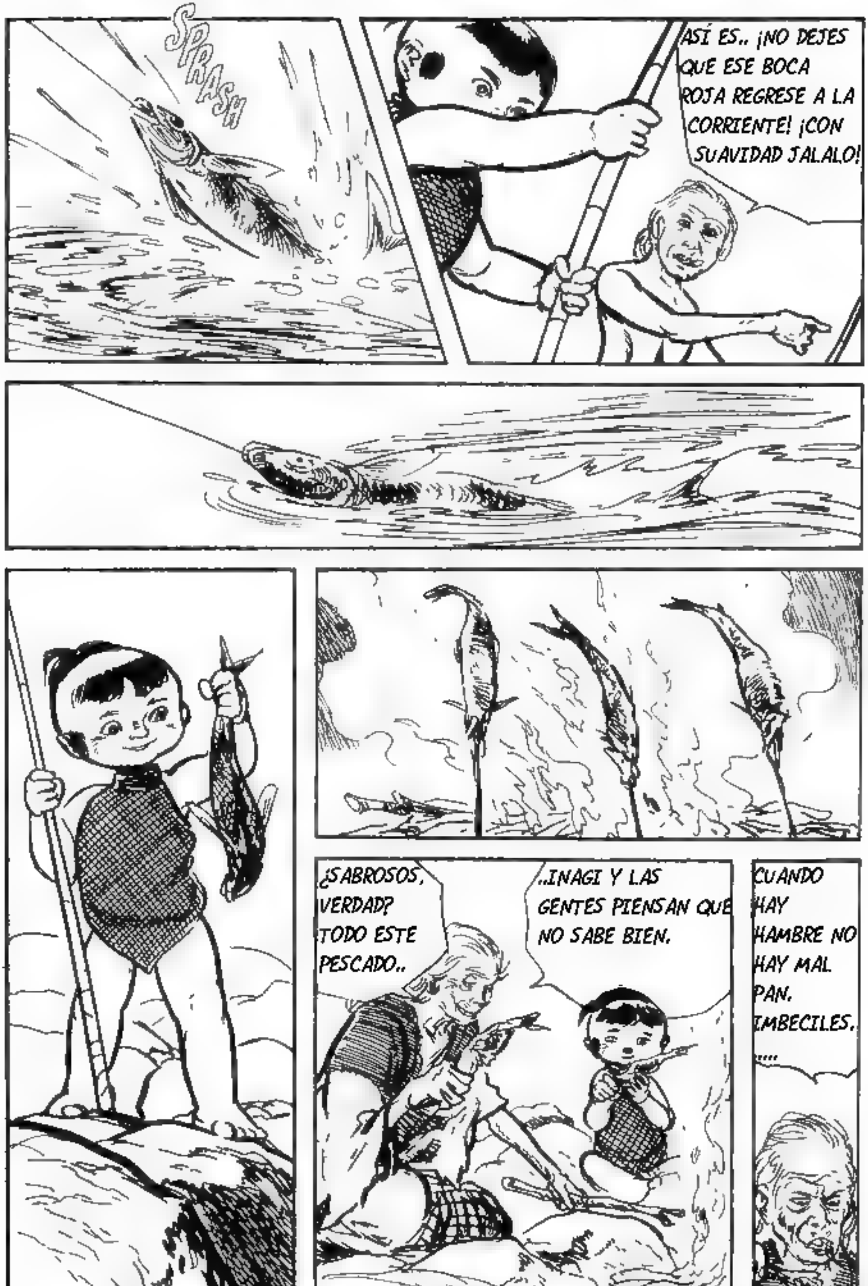

FHTT


PLSSH!
¡TE TENGO!

TU TURNO, HIJO..
¿LOS VES? LOS PECES INAGI GOLPEAN CON SU COLA, SALTAN FUERA DEL AGUA ATRAPAN LA CARNADA Y SE LOS COMEN BAJO EL AGUA
CUANDO ESCUCHES EL RUIDO CUENTA 1, 2, 3 Y JALAS
LO QUE TE VAS A COMER TIENES QUE ATRAPARLO POR TI MISMO. AUN UN PEQUEÑO COMO TÚ, ESA ES LA LEY EN ESTE MUNDO.
WHSSH

PLTT
NO TAN DURO, DEJA QUE FLOTE, TIENE QUE SER COMO SI FLOTARA.
FHTT
SPLSSH

¿RECUERDAS? UNO, DOS, TRES Y JALAS.


SPRASH
ASÍ ES.. ¡NO DEJES QUE ESE BOCA ROJA REGRESE A LA CORRIENTE! ¡CON SUAVIDAD JALALO!
¿SABROSOS, VERDAD? TODO ESTE PESCADO..
..INAGI Y LAS GENTES PIENSAN QUE NO SABE BIEN.
CUANDO HAY HAMBRE NO HAY MAL PAN. IMBECILES.
.....

¿SRA. O-ROKU?
¡BAH! ¡NO SEAS LAMBISCON! ¡NO VOY A MUDARME NUNCA!
TENEMOS QUE RECONSTRUIR EL PUENTE, UNA CORRENTADA FUERTE Y TODO SE VENDRA ABAJO..
Y UD. MORIRA APLASTADA ¿ENTIENDE?
MEJOR PARA MI. NO PUEDO REZAR POR UNA MUERTE MÁS RAPIDA Y MÁS DULCE
¡VIEJA EGOISTA! ¡SI EL PUENTE..
..SE CAE, MUCHA GENTE RÍO ABAJO SALDRÁ LASTIMADA!
¿NO ENTIENDE?
NO ES ASUNTO MÍO LO QUE LE PASE A UDS.
¡VIEJA HIJA DE LA G..
WHOA, WHOA!
MIRE.. O-ROKU.. ESTAMOS PREOCUPADOS POR UD. ¿NO SE DA CUENTA?
HMPH!

¿QUIEN ES ESE NIÑO?
¡NI IDEA!
NO ES DE POR AQUÍ ¿DÓNDE LO ENCONTRÓ?
QUE CONTESTE ÉL MISMO...
SI LE GUSTA ESTAR AQUÍ, SE QUEDARÁ Y SINO SE IRÁ...
A NADIE LE DEBE IMPORTAR QUIEN ES..
QUIERO DORMIR.. DEJEN DE
..JODER A ESTA VIEJA.
SE LO ADVIERTO, VAMOS A ARREGLAR EL PUENTE Y LA MUDAREMOS DE LUGAR AUNQUE SEA POR LA FUERZA.
¡ATREVANSE! ¡ME MATARÉ Y VOLVERÉ DEL MÁS ALLA PARA ESPANTARLOS!
U-RA-ME-SHI-YAAA !!

TODOS NACEMOS CON NUESTRA PROPIA ESTRELLA.
¿CÚAL SERÁ LA TUYA, CARIÑO?

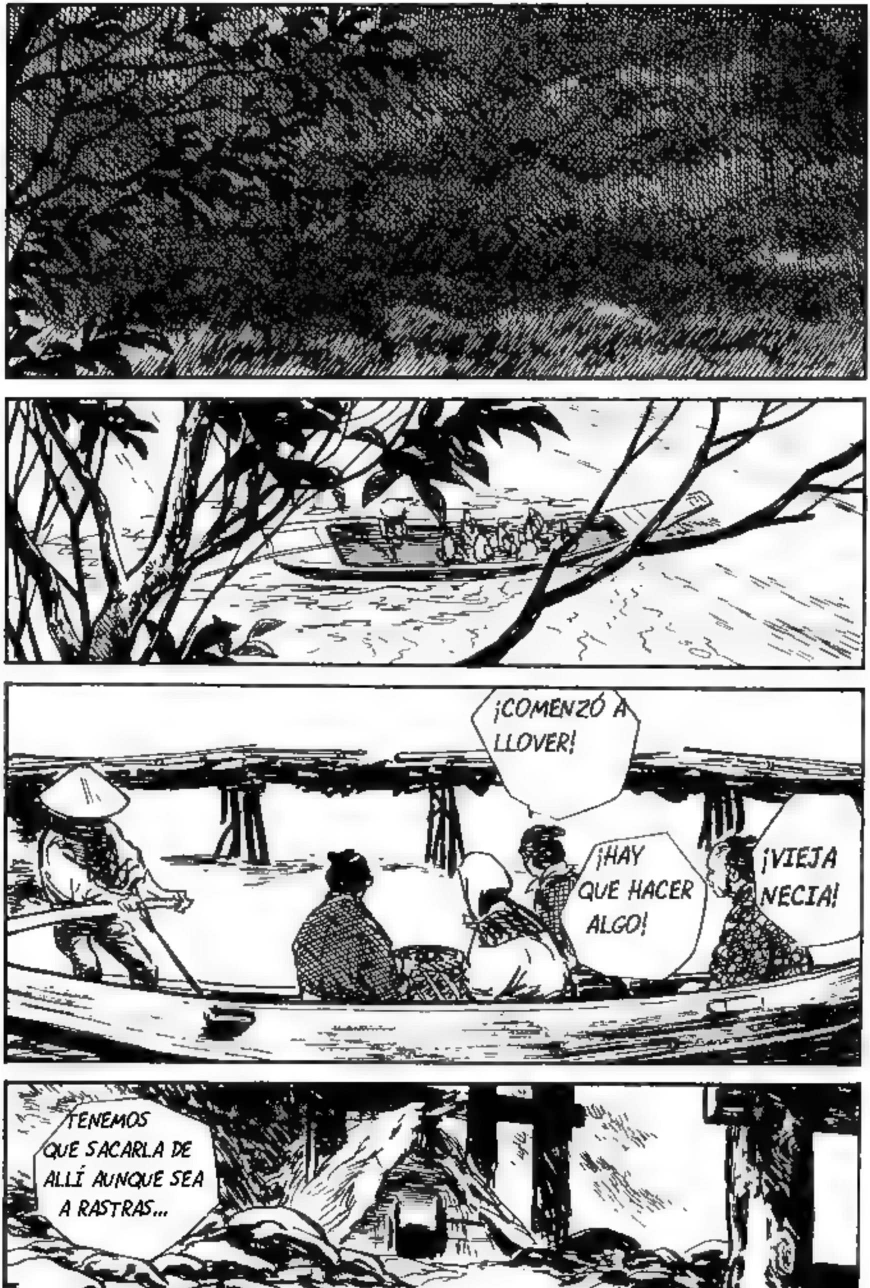
¿ES ACASO LA MÁS BRILLLANTE?
LA DE LA ABUELITA ES AQUELLA, LLOROSA Y PEQUEÑA, TAN ENDEBLE Y DOLIENTE QUE PARECE VA A CAER DEL CIELO.
CUANDO ESA ESTRELLA CAIGA YO TAMBIÉN LO HARÉ. CUANDO MUERES TU ESTRELLA SE CONVIERTE EN UNA ESTRELLA FUGAZ.
ESTOY UNIDA A ESTE PUENTE POR UNA RAZÓN. MI HOMBRE ERA JEFE DE BARCA...
EN ESTA PARTE ESTRECHA DEL RÍO. TRABAJABA ARDUAMENTE POR LA VILLA. ERAMOS GENTE DE BARCA, NO TENÍAMOS CAMPOS...
ASÍ QUE CUANDO EL PUENTE FUE CONTRUIDO YA NO PUDIMOS VIVIR.
PERO ¿LES IMPORTO A LOS DEL PUEBLO? ¡PARA NADA! CUANDO ÉL LES PIDIO AYUDA ¿SABES QUE CONTESTARON? ¡QUEDENSE CON EL LODO QUE ESTA DEBAJO DEL PUENTE! ¡ALLÍ PUEDEN VIVIR!

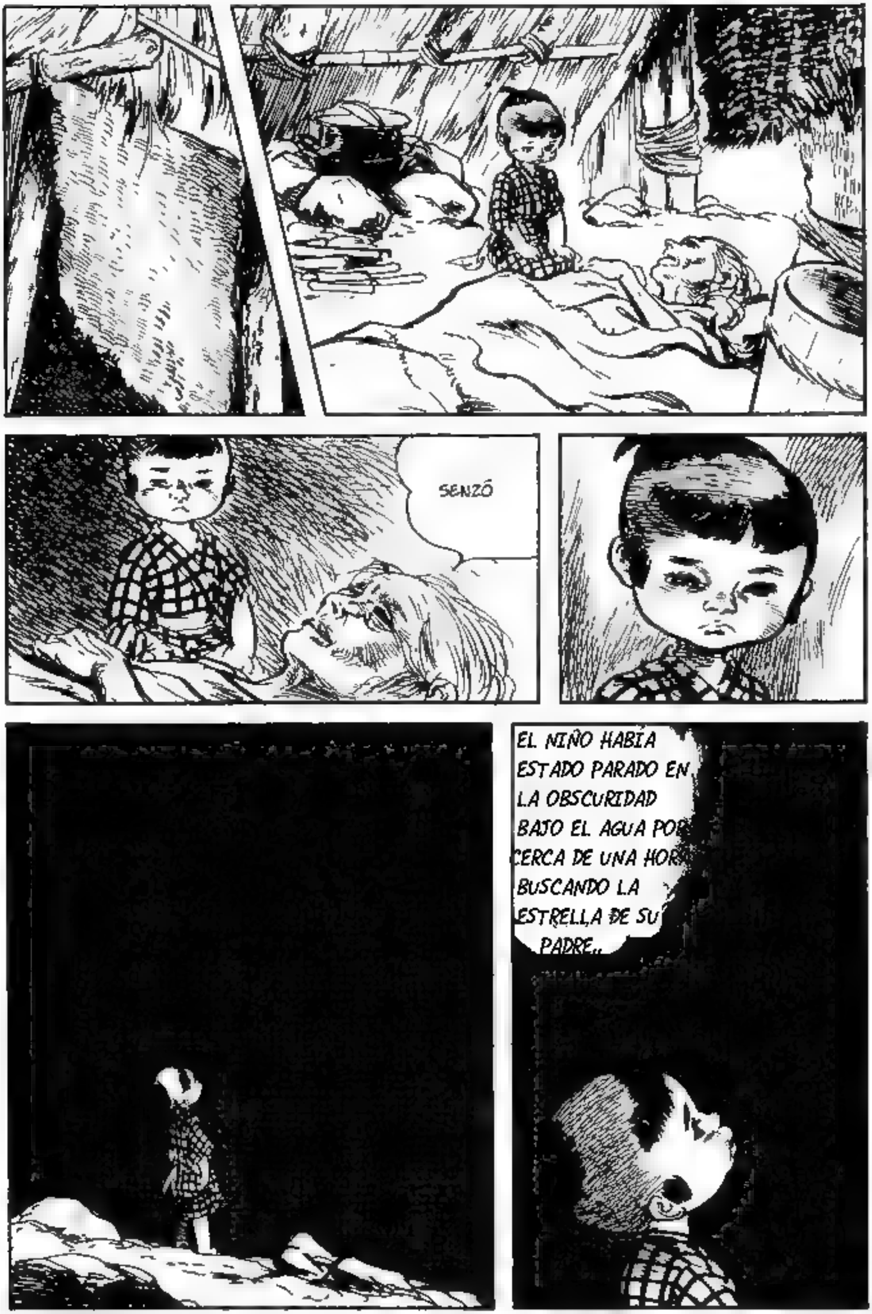
¿QUÉ CLASE DE PLANTAS PUEDEN CRECER AQUÍ?
MI FAMILIA SE HIZO PEDAZOS. MI HOMBRE MURÍO JOVEN Y MI HIJO SENZO SE UNIÓ A LOS YAKUZA.
¡¿Y AHORA ME DICEN QUE ME MUDE?!
HNPH!
ESTE LODO ES NUESTRO LODO. ¡¡NO ME MUDARÉ!!
SI SOLO SI SOLO..
SI SENZO VOLVIERA A CASA.. YO..
¡MALDICION! ¿DÓNDE ESTARÁ AHORA?

ESA ES LA ESTRELLA DE SENZO.
AHH?!
¡LA ESTRELLA DE SENZO!
¡LA ESTRELLA DE SENZO!

S-
SENZŌ ?
ALGO QUE
OPRIMÍA
FUERTEMENTE
EL CORAZÓN
DE LA ANCIANA
FINALMENTE
HABÍA
ESTALLADO.

LO QUE LA HABÍA SOSTENIDO BAJO ESTE PUENTE ERA ESA ESTRELLA. EN EL VIENTO Y LA LLUVIA. EN LOS DIAS NEVADOS Y LAS ESTACIONES DE ESCARCHA. LA ESTRELLA DE SU HIJO UNICO...
UN ALMA SOLITARIA DEBE ENCONTRAR ALGO A QUE AFERRARSE YA SEA UNA FLOR O UNA SIMPLE PIEDRA.
PARA LA ANCIANA ESE LUGAR ERAN LAS ESTRELLAS, ELLA LES HABÍA HABLADO, LES HA BÍA GRITADO. HABÍA VIVI- DO CON LA VISION DEL ROSTRO DE SU HIJO EN ESE TROZO DE CIELO. CENTELLANTE
ESA ESTRELLA EN EL CIELO HABÍA SIDO LA ESTRELLA DE SU CORAZÓN. SI ELLA CREÍA QUE LA ESTRELLA HABIA CAIDO ENTONCES
LA VIDA QUE REPRESENTABA TAMBIÉN SE HABIA APAGADO.


¡COMENZÓ A LLOVER!
¡HAY QUE HACER ALGO!
¡VIEJA NECIA!
TENEMOS QUE SACARLA DE ALLÍ AUNQUE SEA A RASTRAS...

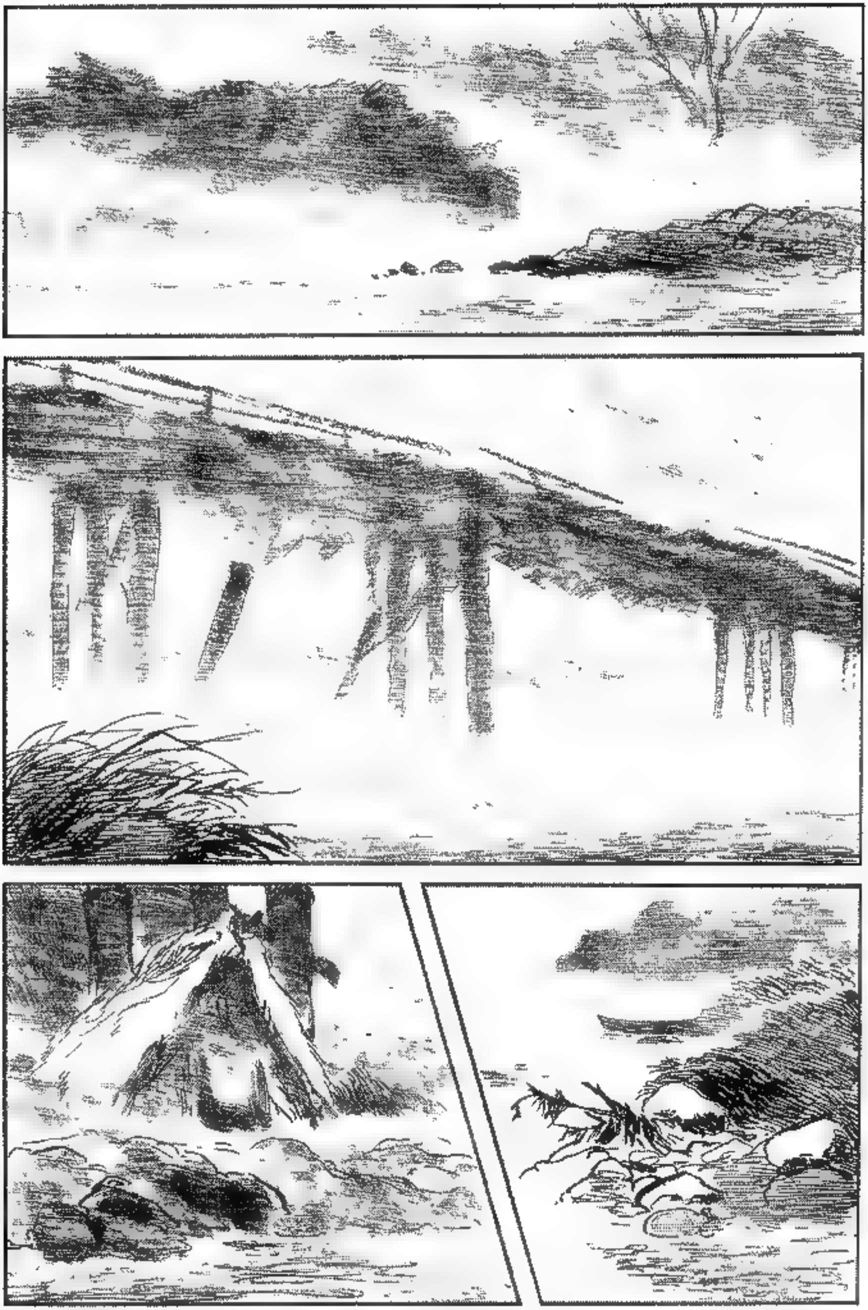

SENZÓ
EL NIÑO HABÍA ESTADO PARADO EN LA OBSCURIDAD BAJO EL AGUA POR CERCA DE UNA HOR
BUSCANDO LA ESTRELLA DE SU PADRE..

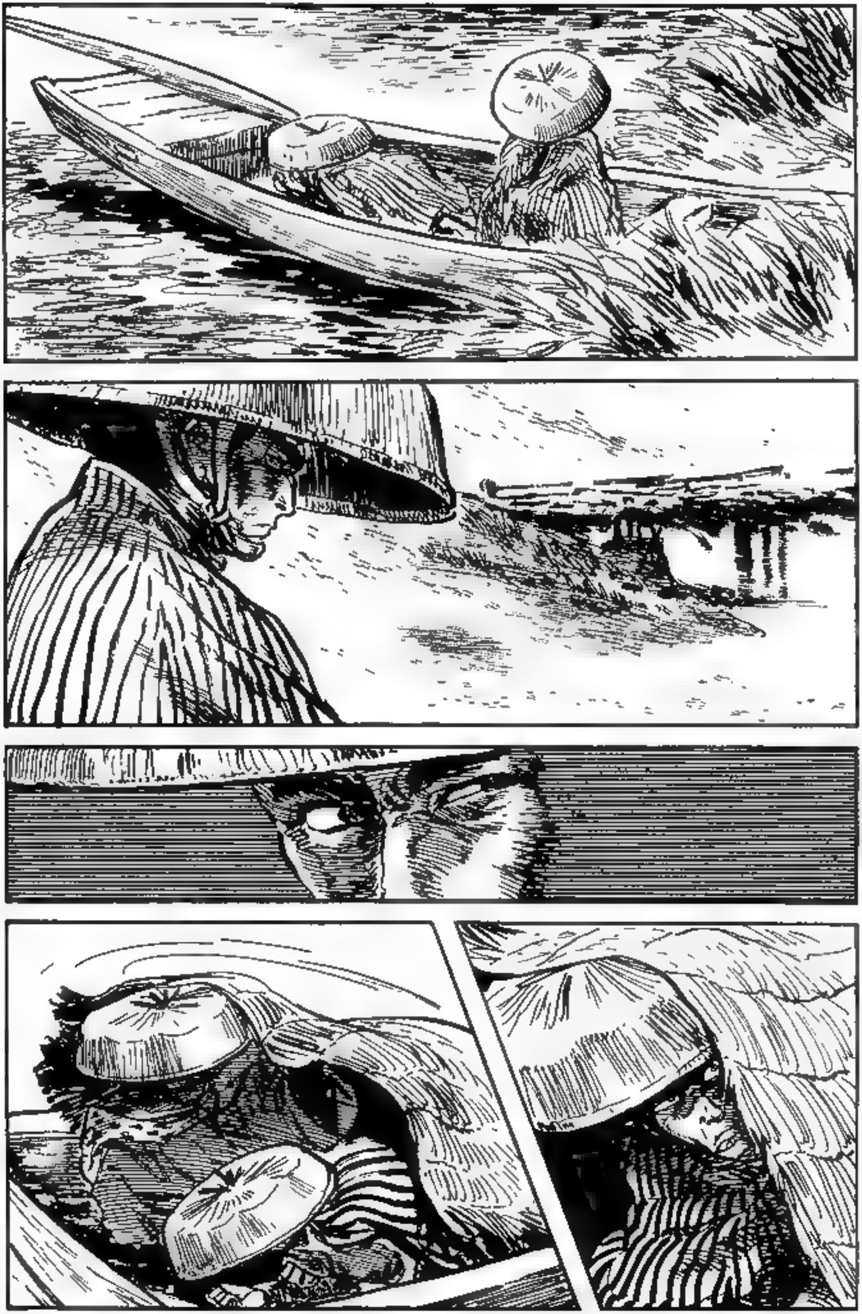
PERO ESTA NOCHE LAS ESTRELLAS ESTABAN OCULTAS ¿ADÓNDE SE FUERON? SE PREGUNTABA...
HASTA EL DÍA DE AYER NI SIQUIERA SABÍA COMO SE LAS LLAMABA...
QUE SUERTE QUE ENCONTRAMOS ESTE BOTE ¿VERDAD JEFE?
MM.

WHOA! HEY!!
KTAK
¿QUIÉN PENSARÍA QUE FUERA TAN DIFÍCIL? ¡VAMOS RAPIDO A LA DERIVA!
QUITATE DE AHÍ...
¡UD. ES BUENO! ¡UN BARQUERO NATO!

SKRSSH
¿QUÉ HACE, JEFE?
ACAMPAREMOS AQUÍ ESTA NOCHE.
¿POR QUÉ NO MEJOR SEGUIR?

LA GENTE NOS VERÁ EN LA POSADA.
VAMOS A PONER MUCHA TIERRA DE POR MEDIO ANTES DE QUE ESTO SE ACABE. MEJOR SI TE ACOSTUMBRAS A DORMIR EN LO INCOMODO.
SÍ. TIENE RAZÓN.





NO IMPORTA COMO TENEMOS QUE HACER QUE O-ROKU SE MUDE HOY.
NO PARECE QUE LAS NUBES VAYAN A DESPEJAR. SI EMPIEZA A LLOVER NO PARARÁ.
HEMOS TENIDO SUERTE ESTOS 2 AÑOS CON QUE NO HUBIERAN INUNDA CIONES PERO ESO NO DURARÁ.
HEMOS SIDO BLANDOS CON ELLA.. ¡PERO SE ACABO!
¡ES TERCA! ¡YO DIGO QUE LA SAQUEMOS A LA FUERZA!

NO TE PREOCUPES POR MI...
CUIDA DE TI. VIVIMOS SOLOS. MORIMOS SOLOS.
NO AYUDES A NADIE. NO CUENTES CON NADIE. SI NO PUEDES LOGRARLO TÚ SOLO. TE MUERES.

¡LA GENTE QUE DEPENDE DE OTROS MERECE MORIR! ES COMO SI ARRASTRARAN SU ALMA POR EL LODO..
AUN TU, CARIÑO. AUNQUE SEAS PEQUEÑO NO MENDIGUES, SI NO PUEDES MANTENERTE A TI MISMO. ¡MUERETE!
AHORA VETE. ADONDE SEA QUE VAYAS...
SKRNCH
¡OTRA VEZ REGRESARON! ¡MALDICION!

¡¡NUNCA!!
¡¡NO ME VOY!!
¡NO ME IMPORTA LO QUE DIGAN! ¡NO ME MUDARÉ!
¡POR FAVOR, O-ROKU!
NOS PREOCUPAMOS POR USTED..
SI EL PUENTE SE CAE USTED VA A MORIR APLASTADA...
¡YA LES DIJE QUE MORIRÉ FELIZ ASÍ! ¡ESTOY LISTA!

¡NADIE ENTERRARA ESTOS HUESOS! ¡QUE VENGA LA PARCA POR MI ESTOY LISTA!
¡¡VIEJA LOCA!!
¡MALDITOS CAMPESI-NOS!
¡MI FAMILIA SE ARRUINÓ POR CULPA SUYA!
¡¿Y AHORA ME DICEN QUE LES PREOCUPA LO QUE ME PASE?!
¿QUÉ DIJERON CUANDO CONSTRUYERON ESTE PUENTE?
¡NO PODEMOS VER POR USTEDES! ¡TOMEN EL LODO QUE ESTA BAJO EL PUENTE! ¡Y QUIEREN AHORA QUE ME VAYA!
¡ME OLVIDARON POR 10 AÑOS Y AHORA VIENEN GATEANDO A ROGARME!
¡MIERDA! ¡NOS LLEVAREMOS ENCADENADA!
¡MIERDA! ¡ME GUSTARÍA VER QUE LO INTENTARAN!

¡NO TENEMOS ELECCIÓN! ¡AMARRENLA!
¡PONGANME LA MANO ENCIMA Y ME MATARÉ! ¡VOLVERÉ DEL MÁS ALLA A ESPANTARLOS!
¡¡MALDECIRÉ SU PUENTE DESDE LA TUMBA!!
¡POR DIOS! ¡BASTA!
¡¿NO ENTIENDE ES POR SU BIEN Y EL DE LA VILLA?!
H-HEY?!

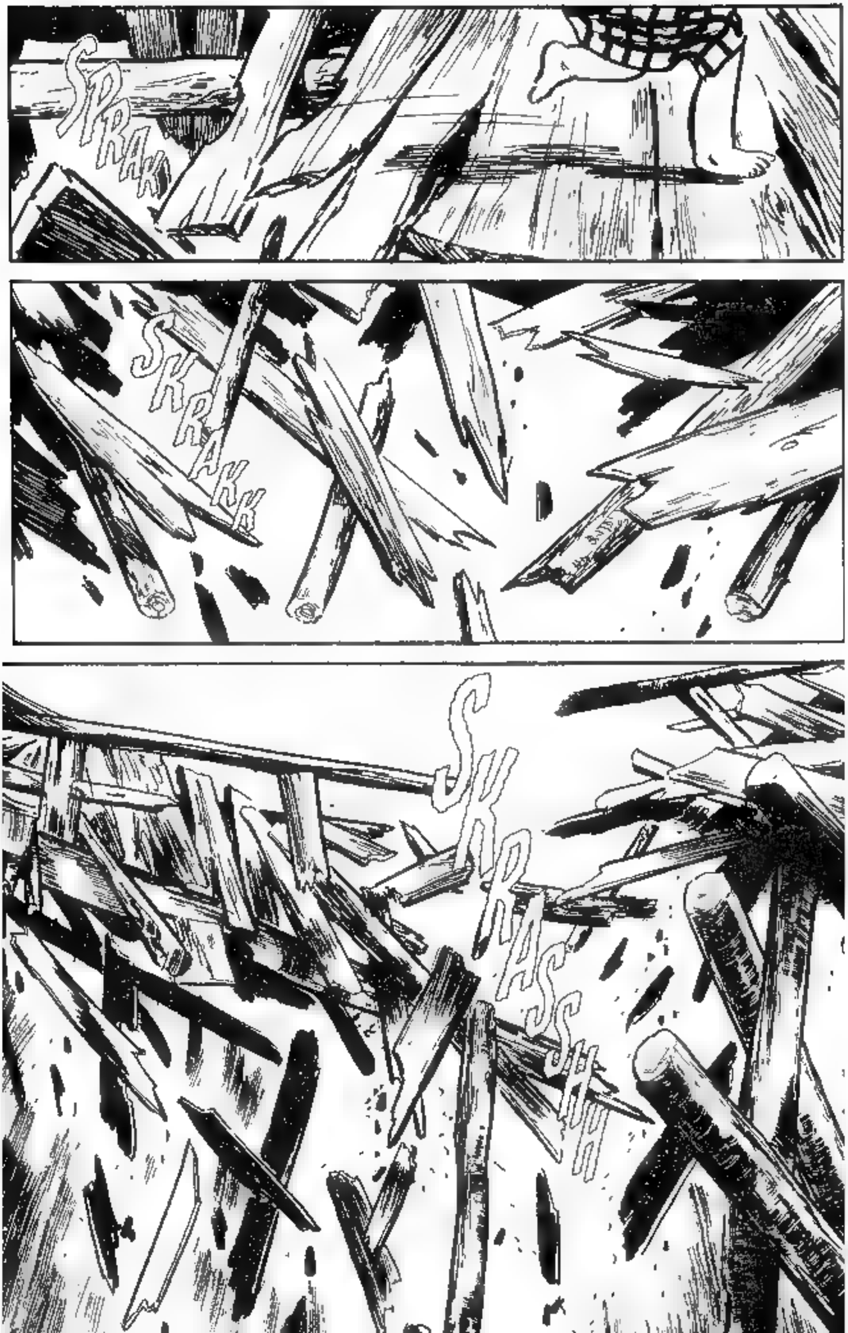
AH..!!
NO!!
¡NO, OTRA VEZ!

¡PEQUEÑO IDIOTA, DESPUES DE TODO LO QUE TE DIJE!
KRAK SKRKK

¡VEN AQUÍ AHORA MISMO!
DESPACIO, POR EL FILO DEL...
¡AH! ¡¿NO ME DIGAS QUÉ...?!
¿ES ESO, CARIÑO?
¿PENSASTE QUE SI SUBIAS AL PUENTE, ENTONCES ELLOS? ¿ES ESO?
¿LO HICISTE POR MI? ¿HICISTE ESO POR MI?

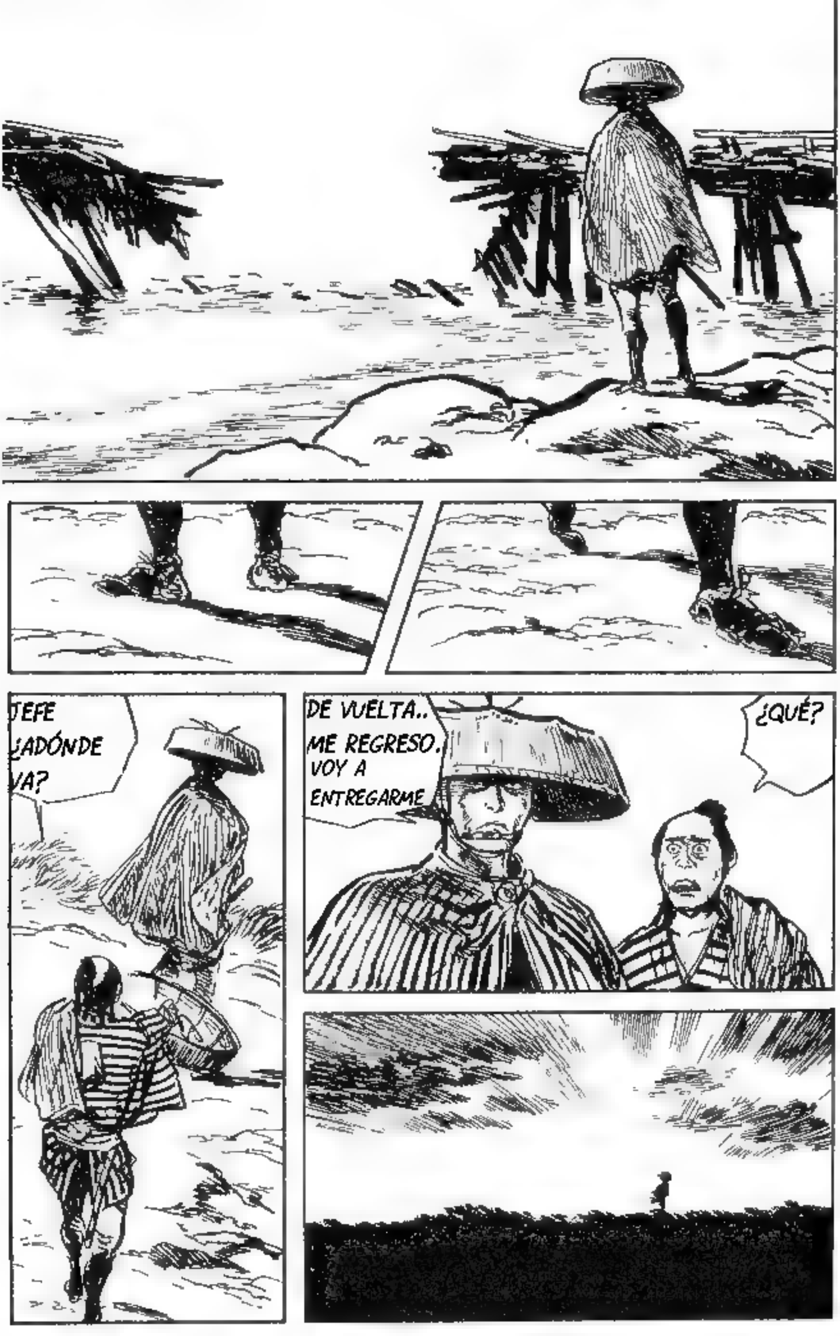
LO SIENTO MUCHO AMOR.. YO...
..HE SIDO MUY MALA.
AHORA.. POR FAVOR.. REGRESA...
NO TE PREOCUPES. SERÉ BUENA. SOLO REGRESA.

AHHH!!
NO!

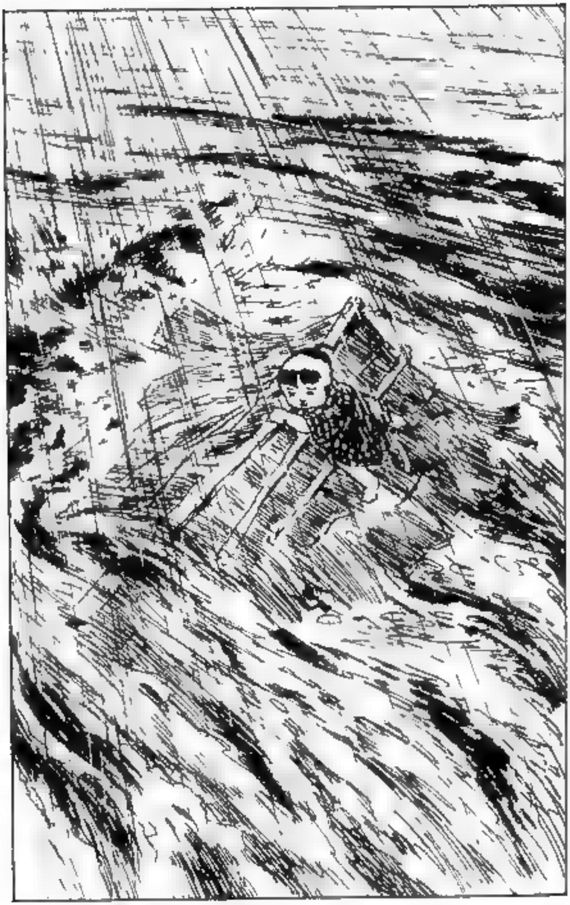

SPRAKK
SKRAKK
SKRASSHH

KRASHOOM
SKBLOOSH

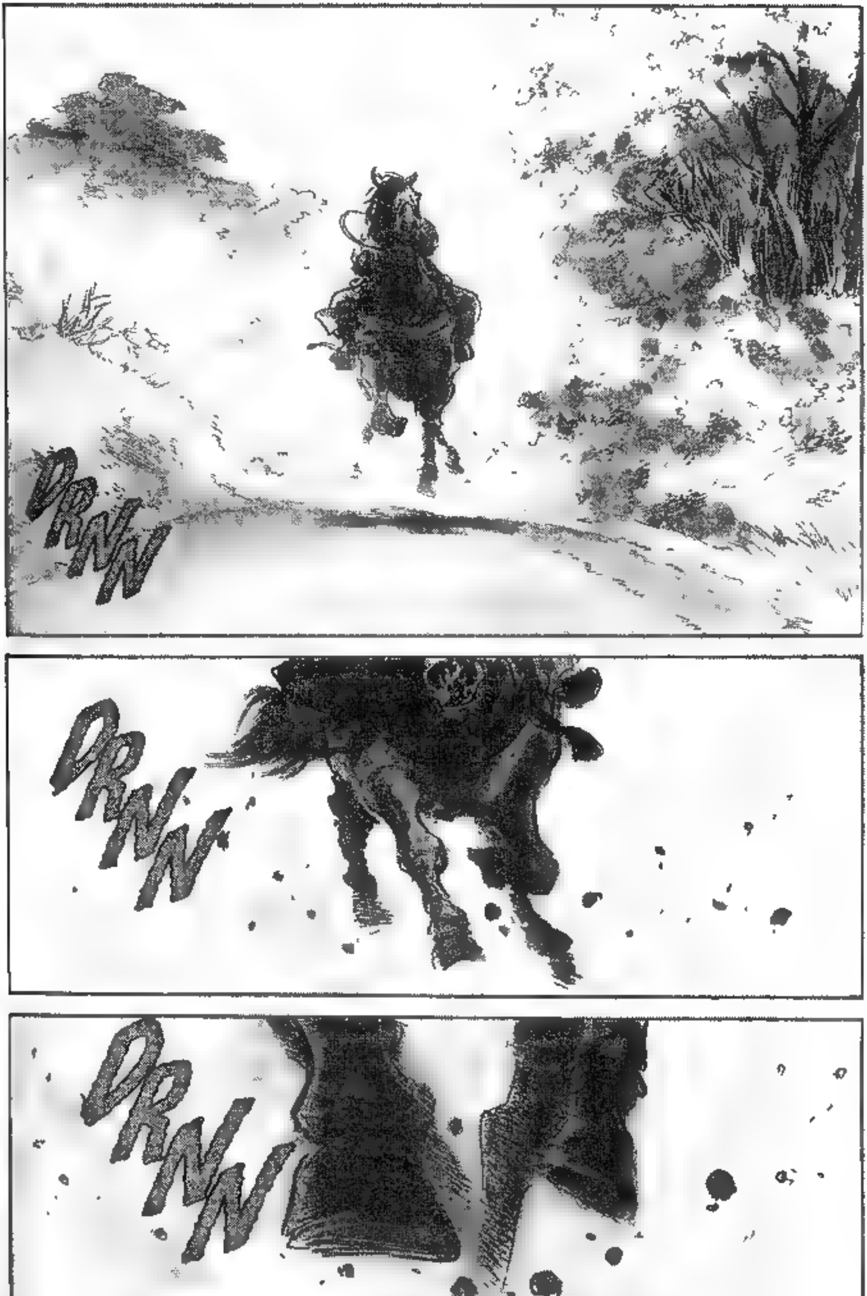
AHH...!!
¿AMOR?
SEÑORA O-ROKU, LE HEMOS CAUSADO MAL.
....
....

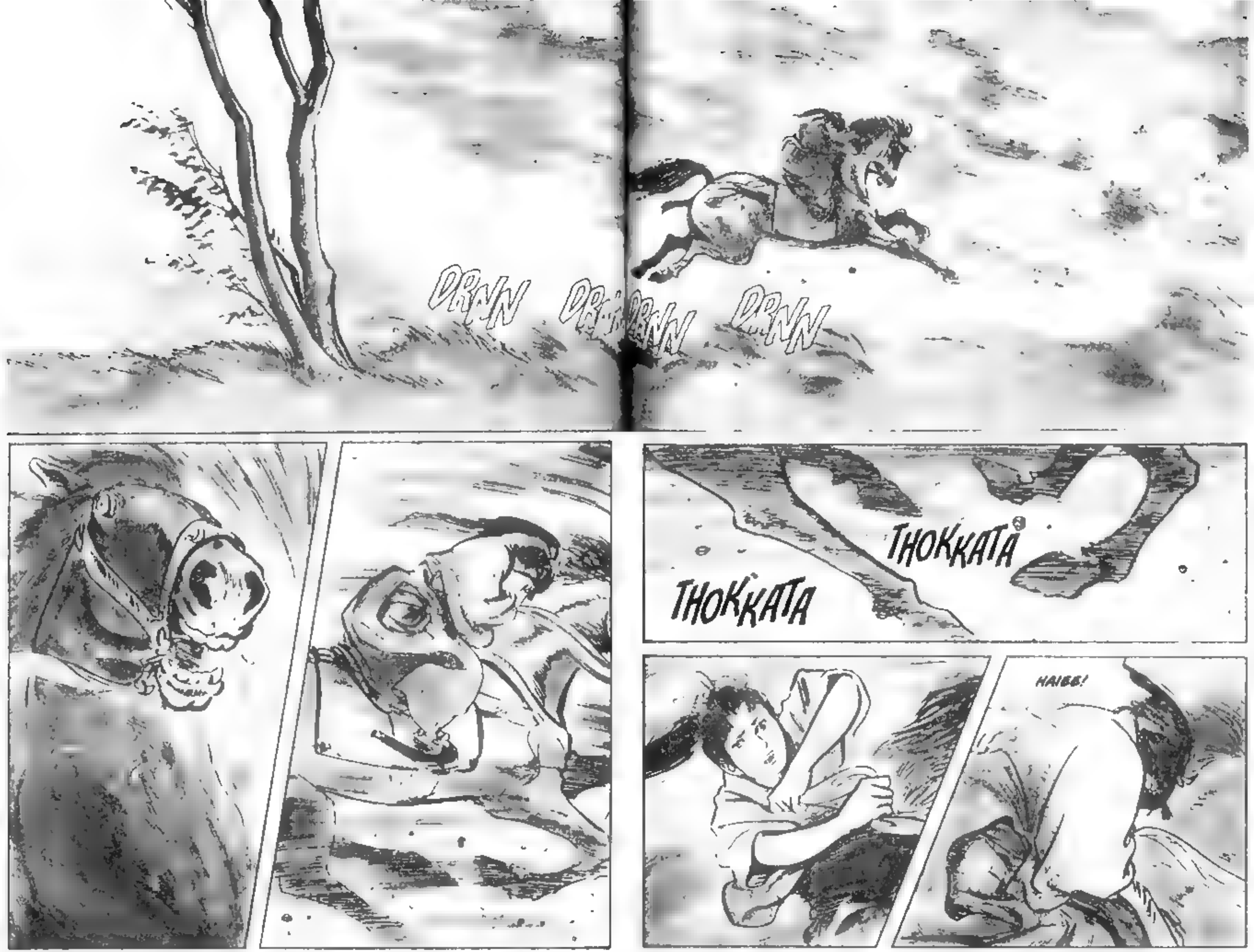

JEFE ¿ADÓNDE VA?
DE VUELTA.. ME REGRESO.
VOY A ENTREGARME
¿QUÉ?

TRECE CUERDAS

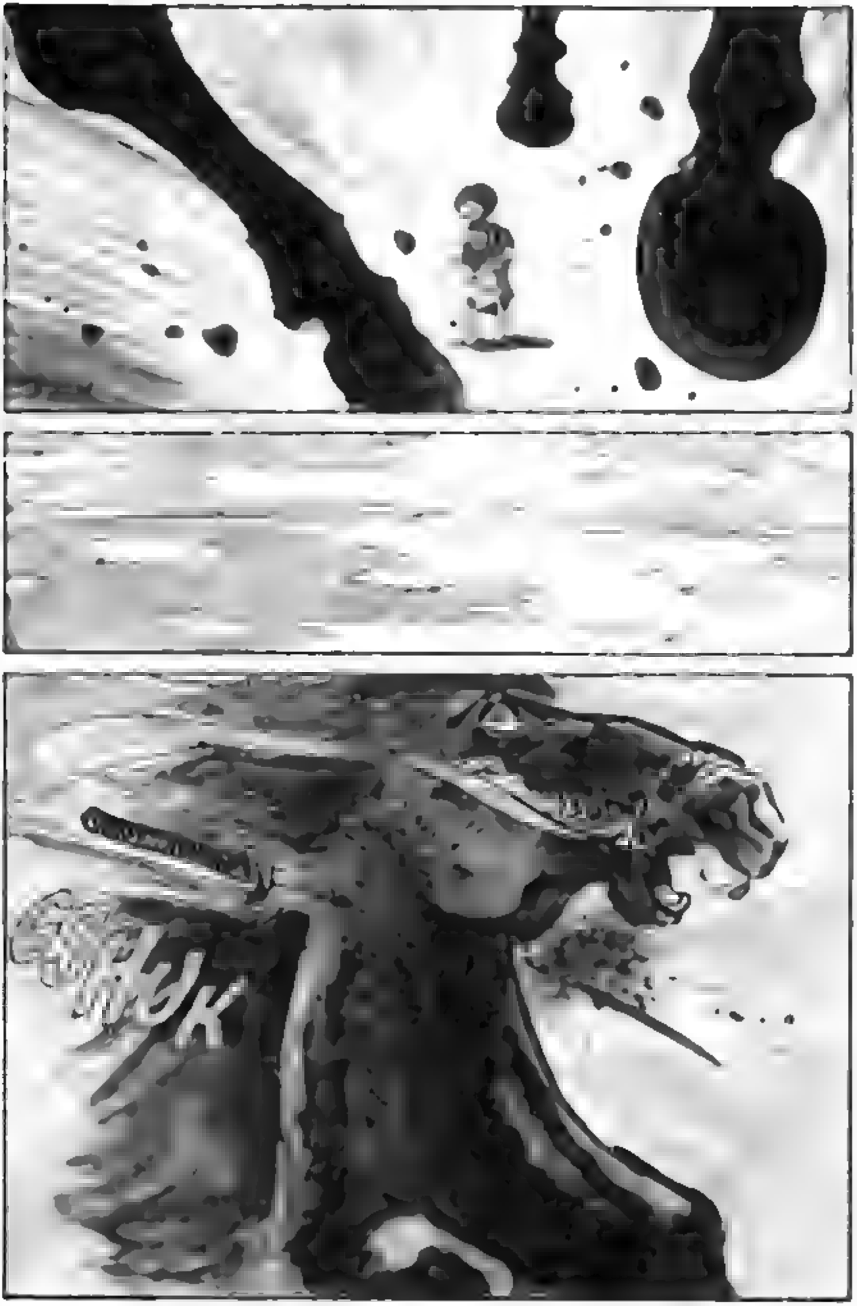


TRADUCCIÓN Y TÍTULOS: RIKI_OH


DRNN
DRNN
DRNN


DRNN
DR-DRNN
DRNN
THOKKATA
THOKKATA
HAIEE!

DRN
DRNN
DRNN



EEK!
EEEEE!!!
UMPH!

AKI!!
MAMA!!
OHH!
UNG.

FWKK
THOKKATA
THOKKATA

WHOA!
¡ALTO!
NNH. ?!
K-KANAE-SAMA!
¡IDENTIFIQUESE!
¿USTED HIZO ESTO?

ESTA ES LA SRTA. KANAE HIJA DEL GO JODAI DEL HAN ODA-WARA.
¡PEDAZO DE MIERDA! ¡¿CÓMO TE ATREVES A APUNTARME CON TU ESPADA?!
NO LA APUNTÉ CONTRA UD. LA APUNTE CONTRA SU CABALLO DESBOCADO.
NO HABÍA OTRA FORMA.
SE ATREVE A CONTES-TARME!
USTED ESTÁ TRAS MI VIDA ¡LO SÉ! ¡LO ARRESTAREMOS Y LO HAREMOS CONFESAR!
¡¿YA OLVIDO AL NIÑO QUE IBA A APLATAR CON SU CABALLO?! ¡DEJE DE BUSCAR EXCUSAS PARA OCULTAR SU POBRE HABILIDAD COMO JINETE!
¡SILENCIO! ¡MATENLO!
¡CORTEN A ESE HIJO DE PUTA EN DOS!

¡TRATO DE MATARME! ¡MATENLO!
¡¡MATENLO!!

TANGG
KRANG

URK!
ULP..!
AHH?!

O-OSORI CHOSUKE...
MIER-DA..
¡UDS. TIENEN LA CULPA! ¡ESTE HOMBRE SALVÓ A UN NIÑO Y A LA SEÑORA DE UN CABALLO EN ESTAMPIDA!
¡DEBERÍAN AGRADECERLE Y NO TRATAR DE MATARLO! ¡ES ABSURDO!
¡A UDS. SAMURAIS NO LES IMPORTAN LA VIDA DE LOS CAMPESINOS! ¡LOS CONSIDERAN PIEDRAS O PASTO!
¡A ESTO HAN LLEVADO A ODAWARA!
¡CALLATE, MALDITO! ¡¿TE ATREVES
A INSULTAR A LA HIJA DEL JODAI?! ¡HARÉ QUE PAGUES CON SANGRE!

¡SILENCIO! PERDONAREMOS ÉSTAS AFRENTAS POR..
..LA REUNION DE MAÑANA CON JODAI-SAMA, PERO SI ESAS CONVERSACIONES FALLAN.. ¡MORIRÁN!
¡NO PUEDE HABLARME ASÍ!
KANAE-SAMA, NO!
¡SUELTENME!
KANAE SAMA ESTE NO ES EL MOMENTO.
DEJENME IR..
¿COMO ES POSIBLE QUE BUSHI LE DEN LA ESPALDA A CAMPESINOS?
PERO.. KANAE SAMA..
¡NO OLVIDARÉ ESTO!

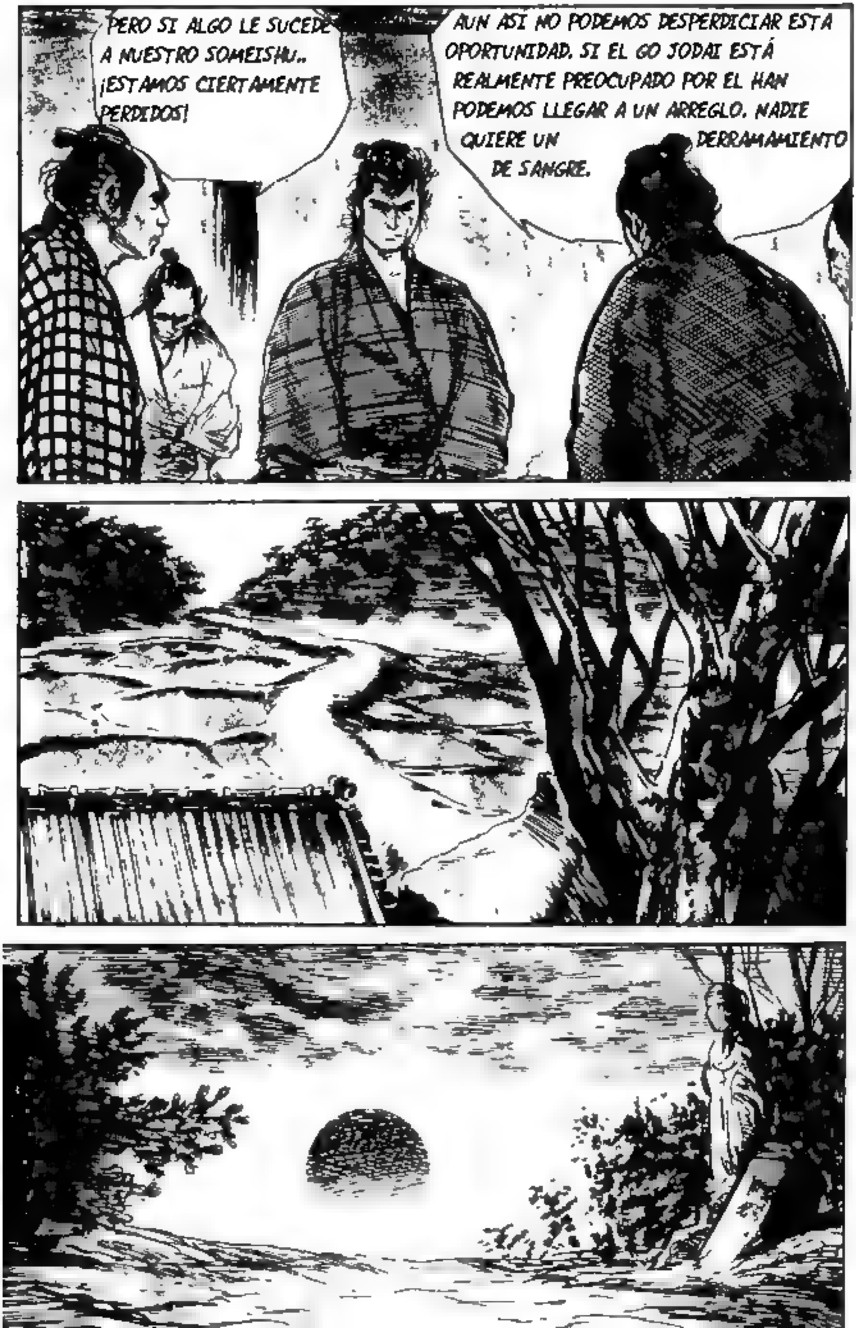
GRACIAS BUEN SEÑOR..
ESTAMOS EN DEUDA..
¿NOS ACOMPAÑARÍA A UNA COMIDA COMO AGRADECIMIENTO?
ES INNECESARIO..
O SAMURAI SAMA, LE LLEVARÁ 1 O 2 DÍAS CRUZAR EL HAN ODAWARA Y NO ENCONTRARÁ..
.NADA EN SU CAMINO. NI ARROZ, NI CEBADA, NI SIQUIERA TALLOS DE PAPA. YA NO HAY NADA.
AUN ASÍ PODEMOS OFRECERLE ALGO.
PUEDO PASAR UN DÍA SIN COMER.
AUN MAS SABIENDO CUANTO SUFREN..
¡¡¡SE LO SUPLICO!!!
¡¡DETENGASE AQUÍ UN MOMENTO!!

SOY OGORI CHOZUKE, SOMEISHU DE 46 VILLAS DE ODAWARA.
POR SU CONDUCTA Y TEMPLE PUEDO DARME CUENTA QUE ES UD. UN HOMBRE EXCEPCIONAL.
Y POR ESO LE PIDO QUE SE DETENGA EN ESTE LUGAR Y CONSIDERE UNA HUMILDE PETICION.
¿QUÉ CUESTIÓN TAN SERIA QUE UN SOMEISHU CON SU PROPIA FAMILIA Y NOMBRE PONDRÍA LA FRENTE EN EL SUELO?
LA MUERTE, SEÑOR. IMPEDIR LA MUERTE DE LAS 46 VILLAS Y LOS 7.800 PUEBLOS DE ODAWARA.

TENEMOS POCO PARA OFRECER PERO POR FAVOR. SIRVASE.

CUENTEN ME TODO.
DURANTE LOS ÚLTIMOS 4 AÑOS LA SEQU HA ACABADO CON LAS COSECHAS A LO LARGO DE ODAWARA. LOS HOMBRES DE LAS CIUDADES Y LOS CAMPESINOS DE LOS PUEBLOS MUEREN DOBLEGADOS POR EL HAMBRE. LA ECONOMIA ESTÁ EN QUIEBRA.
EN TIEMPOS COMO ESTOS EL HAN Y LOS CAMPESINOS DEBEN TRABAJAR JUNTOS. ESE ES EL SIGNI FICADO DEL BUEN GOBIERNO. PERO.. ¿ENTIENDE ESO HIRABAYASHI GEN-KI, EL JODAI HA QUIEN SE HA CONFIADO EL HAN?
¡NO! ¡AL CONTRARIO HA PRESIONADO AUN MÁS! ¡PRIMERO SUBIO EL DIEZMO ANUAL! ¡LUEGO INSTITUYO INSPECCIONES!

¡DESPUES ELEVO LOS IMPUESTOS 27 POR CIENTO! Y AHORA SE HABLA DE ARRESTARNOS PARA TRABAJOS FORZADOS. SE NOS HA LLEVADO AL BORDE DE LA MUERTE.. COMO LAS COSAS ESTÁN AHORA SOLO TENEMOS 2 OPCIONES:
PRESENTAMOS UN KAGO SHO AL GO ROJU EN EDO O INICIAR UNA REVUELTA QUE LLEGUE DIRECTAMENTE AL GO JODAI..
QUIZAS LLEGARON RUMORES A LOS OIDOS DEL GO JODAI PORQUE HA LLAMADO
...A UNA REUNION EN SU CASTILLO.
NOSOTROS CREEMOS QUE ES UNA TRAMPA.
LLAMAN A UNA REUNION, ARRESTAN A NUESTRO SOMEISHU Y LO EJECUTAN ALLÍ MISMO.
¡ESTOY PREPARADO PARA MORIR! ¡PERO ANTES DEBO RESOLVER ESTA CRISIS!
ELLOS NO SON MÁS QUE CAMPESINOS SIN ENTRENAMIENTO, LOS SAMURAI DEL CASTILLO LOS MATARAN FACILMENTE.


PERO SI ALGO LE SUCEDE A NUESTRO SOMEISHU.. ¡ESTAMOS CIERTAMENTE PERDIDOS!
AUN ASI NO PODEMOS DESPERDICIAR ESTA OPORTUNIDAD. SI EL GO JODAI ESTÁ REALMENTE PREOCUPADO POR EL HAN PODEMOS LLEGAR A UN ARREGLO. NADIE QUIERE UN DERRAMAMIENTO DE SANGRE.

¿QUÉ PIDEN DE MI?
ACOMPAÑEME. OBSERVE LA REUNIÓN.
SI ALGO ME PASA EN LA REUNION UD. ES EL ÚNICO HOMBRE CAPAZ DE LUCHAR PARA ESCAPAR DEL CASTILLO Y CONSEGUIRLO Y DESPUÉS VENIR AQUÍ Y CONTARLES QUE SUCEDIÓ..

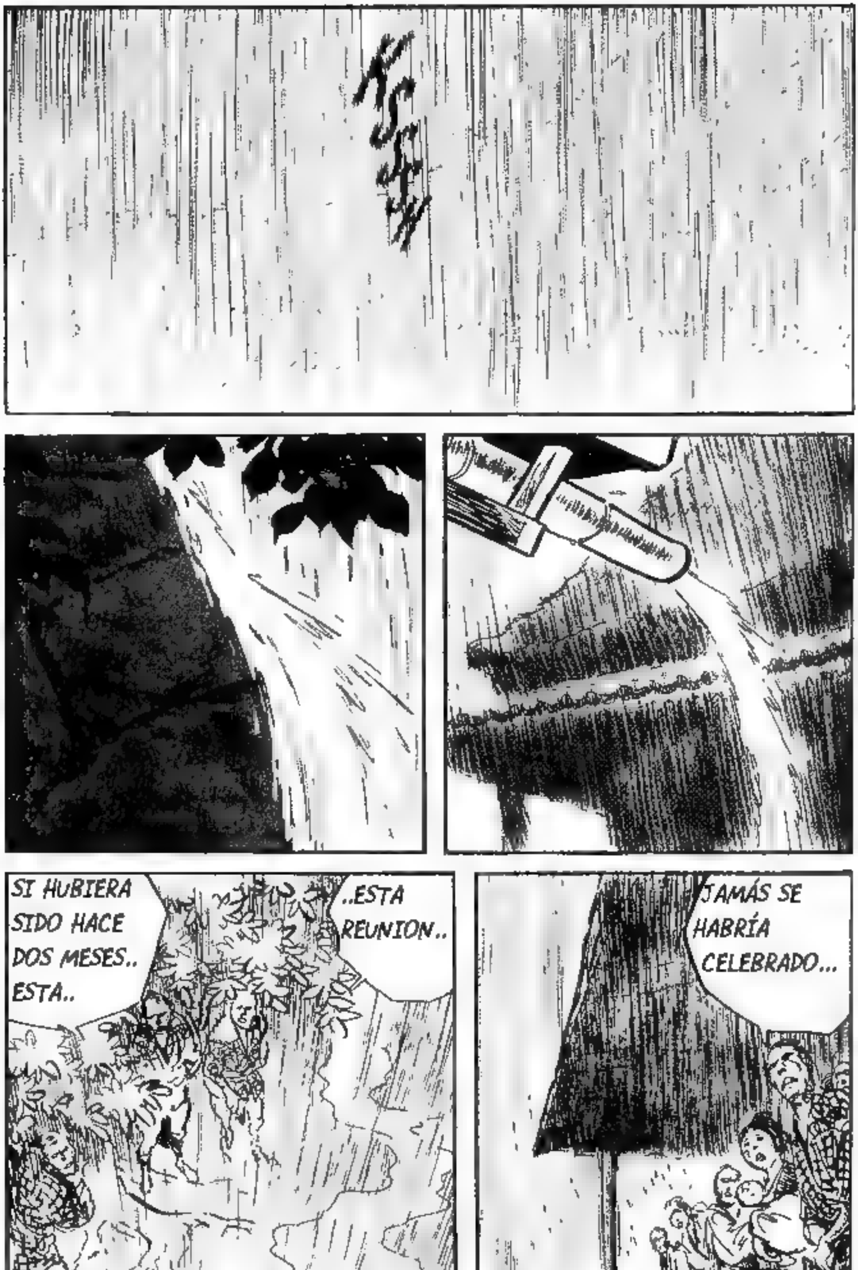
¡A LA MIERDA! ¡ESTE NO ES LUGAR PARA NIÑOS!

SÍ. EN VERDAD ES UNA PETICIÓN EGOISTA.
POR SUPUESTO QUE NO HAY ESPERANZA QUE UN EXTRAÑO DE PASO ACEPTE TAL CARGA PERO COMPRENDA QUE DEBEMOS LUCHAR POR CUALQUIER POSIBILIDAD..
ES NORMAL Y NATURAL QUE USTED SE NIEGUE.
YO SOY ITTO OGAMI CONOCIDO COMO LOBO SOLITA TARIO Y SU CACHO-RRO. MI NEGOCIO ES EL ASESINATO.
POR CADA TRABAJO 500 RYO.

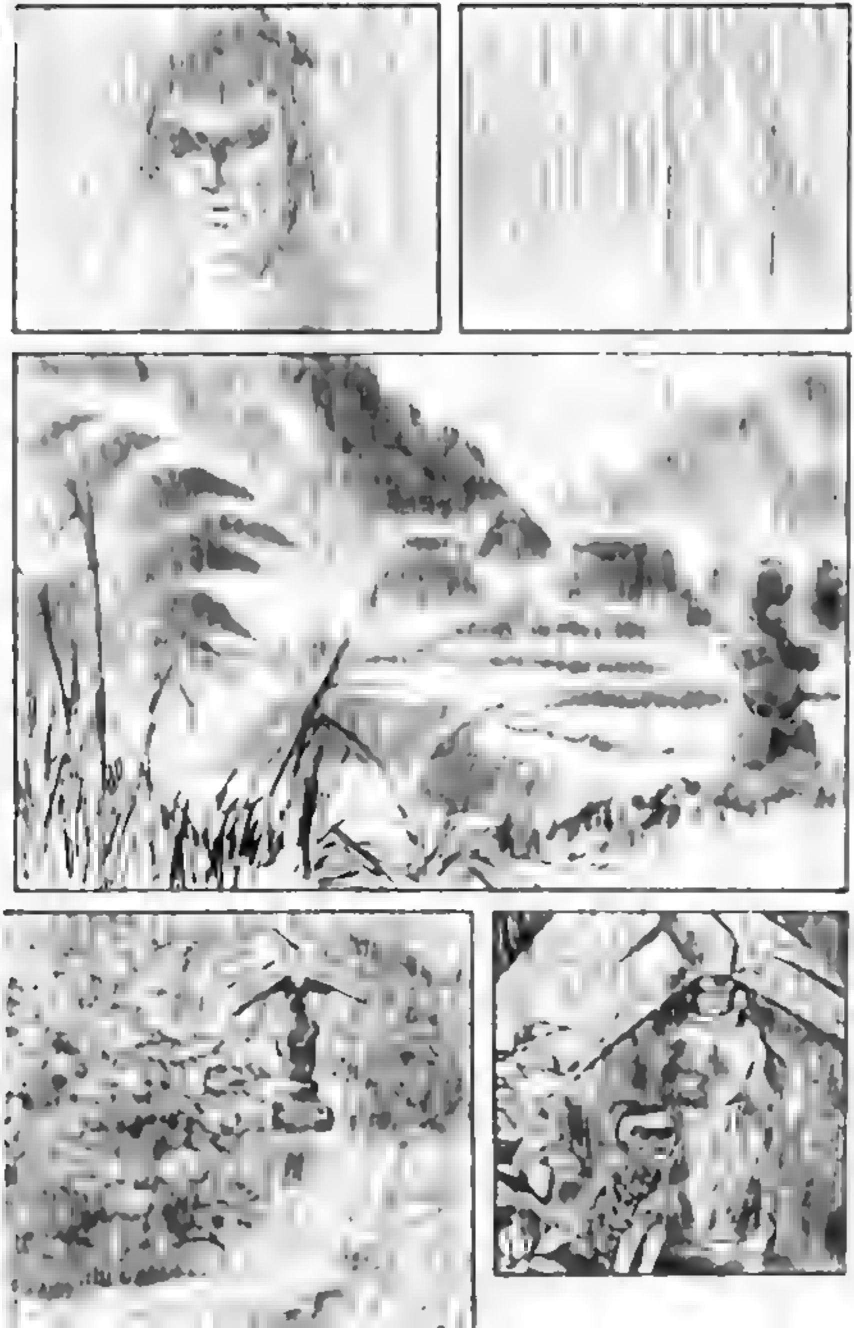
NO TENEMOS DINERO...
CADA GRANO DE ARROZ DE ESTE PLATO FUE PAGADO CON SANGRE..
UN VALOR DE UN RYO POR GRANO POR LO MENOS.
COMERÉ. UN GRANO, UN RYO.

ENT.. ¿ENTONCES UD.?

¡LLUVIA! ¡ESTÁ LLOVIENDO!
AHORA. DE TODAS LAS VECES.


SI HUBIERA SIDO HACE DOS MESES.. ESTA..
..ESTA REUNION..
JAMÁS SE HABRÍA CELEBRADO...

SI... SI SOLO...



KSSSH
KSSSH
ESTA LLUVIA. SI SOLO...
..HUBIERA CAIDO HACE 2 MESES..

CONTRA DIOS EL ESFUERZO DEL HOMBRE ES INUTIL.
COSECHAS PERDIDAS. HAMBRUNA. TODO EN LAS MANOS DEL CIELO ¿QUIÉN PUEDE DESAFIAR EL CAPRICHO DE LA NATURALEZA?!
Y AUN ASI DEBEMOS SOBREVIVIR, USAR LA NATURALEZA LO MEJOR QUE PODAMOS, CONTENER EL DAÑO. POR ESO ES QUE NECESITAMOS UNA PRESA Y UN SISTEMA DE RIEGO..
..PARA ESTABILIZAR LAS COSECHAS POR ESO NECESITAMOS CAMBIAR DE ARROZ A PAPAS. CULTIVOS QUE REQUIERAN MENOS AGUA.
SÍ. LOS CAMPESINOS ESTÁN AL BORDE DE LA INANICION. A LAS PUERTAS DE LA MUERTE. PERO SUSPENDER...
EL DIEZMO SOLO TRAERÍA ALIVIO TEMPORAL. ¡OTRO AÑO DE SEQUÍA Y LA HAMBRUNA VOLVERÍA PEOR QUE NUNCA!

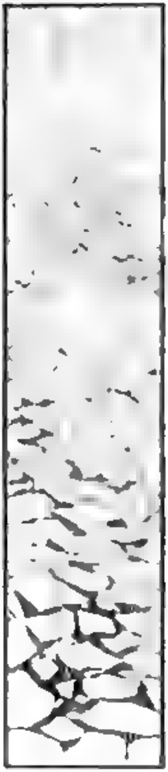
CAMPESINOS Y CIUDADANOS SUFRIRÍAMOS. HASTA QUE TODO SE PERDIERA.
ELLOS DICEN: ESPEREN. LOS TONTOS DE VISTA CORTA. ¡ESPEREN HASTA UNA BUENA COSECHA! ¿POR QUÉ AHORA EN LO PEOR DE LA HAMBRUNA?
PERO.. ¿HABRA UNA MEJOR COSECHA EL PROXIMO AÑO? ES POR LO MUCHO QUE HA DURADO LA SEQUIA QUE DEBEMOS ACTUAR AHORA POR UN MEJOR FUTURO. ¡AUNQUE SUFRAMOS LAS TORTURAS DEL INFIERNO! ¡TENEMOS QUE TRANSFORMAR LA AGRICULTURA!
LOS CAMPESINOS NO PUEDEN VER ESTO. ¡¿CÓMO PODRÍAN?! ¡A DIARIO DEBEN LUCHAR POR SOBREVIVIR! Y AUN ASÍ...
¡LOS CONVENCERÉ! ¡AUNQUE TENGA QUE SER POR LA FUERZA!
¡AL PARECER, USTEDES, IMBECILES TAMPOCO COMPRENDEN!

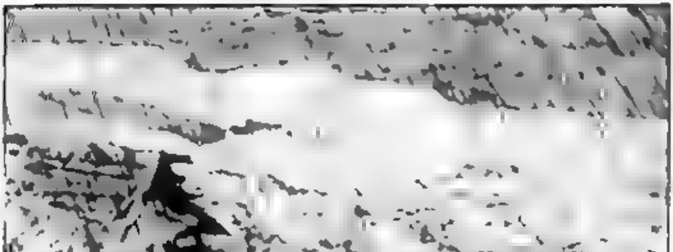
¡ARREGLE ESTA REUNION PARA CONVENCER A OGORI CHOZUKE! ¡MAÑANA EL FUTURO ESTÁ EN JUEGO!
¡TENEMOS QUE EVITAR CUALQUIER CONFLICTO CON LOS CAMPESINOS!
¡Y USTEDES VAN A CORRER CON LOS PUTOS CABALLOS Y LO PONEN TODO EN RIESGO!
¡HIJOS DE LA GRAN PUTA!
¡YO LE VOY A ENSEÑAR A KANAE A MANTENER LA BOCA CERRADA! PERO UDS. ¿QUE PUTAS ESTABAN PENSANDO?
SEÑOR..
¡NO TENEMOS EXCUSA!

OWW!
¡MALDITO Y SUCIO RONIN! ¡LE DARÉ UNA LECCION!
¡KANAE! ¡YA ME TIENES HASTA LOS COJONES CON TU COMPORTAMIENTO!

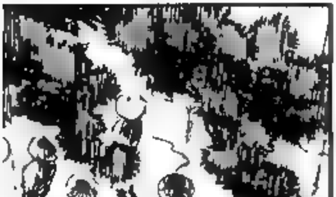
¿POR QUÉ NO PRACTICAS CON TU KOTO COMO DEBE HACERLO UNA SEÑORITA?
¡MH! ¡ESAS ARTES FRIVOLAS SON PARA NIÑAS IDIOTAS Y MARICAS!
¡LA MAESTRIA EN LA ESPADA Y LA LANZA! ¡LA CABALLERIA ES PARA TIEMPOS DE CRISIS!
¡ESE ES EL DEBER DE UNA MUJER SAMURAI!
¡IDIOTECES! ¡CONOCE TU LUGAR, NIÑA! ¡¿DE QUÉ SIRVE UNA MUJER EN EL CAMPO DE BATALLA AUN CUANDO DOMINE LA ESPADA Y EL CABALLO?!
SI EL DEBER LLAMA ENVIA A TU ESPOSO A LA BATALLA Y TÚ ¡TÚ! CUIDA EL HOGAR.. ¡ESE ES EL VERDADERO DEBER DE LA MUJER SAMURAI!
¡LAS ARTES MARCIALES SON PARA LOS HOMBRES! ¡LAS MUJERES QUE LAS PRACTICAN SON UN MERO APOYO DE SUS ESPOSOS!

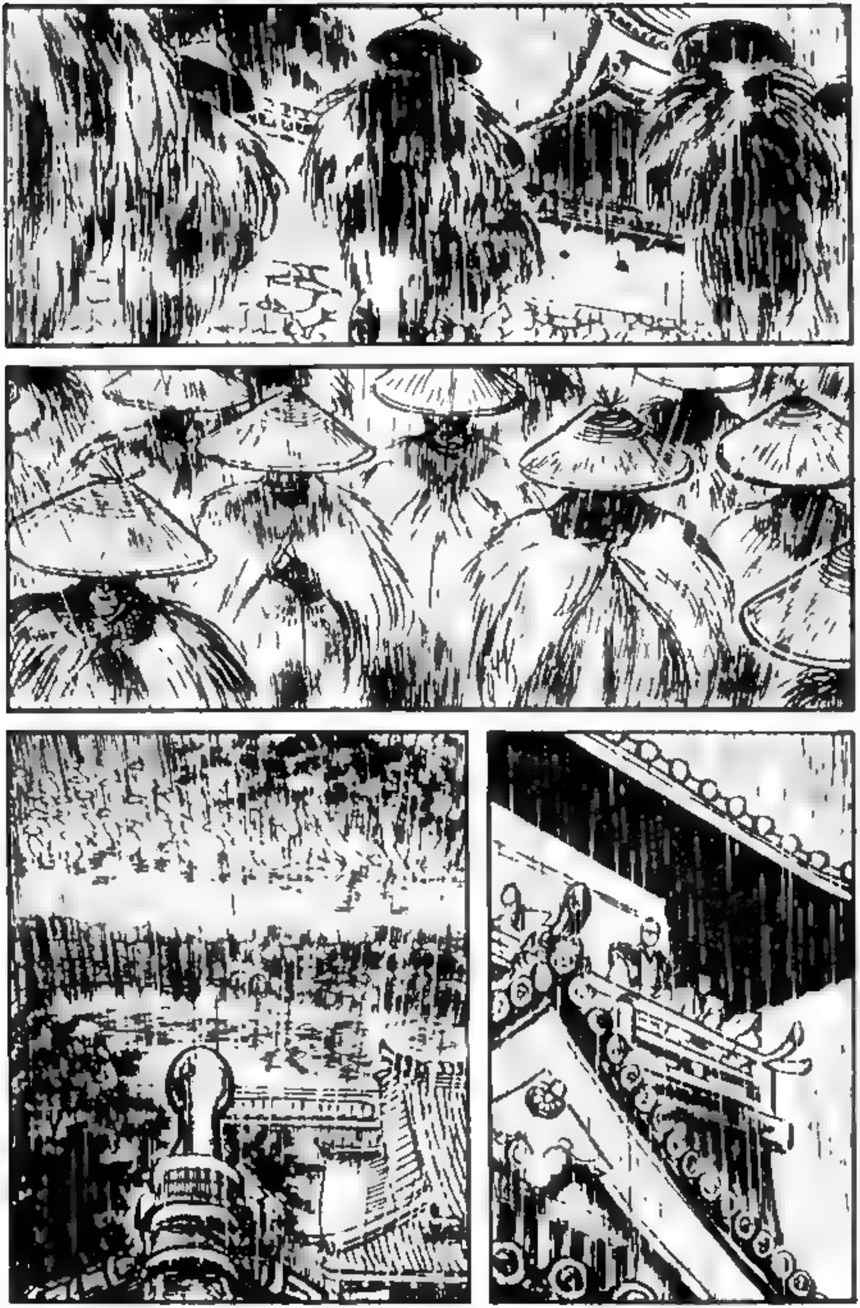
¡¡ENTONCES DICES QUE ES MALO PARA UNA MUJER VIVIR BAJO EL BUSHIDO!!
¡¡TE ATREVES A DECIR QUE UNA MUJER NO DEBE SER CAPAZ DE TOMAR LA ESPADA Y SEGUIR PELEANDO SI SU ESPOSO MUERE!!
¡¡NO TE ATREVAS A HABLARME DEL SHIDO!! ¡¡SHIDO SIGNIFICA VIVIR SIN EGOISMOS CON LA MUERTE EN EL CORAZÓN!!
¡¡POR SUPUESTO QUE UNA MUJER SAMURAI COMPARTE ESE ESPÍRITU, PERO SHIDO NO SON LAS ARTES MARCIALES!! ¡¡SI ELLA TIENE EL ESPÍRITU ENTONCES ES SUFICIENTE!!
¡¡ENTONCES QUIERES DECIR QUE..!!
¡MIERDA! ¡YA BASTA! ¿CÓMO TE ATREVES A CONTRADECIRME? A PARTIR DE HOY TIENES PROHIBIDO SALIR DE TU CUARTO
¡NI UN SOLO PASO FUERA DE TUS HABITACIONES!
¡DEJENME SOLA!
¡NO ME JODAN!



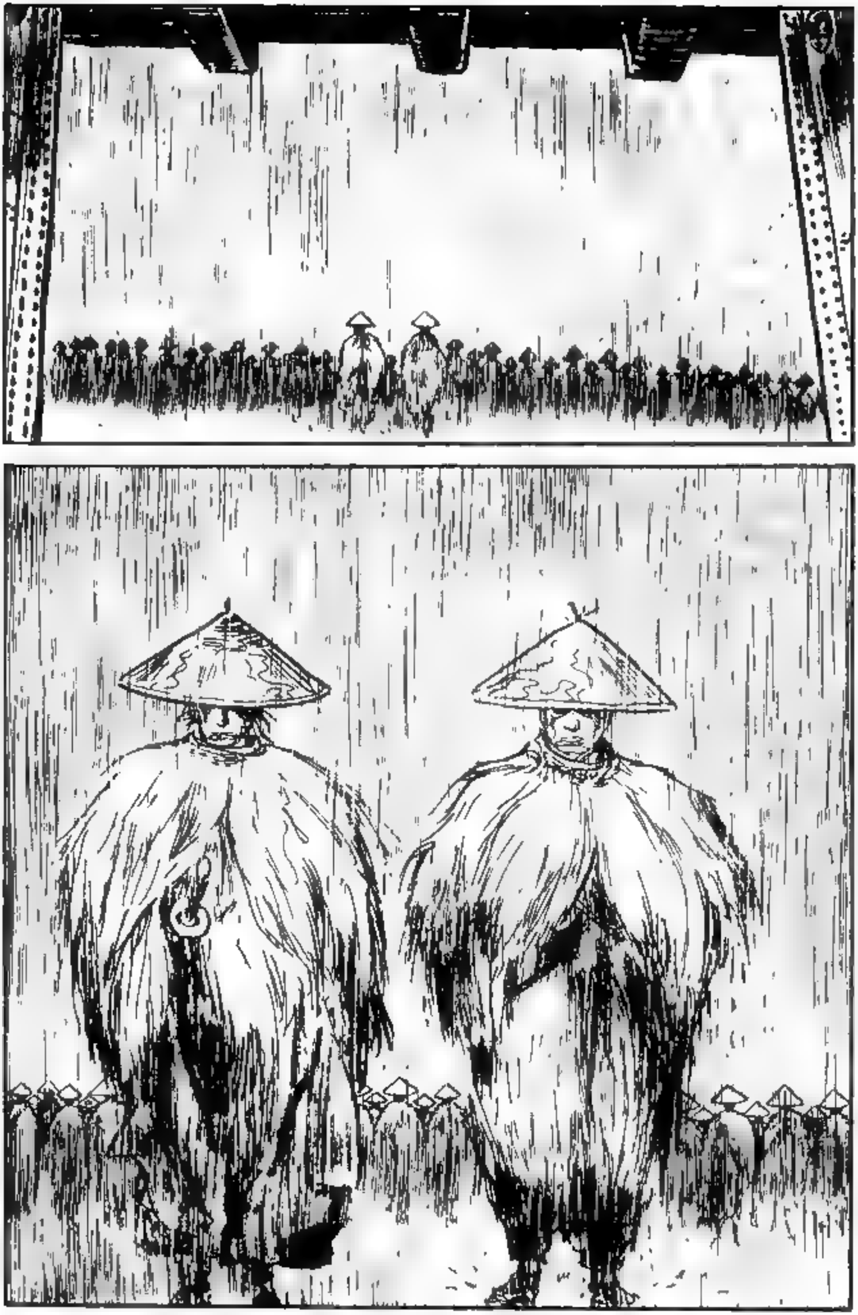


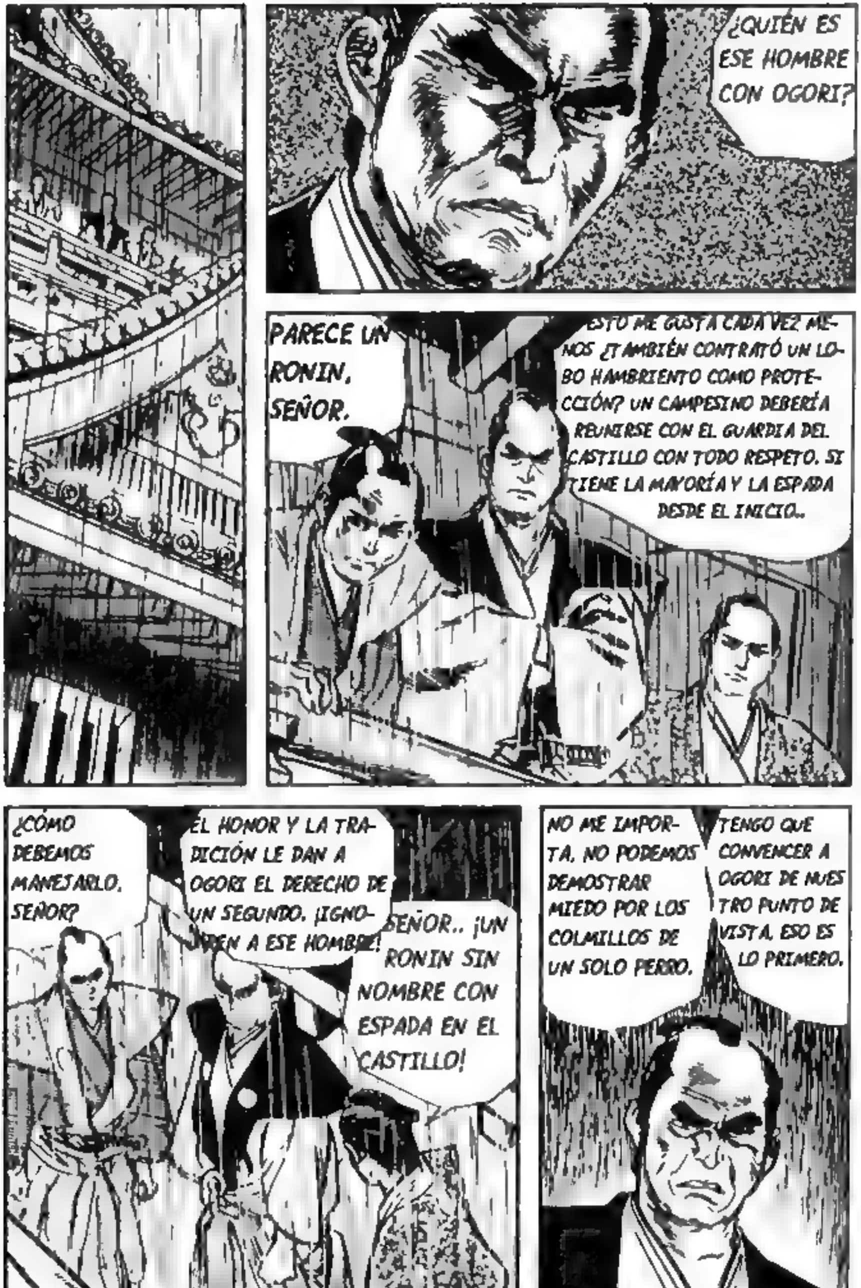
POK
POK





ASÍ QUE OGORI CHOSUKE LLAMASTE A LOS CAMPESINOS PARA MOSTRAR TU FUERZA ANTE MI... MHH.. NO ME GUSTA ESO...
15,000 POR LO MENOS, SEÑOR..
¡BAH! ¡CORTEMOS A UNOS 50 Y EL RESTO SALDRÁ CORRIENDO!
REZO PARA QUE NO SEA EL CASO PERO SI OGORI SE RESISTE ASÍ TENDRÁ QUE SER.
PREPARENSE PARA LO PEOR. JUNTEN UNA TROPA CON LOS MEJORES HOMBRES.
SÍ..




¿QUIÉN ES ESE HOMBRE CON OGORI?
PARECE UN RONIN, SEÑOR.
ESTO ME GUSTA CADA VEZ MENOS ¿TAMBIÉN CONTRATÓ UN LOBO HAMBRIENTO COMO PROTECCIÓN? UN CAMPESINO DEBERÍA REUNIRSE CON EL GUARDIA DEL CASTILLO CON TODO RESPETO. SI TIENE LA MAYORÍA Y LA ESPADA DESDE EL INICIO..
¿CÓMO DEBEMOS MANEJARLO, SEÑOR?
EL HONOR Y LA TRADICIÓN LE DAN A OGORI EL DERECHO DE UN SEGUNDO. ¡IGNOREN A ESE HOMBRE!
SEÑOR.. ¡UN RONIN SIN NOMBRE CON ESPADA EN EL CASTILLO!
NO ME IMPORTA, NO PODEMOS DEMOSTRAR MIEDO POR LOS COLMILLOS DE UN SOLO PERRO.
TENGO QUE CONVENCER A OGORI DE NUESTRO PUNTO DE VISTA, ESO ES LO PRIMERO.

QUIZAS UD. ESTA AQUÍ COMO EL SEGUNDO DEL SOMEISHU PERO
PERO ES UNA AFRENTA ESTAR CON LA ESPADA LISTA PARA DESENVAINAR SIN NINGUN RESPETO.

MIS DISCULPAS
PERO, OBSERVE SEÑOR.
ESTA ES UNA ESPADA DE BATALLA DOUTANUKI. PERO LA HE SELLADO CON UN NUDO DE MI PROPIO CABELLO. ESTOY SEGURO QUE SUS HOMBRES OBSERVARON ESTO Y POR ESO ME DEJARON PASAR.

MMHH.. ESTÁ SIGUIENDO LA ETIQUETA DE UN EMISARIO DE GUERRA, NEGOCIANDO EN EL CAMPO DE BATALLA ¿VERDAD?
EN EFEC-TO.
HRM.
Y HE MOSTRADO RESPETO ESTANDO EN SILENCIO.
ES EXTRAÑO QUE NO LO HAYA NOTADO.
UNA.. DÔTA-NUKI...
¿QUIÉN LLEVA TAL ARMA EN TIEMPOS DE PAZ? ¿SU NOMBRE?
SOY UN EXTRAÑO AJENO A ESTOS EVENTOS.
ASÍ QUE NO LO DIRÁ...

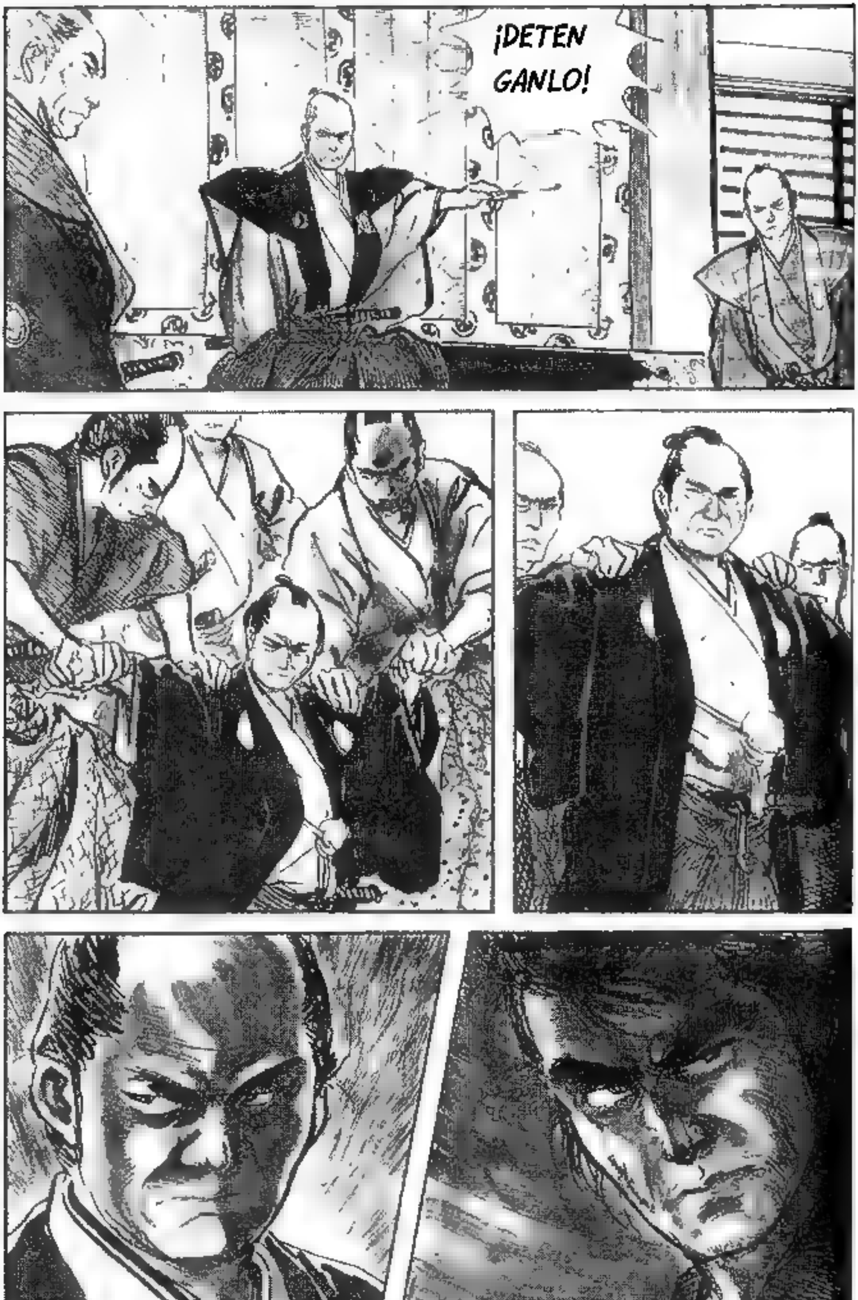
....
....
QUE ASÍ SEA. NO TE PRESIONARÉ.
Y.. CHOZUKE
SEÑOR..
YO HABÍA ARREGLADO ESTA REUNIÓN PARA ENCONTRAR UNA SOLUCIÓN PACÍFICA..
ME HA DESAGRADADO QUE HAYAS REUNIDO A TU GENTE PARA UNA DEMOSTRACIÓN DE PODERÍO Y QUE HAYAS CONTRATADO A ALGUIEN CON SANGRE SAMURAI AUN CUANDO SEA UN RONIN. CREO QUE TE HAS EXCEDIDO.
PERMITAME HABLAR, GO JODAI SAMA. NO REUNÍ A LA GENTE COMO UNA DEMOSTRACIÓN DE PODER, SINO PARA QUE PUDIERAN ENTERARSE LO MÁS RAPIDO POSIBLE DE LOS RESULTADOS DE LA REUNIÓN Y ASÍ DISIPAR SUS MIEDOS.
ESTE CABALLERO NO ESTÁ AQUÍ POR MI PROTECCIÓN. LA RAZÓN ES POR SI YO MUERO AQUÍ HOY, LE HE PEDIDO QUE...

OBSERVE TODO LO QUE OCU-RRA AQUÍ.
Y SE LO CUENTE A TODAS LAS PERSONAS.
ÉL NO TIENE NINGÚN INTERES EN NUESTRA DISPUTA POR LO QUE LO CONSIDERO TOTALMENTE IMPARCIAL PARA REPORTAR TODO LO QUE OCURRA.
MI GENTE TIENE MIEDO Y TEMO QUE NO TOMEN LAS COSAS CON CALMA Y PUEDAN CAER EN EL PANICO. POR ESO SOLICITÉ LA PRESENCIA DE ESTE HOMBRE.

FTAKK
¡CHOZUKE! ¡¿NO HAS ESCUCHADO NADA DE LO QUE DIJE?!

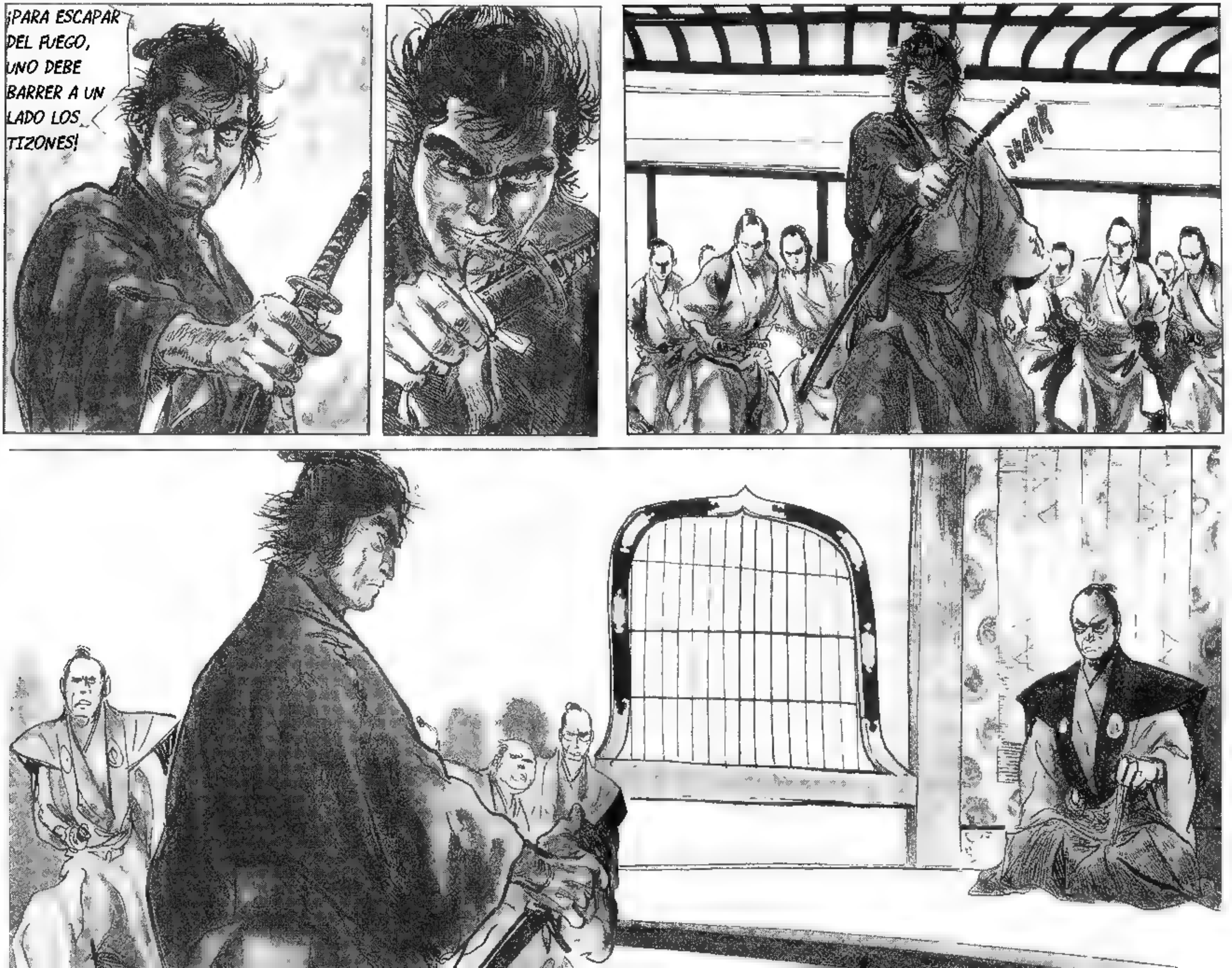
¡SI NO IMPLEMENTAMOS REFORMAS DE AGRICULTURA FUNDAMENTALES EL HAN ODAWARA ESTÁ ACABADO!
MI SEÑOR, SON ESOS CAMPESINOS LOS QUE DEBEN CONSTRUIR ESE FUTURO.
SI SE MUEREN DE HAMBRE ¿CÓMO SERÁ POSIBLE UN MAÑANA?
¡YA BASTA! ¡ESTE ES EL MAÑANA! ¡SI NO PUEDES
ENTENDER, QUE ASÍ SEA! ¡USARÉ LA FUERZA! ¡TE DECAPITARÉ Y ATERRORIZARÉ A LOS MALDITOS CAMPESINOS HASTA LA SUMISION!
QUE ESCOJAN O SE MUEREN DE HAMBRE O POR LA ESPADA. ¡DA IGUAL!
¡COMO QUIERAN!

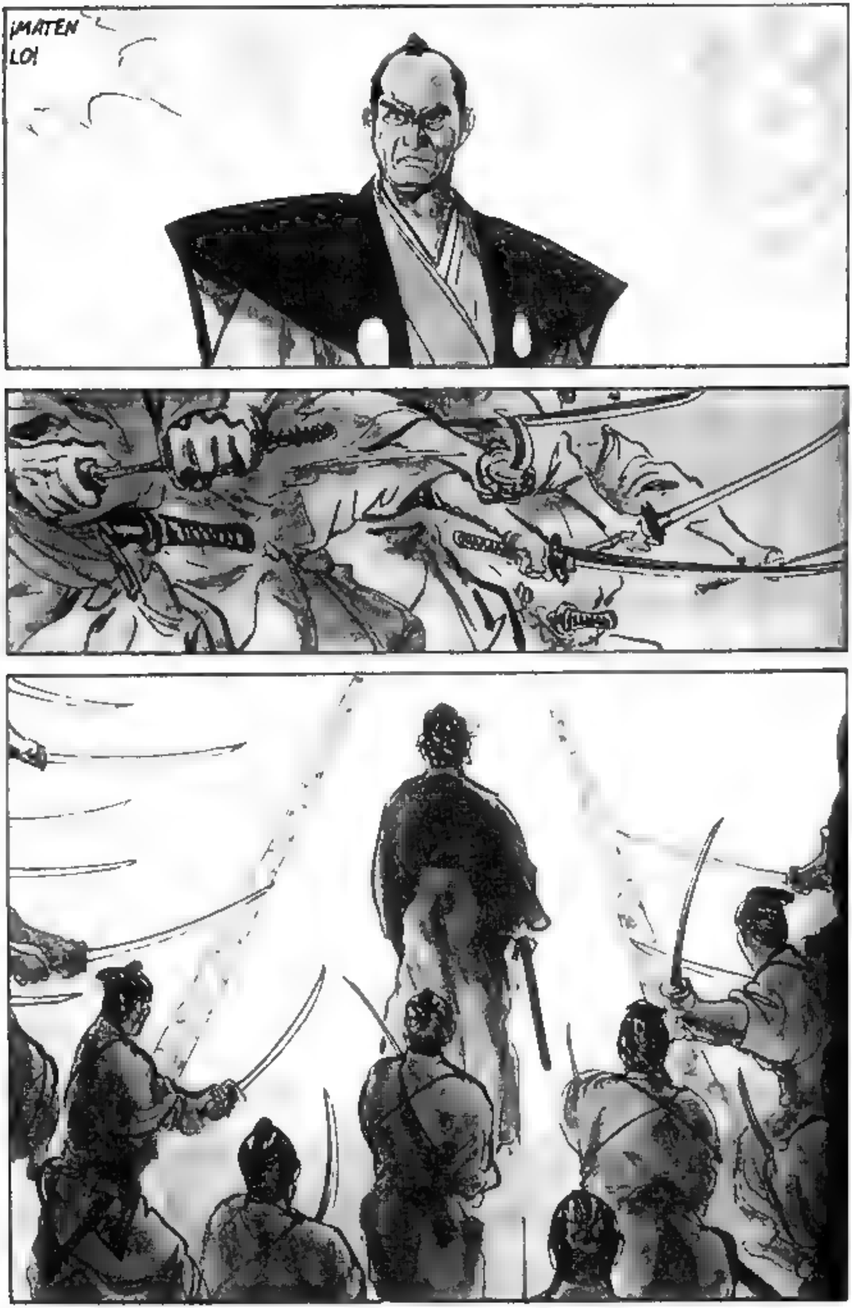
SHAAKKKK
SHAKK

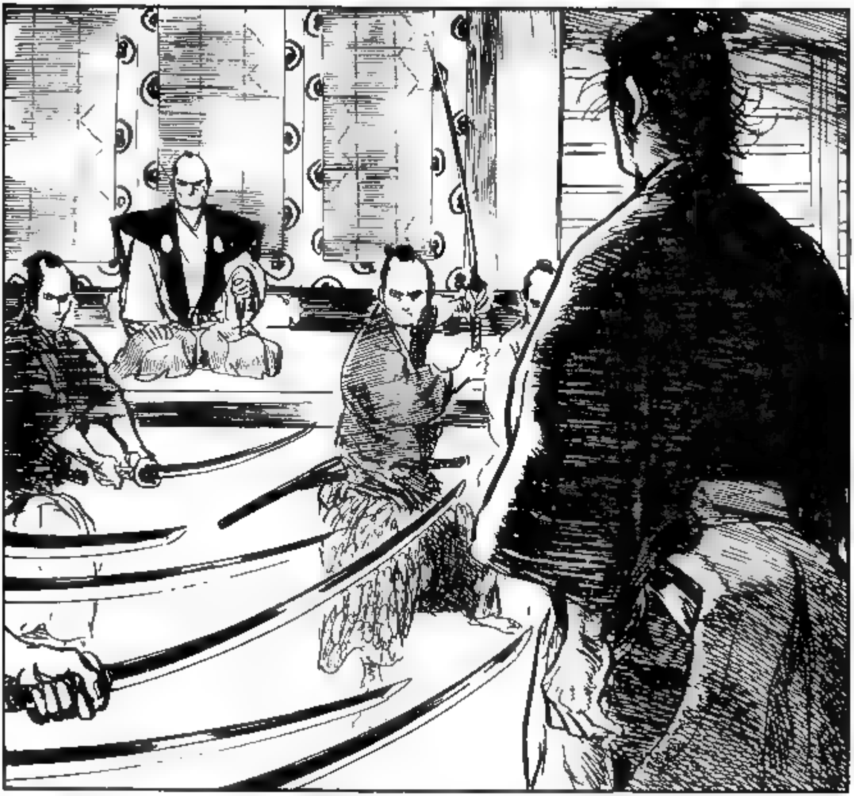

¡DETEN
GANLO!

ARRIBA

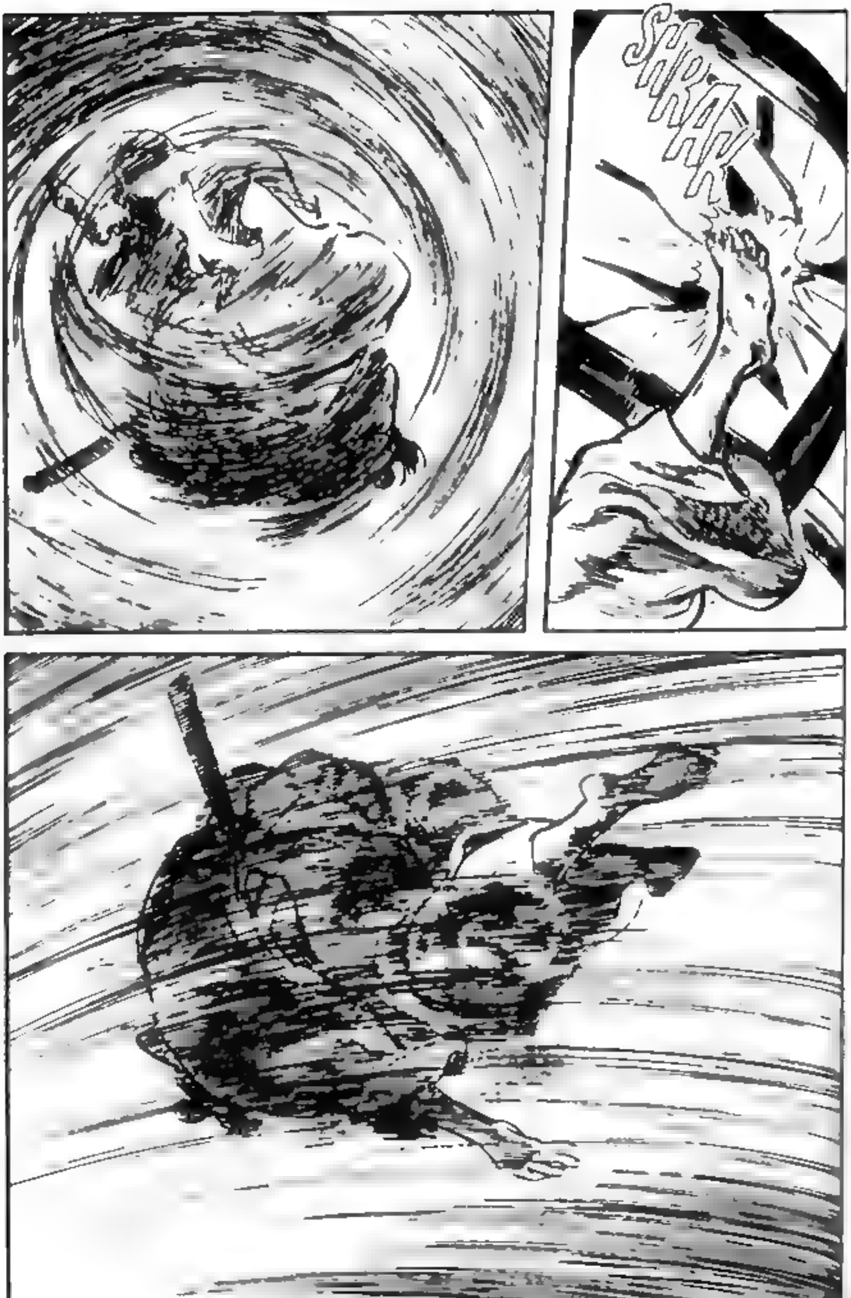
¡MALDICIÓN! ¡PELEA! ¿LO HARÁS?
MI MISION ES OBSERVAR E INFORMAR A LA GENTE.
NO LES IMPEDIRÉ ASESINAR A OGORI DONO PERO SI INFORMARÉ CON DETALLE LO QUE OCURRIÓ.
¡INSOLENTE! ¿CÓMO TE ATREVES A BURLARTE DE G JODAI?


¡PARA ESCAPAR DEL FUEGO, UNO DEBE BARRER A UN LADO LOS TIZONES!
SHARK


¡MATEN
LO!



KRAKK
THOK
CHOKK


SHRAK!

EH...?!
THAP
AA...!!

¡¿QUÉ?!
RGG!
¡BASTARDO! ¡BAJA LA ESPADA O ESTE SE MUERE!
COMO DIJE: "NO ESTOY AQUÍ PARA PROTEGER A OGORI DONO".

ESTOY AQUÍ PARA OBSERVAR Y REPORTAR A LA GENTE DEL HAN...
MATENLO O NO, PARA MI SOLO EXISTE EL RESULTADO.
EH ..?
¡¿QUÉ ESTÁN ESPERANDO?!
¡CORTEN A ESTE HOMBRE EN DOS!

¡NO SE PREOCUPEN POR MI! ¡MIERDA! ¡SOLO MATENLO!
¿CREE QUE SOLO ESTOY AMENAZANDO? ¡BAJE SU ESPADA SI TIENE UN CORAZÓN DE SAMURAI CESE ESTA COBARDÍA Y MUERA COMBATIENDO! ¡AUN VINIENDO COMO SEGUNDO ESTOY SEGURO QUE ESTÁ PREPARADO PARA MORIR!

¡SU ESTRATEGÍA NO FUNCIONA EN ALGUIEN QUE VIVE PARA MORIR!
¡SI MUERE COMO SAMURAI, LO ENTE-RRARÉ COMO TAL! ¡BAJE LA ESPADA!
¡NADIE QUE SEPA ESO PUEDE DEJARLO PERECER!
SI UD. MUERE EL DESTINO DE ODAWARA ESTÁ SELLADO. ¡NO REFOR MA AGRARIA! ¡NO MEJOR FUTURO CON MEJORES COSECHAS!
QUIZAS NO, PERO AUN SI NO FUNCIONA EN UD. SI FUNCIONA EN SUS HOMBRES.
LLAMA COBARDÍA A NEGOCIAR CON UN FILO DE ESPADA EN LA MANO. PERO ¿NO FUE COBARDÍA LLAMARNOS TRAS LO MUROS DE HIERRO DE SU CASTILLO Y ENVIAR UNA TROPA DE HOMBRES EN NUESTRA CONTRA?

AQUELLOS EN LA SILLA DEL PODER OLVIDAN PRONTO SUS ERRORES Y BUSCAN UNICAMENTE LA OBEDIENCIA DE LOS OTROS. ¡ASÍ ES COMO NACE EL MAL GOBIERNO!
TENGAN SIEMPRE PRESENTE EN LA MENTE QUE UDS. Y LOS GOBERNADOS SON SERES HUMANOS Y ASÍ EL BUEN GOBIERNO SE MOSTRARÁ POR SI MISMO....
¡¡ESE ES EL CAMINO DE LA VIRTUD!!
HRM..!
¿QUIÉN ES USTED?
SE LO DIJE: "UN EXTRAÑO DE PASO."

ASÍ, ENTIENDO EL SUFRIMIENTO DE LA GENTE Y EL PENSAMIENTO DEL CASTILLO
COMO ESTÁN LAS COSAS NINGUNO DARÁ MARCHA ATRAS Y LAS COSAS TERMINARÁN EN UN BAÑO DE SANGRE. ES CLARO COMO UN FUEGO EN LA NOCHE.
ENTONCES.. ¿QUÉ SUGIERE QUE HAGAMOS?
SI DESEA SACAR LAS CASTAÑAS DEL FUEGO, HAY QUE ENTRAR EN EL FUEGO.
AMBOS DEBEN PONERSE EN LOS ZAPATOS DEL OTRO.
PARA SACAR LAS CASTAÑAS, ENTRAR EN EL FUEGO...

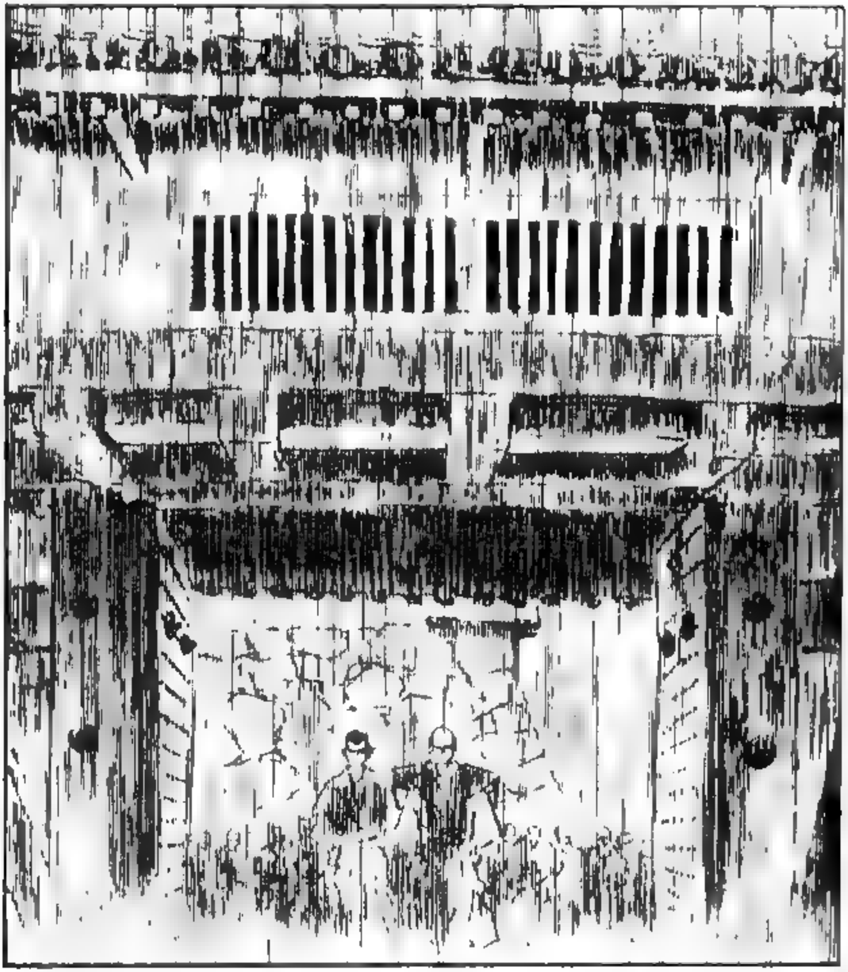
POR FAVOR, DE PIE, MI SEÑOR. MI MISIÓN ES DAR UN REPORTE A AQUELLOS QUE AGUARDAN AFUERA.
LE PIDO SEA MI GUIA.
¡HIJO DE PUTA!
¡NO PUEDES TRATAR AL GO JODAI ASÍ!
¡¡PAGARÁS POR ESTO!!
HAREMOS UNA MASACRE CON TUS CAMPESINOS.
?! GO-JODAI?!
¡¿LO ESTÁ OBEDECIENDO?!

¡SILEN CIO TODOS!
¡ESTE HOMBRE HA DICHO LA VERDAD! ¡NO PUEDO MORIR SIN ANTES SALVAR AL HAN!
PERO SEÑOR.. PERDERÁ AUTORIDAD...
LO QUE ME OCURRA NO ES IMPORTANTE. ¡PERMANEZCAN FIRMES!
CHOZUKE.. PARECE QUE GANASTE HOY.. ¿QUÉ HARÁS AHORA?
SI EL GO JODAI SAMA VA AFUERA A SACAR LAS CASTAÑAS, PERMANECERÉ AQUÍ Y ASÍ ESTARÁ A SALVO.

HRN.
OGAMI SAMA ¡GRACIAS! ¡GRACIAS POR TODO!
¡LO QUE SEA QUE PASE NUNCA LO OLVIDARE-MOS! ¡NUNCA!

¡PADRE!
¡TE MALDIGO! ¡¿CÓMO SE ATREVE UN MISERABLE GAMBERRO COMO TÚ A REALIZAR ESTA HUMILLACION?!
¡RECIBE TU CASTIGO, MALDITO!

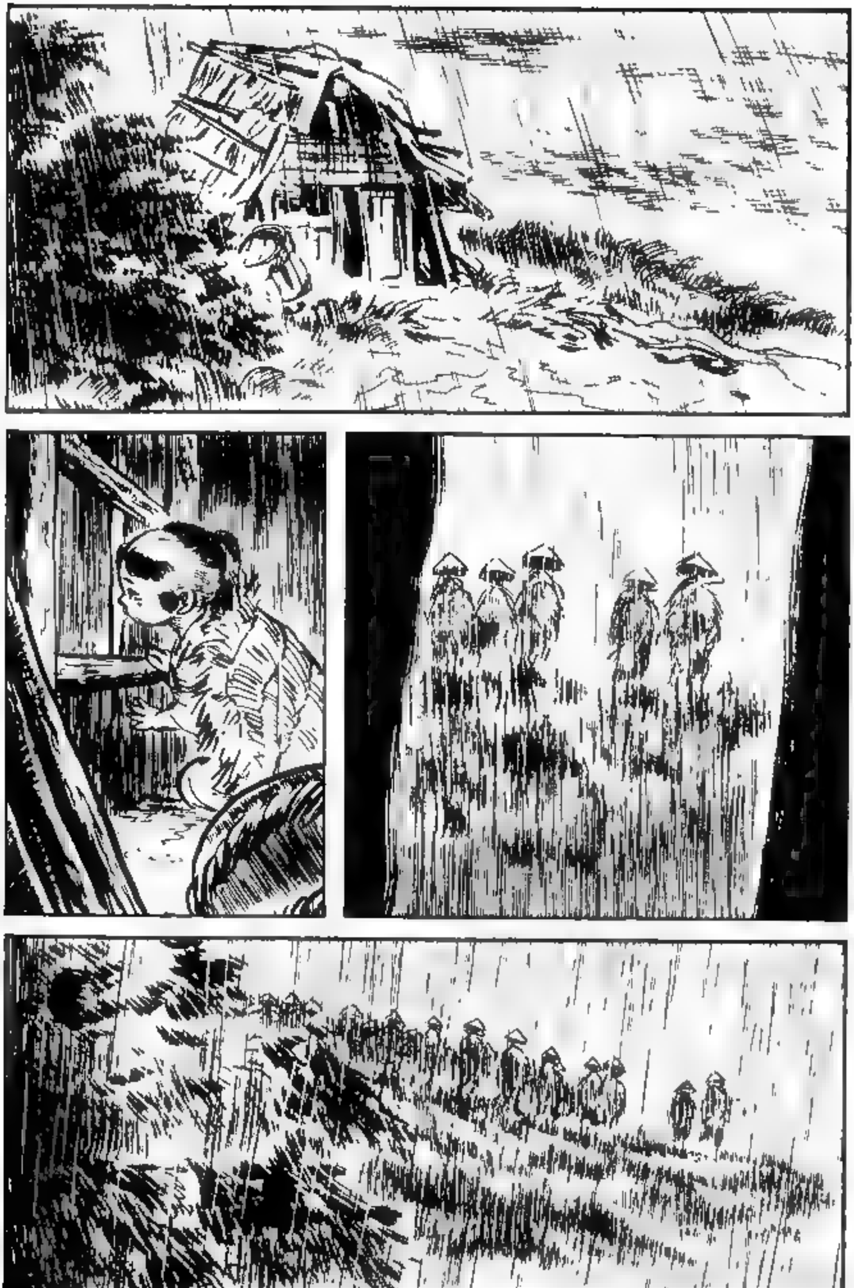
¡¡ALTO!!
¡KANAE, TE PROHIBÍ DEJAR TUS HABITACIO-NES!
¡ESTE NO ES LUGAR PARA UNA MUJER!
¡IMBECIL NIÑA INVERTIDA Y CONFUNDIDA!
¡NO SE PREOCUPEN POR MI! ¡Y NO DAÑEN UN CABELLO DE OGORI!
¡TRATENLO CON EL RESPETO DEBIDO A UN SOMEISHI DISTINGUI-DO! ¡ES UNA ORDEN! ¿¡ENTENDIDO?!



¡MIERDA! ¡ES EL GO JODAI SAMA EN PERSONA!
¡¿EL... GO-JÔDAI-SAMA...?!
EL GO JODAI DESEA HABLAR CON UDS. Y VER EN PERSONA LAS CONDICIONES EN LAS CUALES VIVEN.

ÉL.. ÉL NO DEBERÍA..
AUN MÁS OGORI DONO PERMANECE EN EL CASTILLO POR VOLUNTAD PROPIA.
NO TIENEN NADA QUE TEMER.
......!!
ME HA ENSEÑADO UNA GRAN LECCIÓN: "PARA SACAR LA CASTAÑA ENTRA EN EL FUEGO." ERA ESENCIAL LLAMAR A OGORI AL CASTILLO PERO ERA AUN MÁS NECESARIO SALIR DEL CASTILLO Y REUNIRSE CON LOS CAMPESINOS CARA A CARA.

OGORI, TAMBIÉN. ME CONMOVIO CUANDO SE OFRECIÓ A QUEDARSE EN EL CASTILLO PARA GARANTIZAR MI SEGURIDAD.
ESTOY EN DEUDA CON UD. LO QUE ME HA MOSTRADO A SIDO COMO UN BALDE DE AGUA FRÍA EN UN MOMENTO CRITICO.
AHORA EMPIEZA LO DIFÍ-CIL.
¡MUY CIERTO! DEBO USAR ESTA OPORTUNIDAD PARA CONVENCER A LOS CAMPESINOS.
HARÉ LO QUE SEA NECESARIO. DEBE-MOS CONSTRUIR EL FUTURO DE ODAWARA JUNTOS.

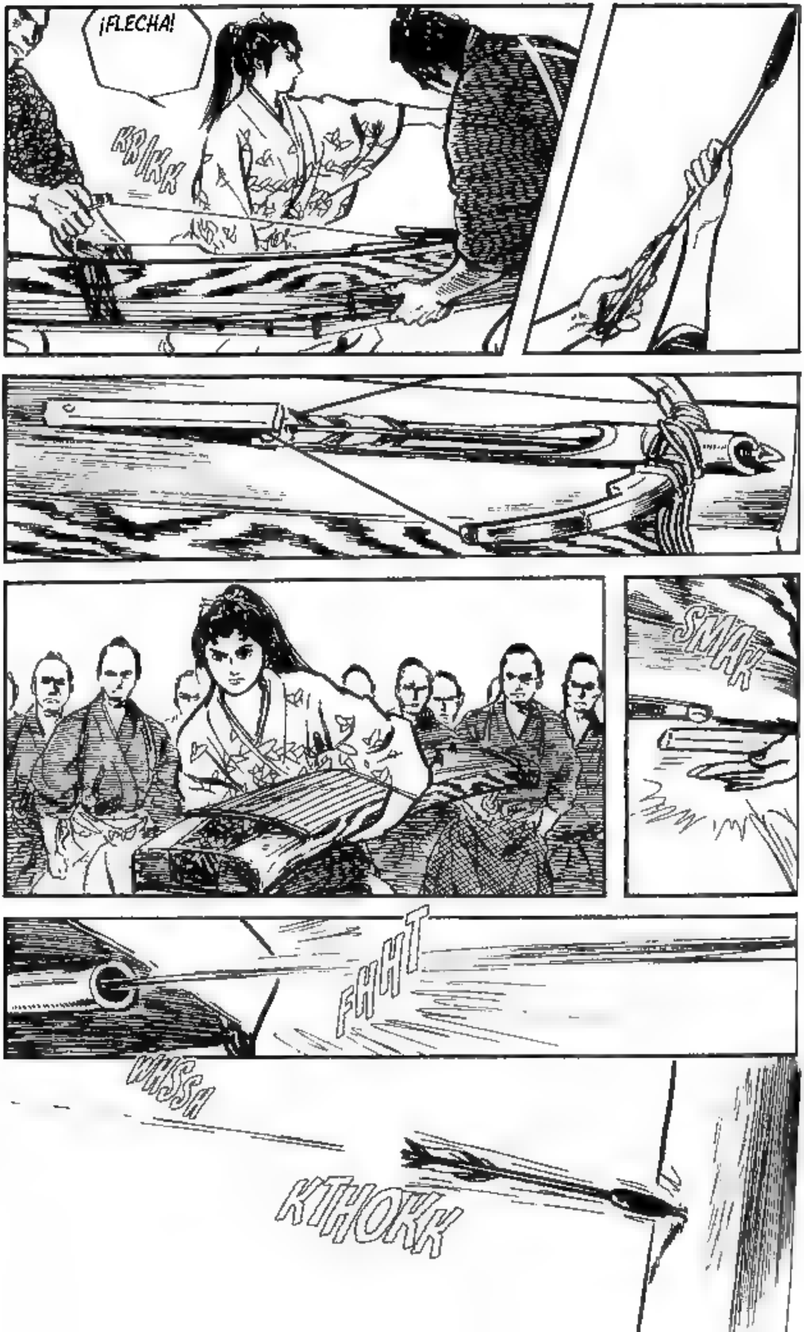


¡COBARDES MARICONES!
TAKK
¡A MI PADRE LO SECUESTRARON! ¡LOS CAMPESINOS SE BURLAN! ¡¿ACASO LES IMPORTA?!
¿SE LLAMAN A SÍ MISMOS "SAMURAI"? ¿EL HONOR DE ODAWARA? SI ESTO FUERA UNA BATALLA ¡¿DÓNDE ESTARÍAN?!
DETENIDOS POR UN MALOLIENTE RONIN.. ¡SE BURLO DE TODOS USTEDES, TARADOS!
¡LOS GRANDES HANSHI DE ODAWARA! ¡JA!
KANAE SAMA.. ¡SE ESTÁ PASANDO!
¡¿QUÉ?!
SU PADRE DECIDIÓ IR POR SU RROPIA VOLUNTAD. COMO YO ELEGI QUEDARME.
EL FUTURO DE ODAWARA PENDE DE UN HILO ENTRE LA VIDA Y LA MUERTE. POR FAVOR ¡CALMESE!
¡SOLO ESTO ME FALTABA!
CAMPESINO DE MIERDA ¡LLEVENSELO! ¡SI NO FUERA POR LAS ORDENES DE MI PADRE TU CABEZA YA ESTARÍA RODANDO EN EL SUELO!

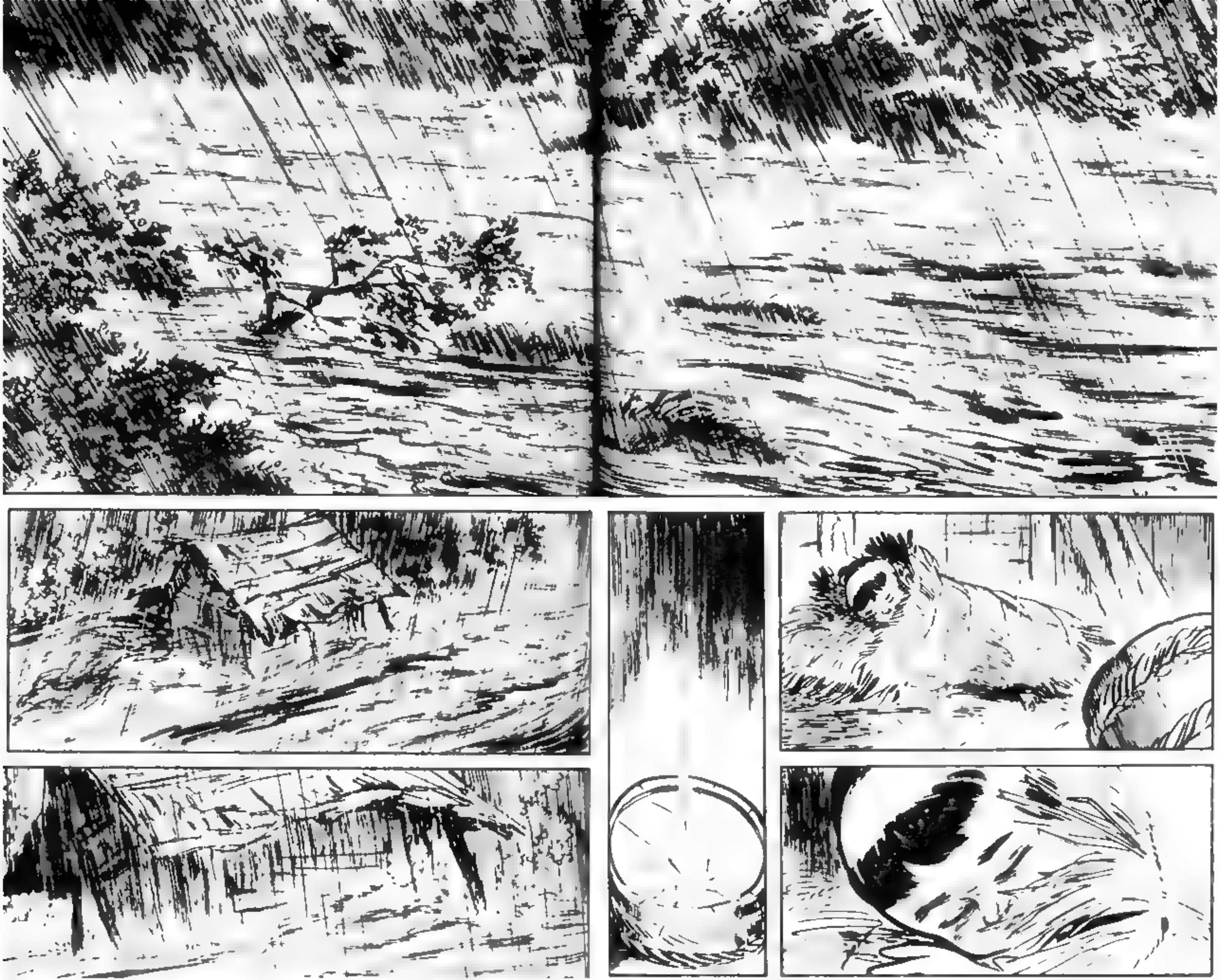
¡NADA BUENO SALE DE HABLAR CON LOS CAMPESINOS!
MI PADRE SE PASA DE MULA..
¡CUALQUIER COSA LE PUEDE PASAR ALLÍ AFUERA!
Y ESE MISTERIOSO RONIN.. ¿QUIÉN PU..?
¡ESPEREN! ¡UN AGENTE DE ROJU DE EDO!
¡¿QUÉ?!
¡¿EN VERDAD..?!
¡ASÍ ES! ¡ASÍ DEBE SER!
¿POR QUÉ MÁS SE UNIRÍA A ESOS JODIDOS CAMPESINOS? ¡¿POR DINERO?! PERO...
..LOS CAMPESINOS NO LO TIENEN.
ASÍ QUE ¿POR QUÉ ARRIESGARÍA SU VIDA EN EL CASTILLO?
¡¡ES UNA TRAMPA!!

¡ESTOY SEGURA QUE ES NIWABAN! ¡LOS CAMPESINOS NOS VENDIERON CON EL SHOGUN! ¡ESE CABRON VINO A ESPIARNOS!
¡¿NO SE DAN CUENTA?!
P.. PODRÍA SER..
¿CÓMO SE DESCUIDO TANTO, PAPÁ? ¡ESE SUJETO LO ENGAÑÓ! ¡LO LLEVÓ A UNA TRAMPA! ¡ES PRISIONERO..!
¡ESO LO EXPLICA TODO!
MIERDA..
CREO QUE KANAE SAMA TIENE RAZÓN..
NO HAY RAZÓN PARA QUE AYUDE A LOS CAMPESINOS..
..¡SOLO SI ES O-NIWABAN!
¡MATEMOS A LOS CAMPESINOS Y RESCATEMOS A GO JODAI!
¡CIERTO!
TODOS A LA BATALLA..
¡ESPEREN!
?? KANAE-SAMA...?!

ES UN MAESTRO DE LA ESPADA, SI NO TENEMOS CUIDADO MATARÁ A PAPÁ DE PRIMERO.
PERO SI PODEMOS DESHACERNOS DE ÉL, EL RESTO ES FACÍL..
¡ESO ES! ¡TRAEME MI KOTO!
¡¿SU KOTO?! ¡¿PARA QUÉ?!
¡OBEDECE! ¡TRAE MI...
..KOTO DE TRECE CUERDAS!


¡FLECHA!
KRIKK
SMAK
FHHT
WHSSH
KTHOKK

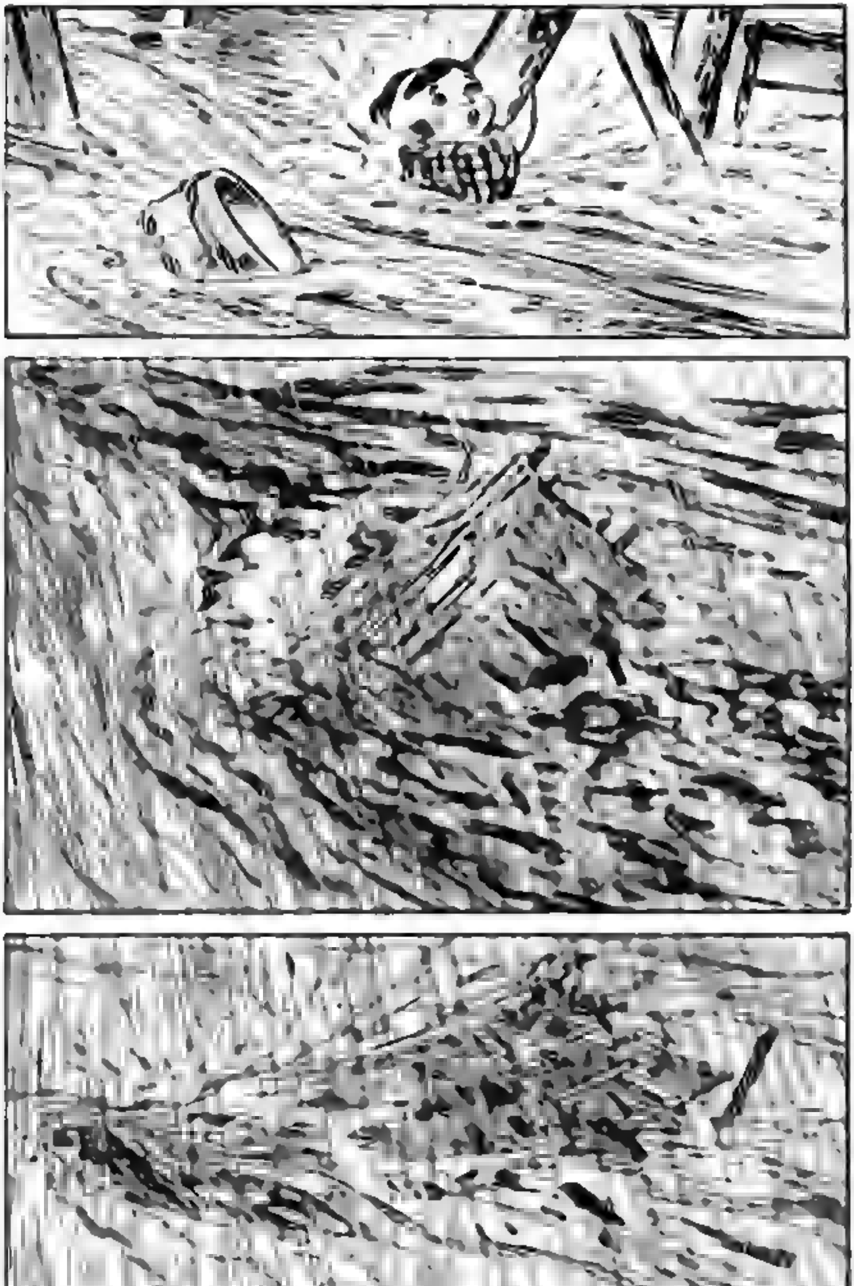
¡PERFEC-TO!
KANAE-SAMA!
DILE A MI PADRE QUE QUIERO VERLO.
¿QUÉ HIJA NO SE PREO CUPARÍA POR SU PADRE? DILE QUE QUIERO CON-FORTARLO TRAS SU AGO-TADORA REUNIÓN CON MUSICA DE KOTO!
¡SEÑO-RITA!
¿ENTENDIERON? ¡ESPEREN HASTA QUE YO DISPARE LUEGO REVIENTEN A LOS CAMPESINOS!
SÍ..

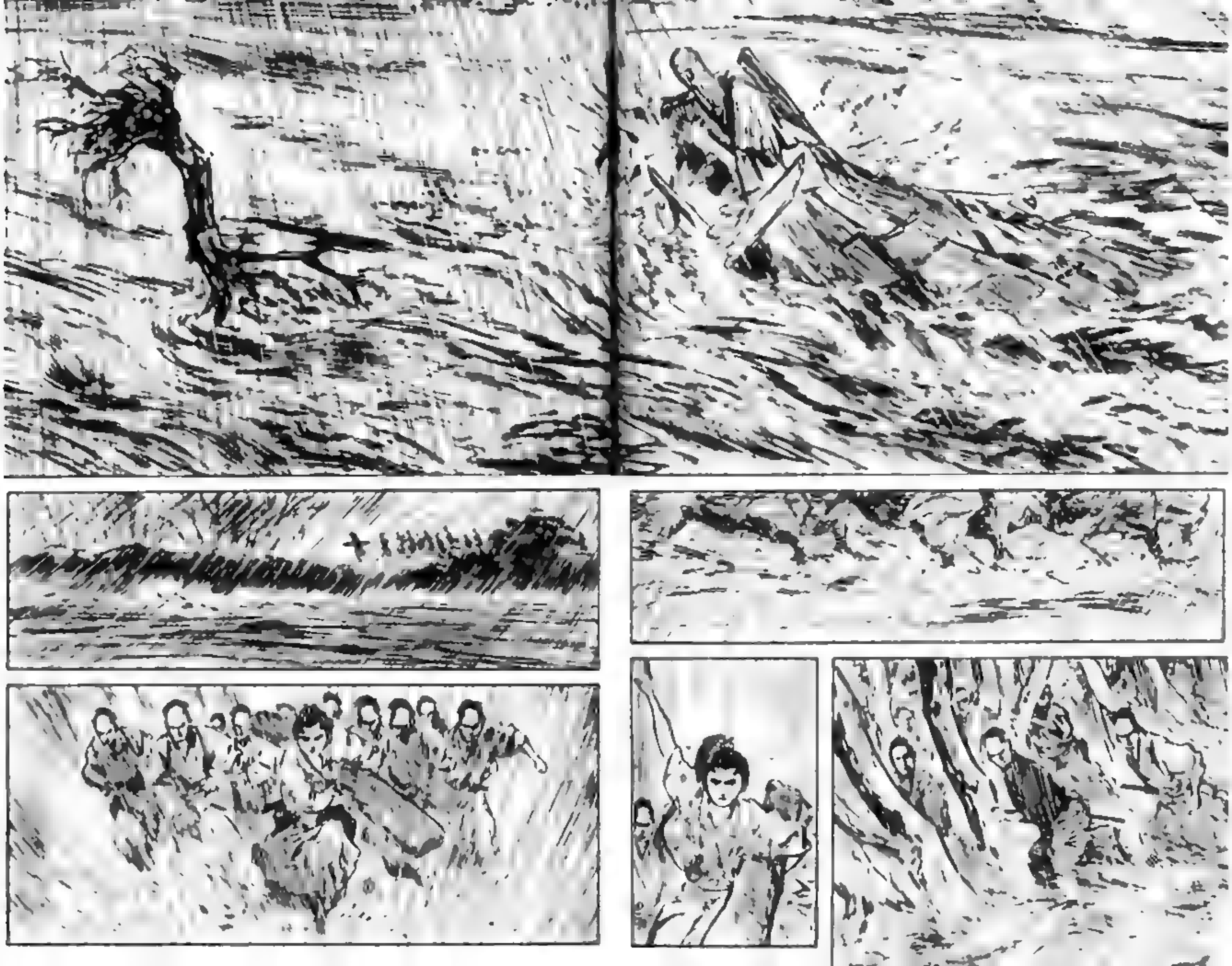


¡NO! ¡DIGANLE QUE AHORA NO!
¡QUE PERMA NEZCA EN SU CUARTO!
PERO SEÑOR, ELLA YA VIENE PARA ACA...
¡QUE JODER!

¡AUXILIO! ¡EL RÍO SE DESBORDÓ!
¡VIENE UNA INUNDACIÓN!
¡¿QUÉ?!
¡TENEMOS QUE SUBIR EL TERRENO!
¡UDS. LOS DE RÍO ARRIBA, AYUDEN!
¡ESTO ES URGENTE! ¡HAY QUE EVACUAR A LA GENTE DE RÍO ABAJO!
¡CONTINUAREMOS LAS PLATICAS MÁS TARDE!

SKSSSSH
SKRSSSH
KTAKK
SHRAKK
KRAKK
KBLRSSH





¡PA PÁ!
¿NO TE PROHIBÍ ABANDONAR TU CUARTO?
¡REGRESA YA AL CASTILLO!

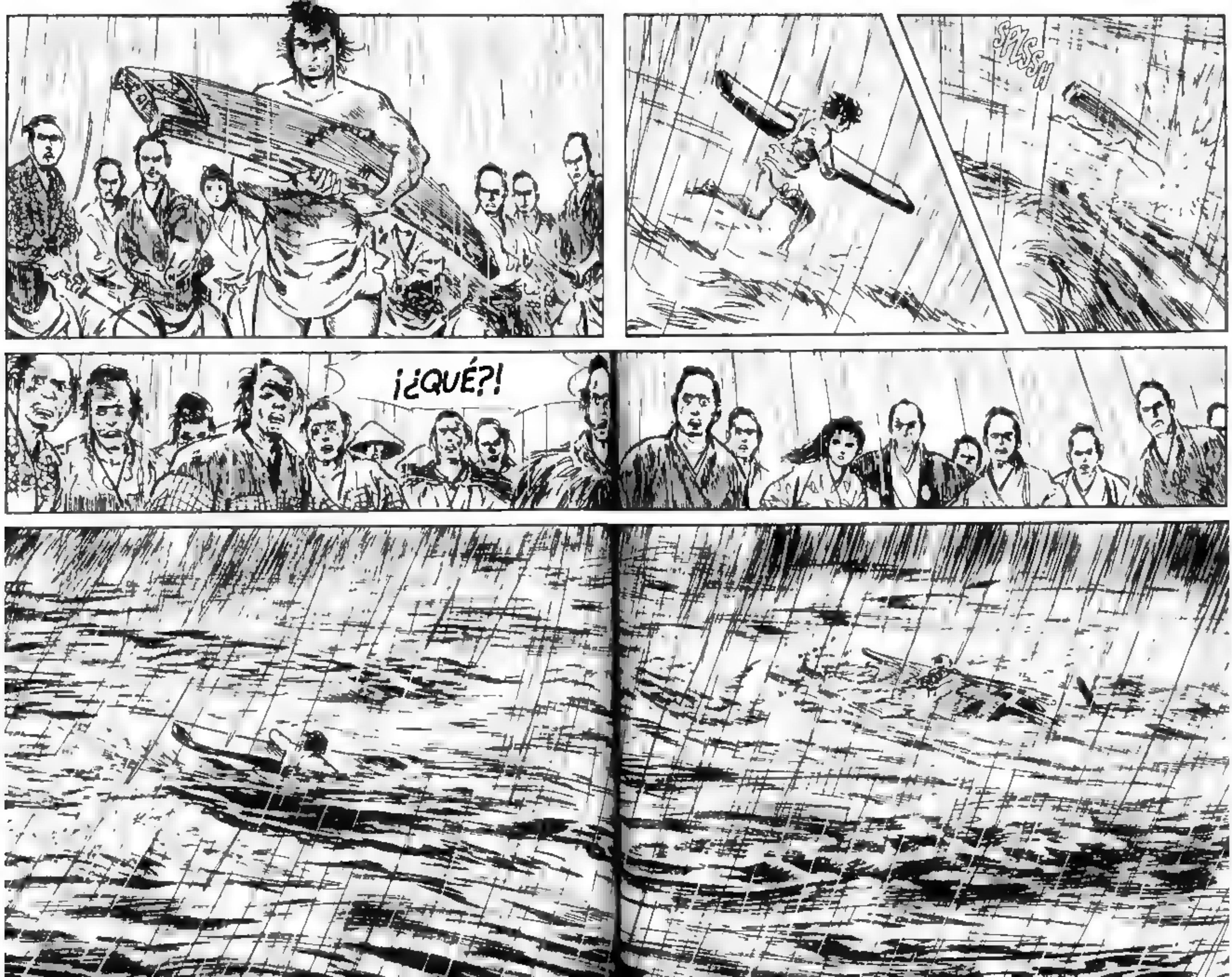
PERO, PADRE..

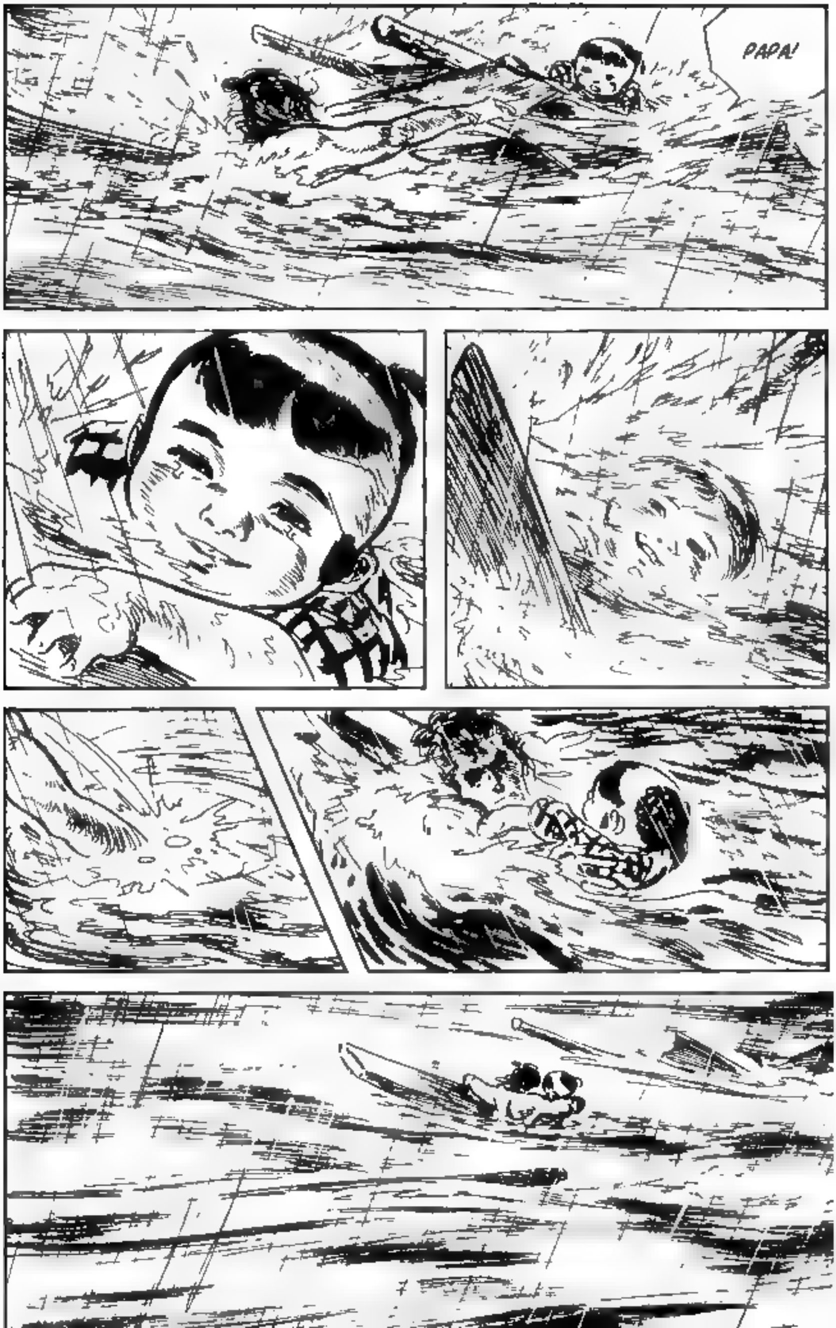
FWHTT
RYAAAAH!

¡¡IMBECI LES!!
¡¡ALTO!! ¡ALTO!
¡PADRE! ¡ESE HOMBRE ES UN O NIWABAN DE EDO! ¡ES UN ESPIA!
TODO ENCAJA, GO JODAI. LOS CAMPESINOS ES-TAN EN CONTACTO CON EL ROJU!
¿QUÉ?!

PROTEJAN AL RONIN.. ES NUESTRO AMIGO..
¡¡ES UN AMIGO!!
MIERDA ¡A PE-LEAR!
¿QUIÉN LE TEME A ESTOS MIERDAS?
LAS CONVERSACIO-NES TERMINARON SI VAMOS A MORIR MORIREMOS PELEANDO..
¿QUÉ DIJISTE HIJO DE PUTA?
JODER ¡ME LLEV..!

¡MIREN! ¡ES UN NIÑO!
¡HAY UN NIÑO EN EL RÍO!


SPLSSH
¡¿QUÉ?!


PAPA!

¡LO TIENE!
OOOH!
H'RAHHH!!
¡¡VAMOS RŌNIN-SAMA!!

D
DAI-
GORO
PAPA!

VIDA.. PRECIOSA VIDA. PRECIOSA POR ENCIMA DE TODAS LAS COSAS.
PRECIOSA MÁS ALLA DE LAS PALABRAS. DESDE EL FONDO DE MI CORAZÓN POR FIN LO COMPRENDO.

SOMEISHU: JEFE PRINCIPAL DE UNA VILLA. EN EDO, JAPON, A UN NUMERO SELECTO DE MEISHU (JEFE DE VILLA) LES FUERON ASIGNADOS DEBERES OFICIALES POR EL MACHI BUGYO (COMISIONADO DE LA CIUDAD DE EDO) Y POR EL DAIKAN (MAGISTRADO) LOCAL. A LOS CAMPESINOS LES ERA PROHIBIDO TENER ARMAS Y NOMBRES DE FAMILIA PERO A ESTE REDUCIDO NUMERO SE LES DIO EL PERMISO DE TENER ESPADA Y PASAR SU NOMBRE A SUS DESCENDIENTES. UN SOMEISHU HABLABA POR TODOS LOS MEISHU DE SU HAN.

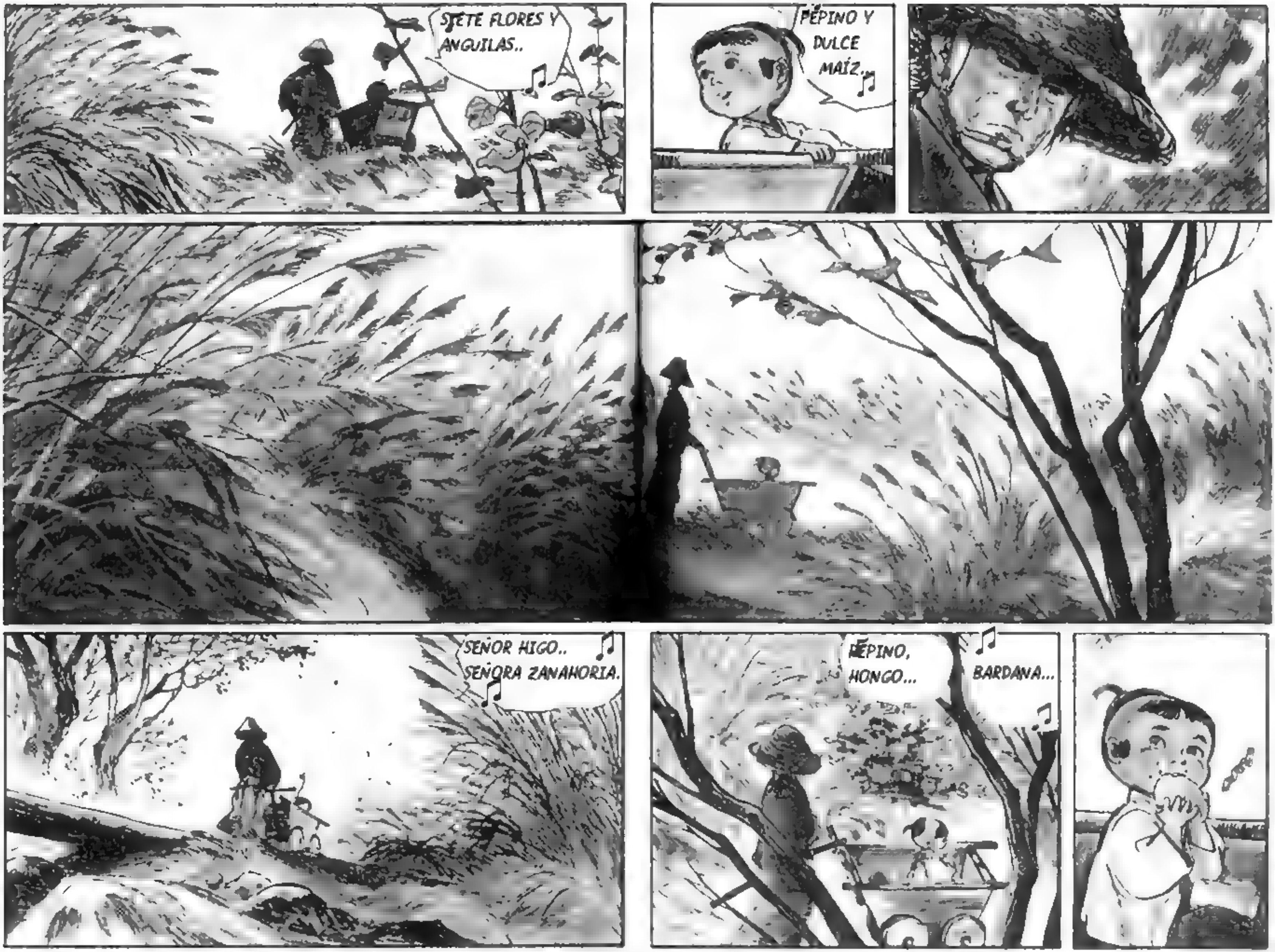
O-NIWABAN: LITERAL "UNO EN EL JARDIN." UN ESPIA. UN NINJA.

UN POEMA PARA LA TUMBA (UN LUGAR POETICO PARA MORIR)

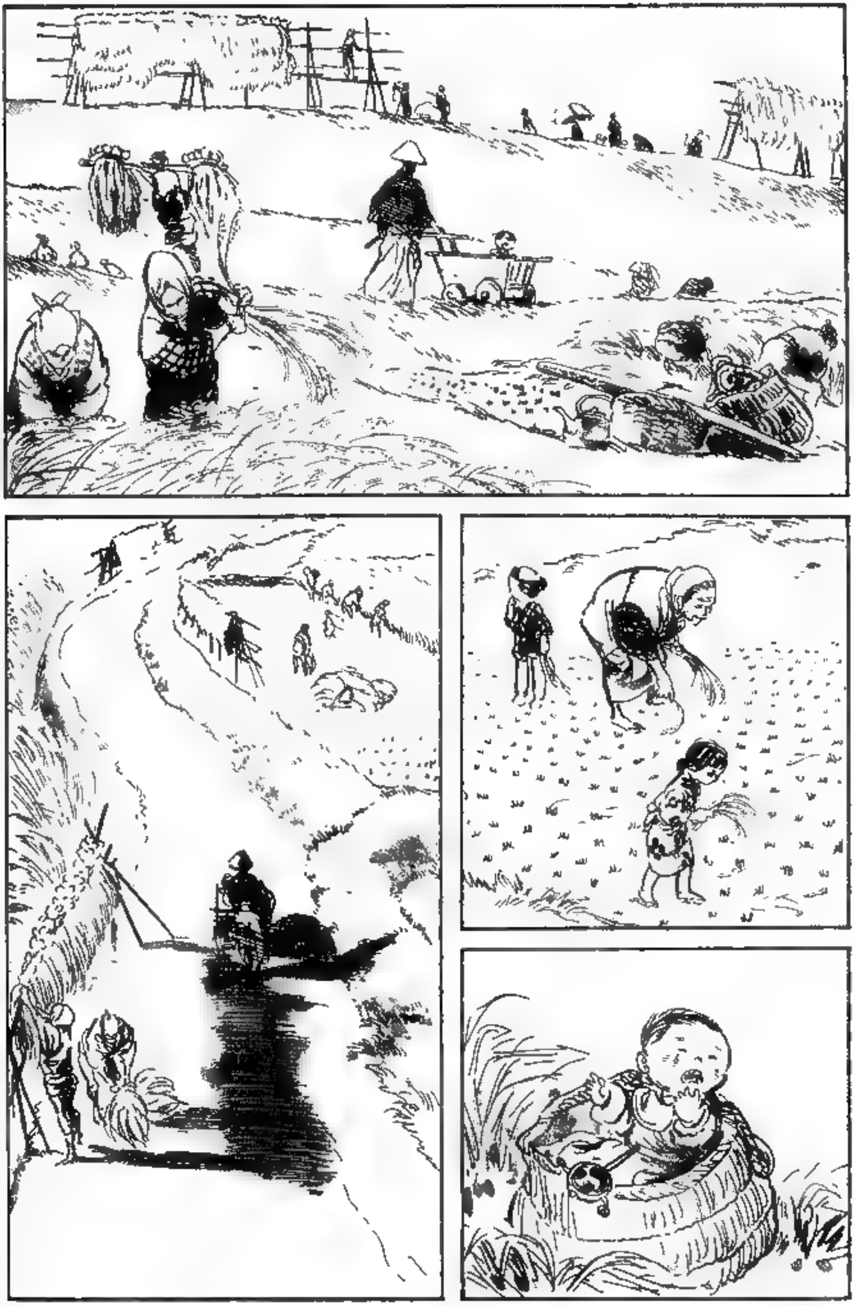
TRADUCCIÓN Y TÍTULOS: RIKI_OH

SEÑOR HIGO
SEÑORA ZANAHORIA
PIMIENTA Y HONGOS
BARDANA Y CEBADA..
SIETE FLORES Y ANGUILAS

PEPINO...
DULCE MAÍZ...
SEÑOR HIGO, SEÑORA ZANAHORIA...
PIMIENTA Y HONGOS...
BARDANA Y CEBADA...


SIETE FLORES Y ANGUILAS..
PEPINO Y DULCE MAÍZ..
SEÑOR HIGO.. SEÑORA ZANAHORIA.
PEPINO, HONGO...
BARDANA...

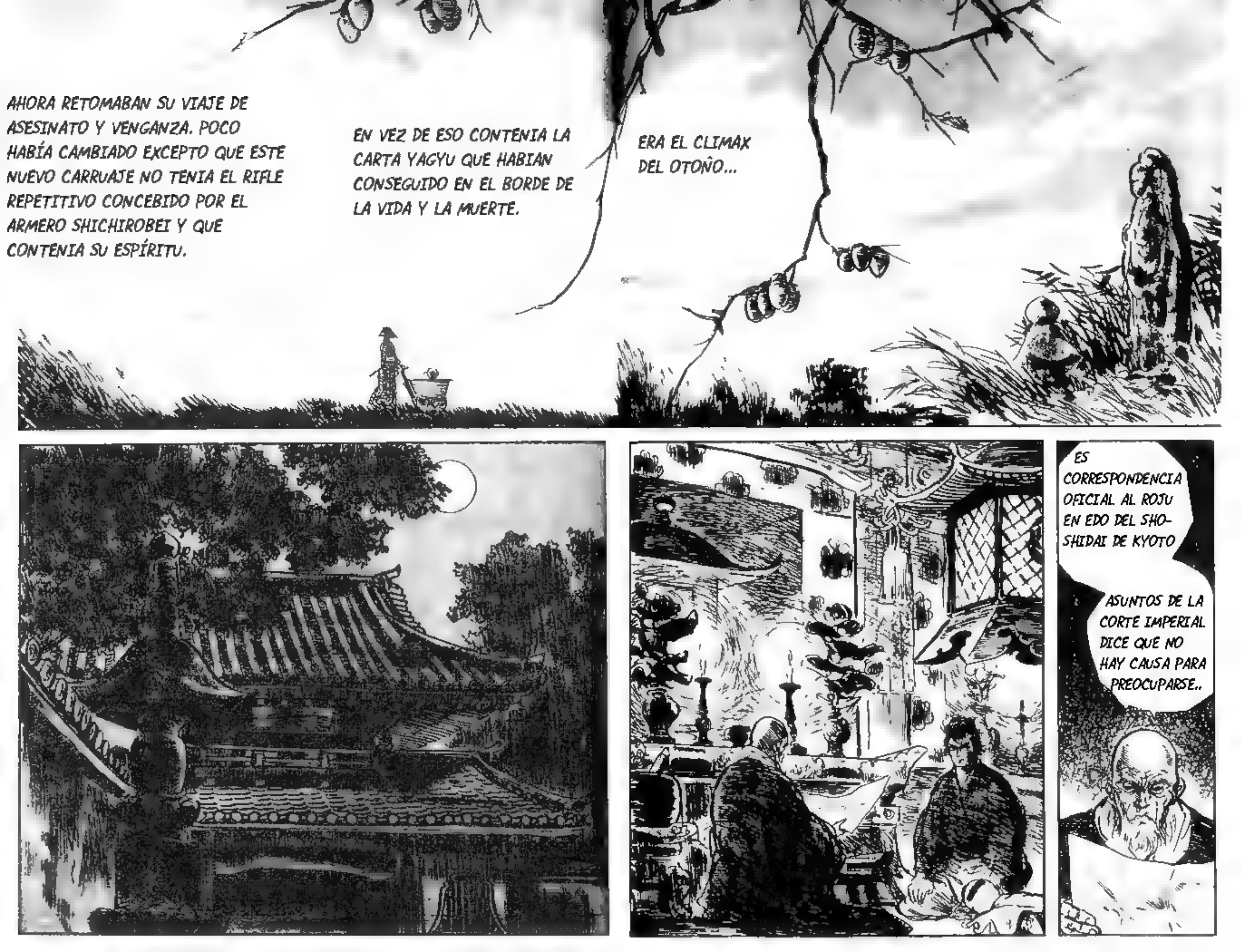
SAKKE
SAKK



SIEEEETEEEE FLOOOORESSS...

DUUUULCEEEEE
MAAAAIZZ...
PEPINOOOOO....

PADRE E HIJO REUNIDOS.. VERDADERAMENTE ESTE PAR PREDESTINADO ESTABA UNIDO POR VINCULOS MÁS ALLA DEL CONOCIMIENTO DEL HOMBRE...


AHORA RETOMABAN SU VIAJE DE ASESINATO Y VENGANZA. POCO HABÍA CAMBIADO EXCEPTO QUE ESTE NUEVO CARRUAJE NO TENIA EL RIFLE REPETITIVO CONCEBIDO POR EL ARMERO SHICHIROBEI Y QUE CONTENIA SU ESPÍRITU.
EN VEZ DE ESO CONTENIA LA CARTA YAGYU QUE HABIAN CONSEGUIDO EN EL BORDE DE LA VIDA Y LA MUERTE.
ERA EL CLIMAX DEL OTOÑO...
ES CORRESPONDENCIA OFICIAL AL ROJU EN EDO DEL SHO-SHIDAI DE KYOTO
ASUNTOS DE LA CORTE IMPERIAL DICE QUE NO HAY CAUSA PARA PREOCUPARSE..

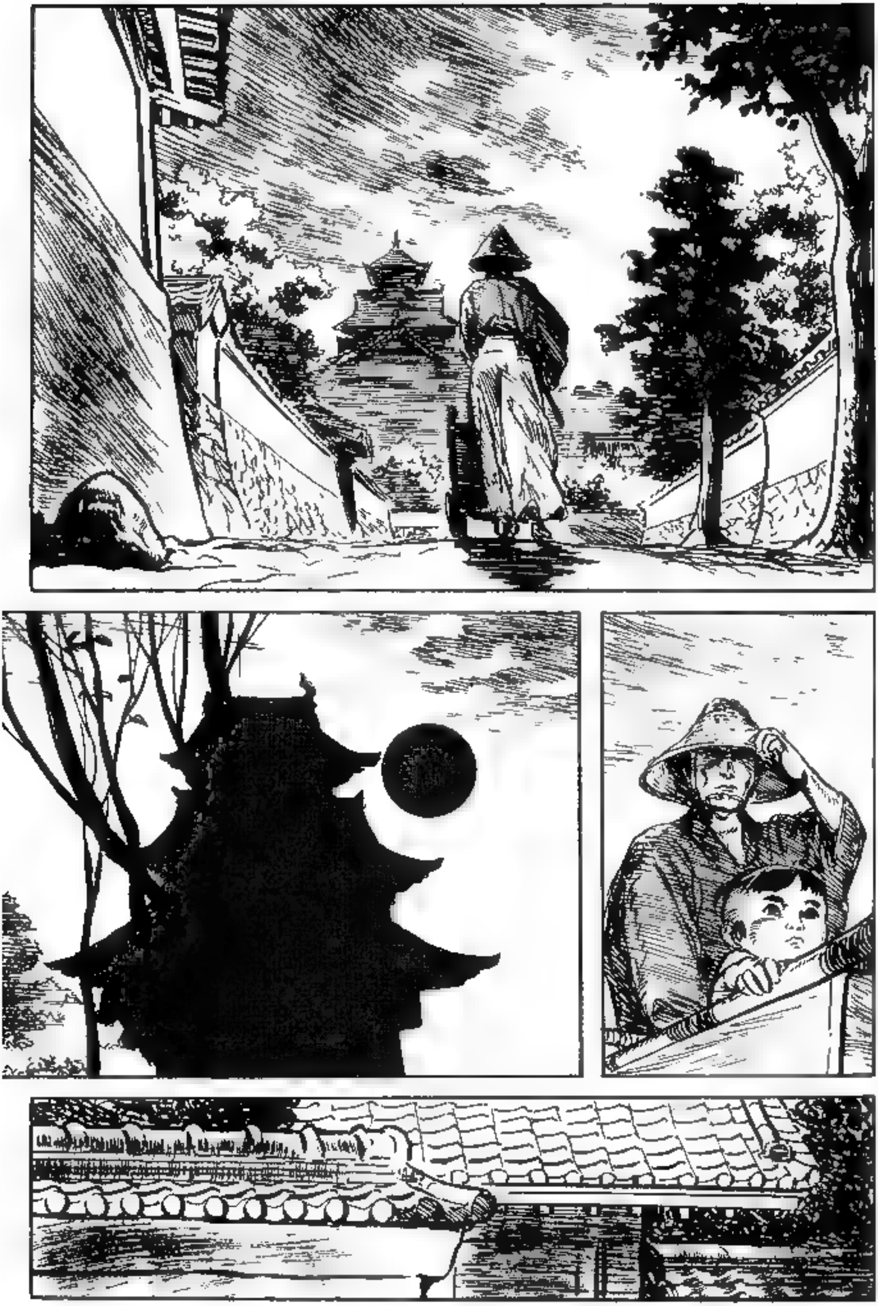
DICE QUE AQUÍ HAY UN SECRETO DE LOS YAGYU.. ¿VERDAD?
ENTRAMOS A LAS MANDÍBU-LAS DE LA MUER TE PARA CONSE SEGUIR ESTA CARTA.
SIN EMBARGO PARECE ORDINARIA..
ELLOS LAS LLAMAN: "LAS CAR-TAS YAGYU"
SE CON CERTEZA QUE CONTIENEN UN SECRETO VITAL DE LOS URA YAGYU.
TAL VEZ ES UN TIPO ESPECIAL DE PAPEL ¿LO HA REVISADO?
HE PROBADO: FUEGO, AGUA, ACIDO, TIERRA, EXPOSICIÓN AL CALOR, INMER-SION... NADA...

ESTOY INTRIGADO
¿AUN UN ESTUDIOSO COMO USTED, WAJO? UD. ERA NUESTRA ULTIMA ESPERANZA.
QUE ASÍ SEA.
ESPERE EN ICHIGO EN EL HAN NAGAOKA HAY UN SECRETARIO DEL DAIMYO LLAMADO: KURUSHIMA SHUME. ES UN VIEJO Y QUERIDO AMIGO Y EN CUANTO A CARTAS SECRETAS.. DICEN QUE NO EXITE NADA...
QUE ÉL NO CONOZCA. PUEDO ESCRIBIRLE..
UNA PRESENTACIÓN INTENTELO CON ÉL.
MIS GRACIAS INFINITAS..
QUE FORMA TAN PROFUNDA DE DORMIR
SI TAN SOLO SU MADRE PUDIERA VERLO.

MIS DISCULPAS NO DEBERÍA HABER DICHO ESO.
POBRE NIÑO. AL MENOS PUEDE..
OFRECER UNA PLEGARIA EN LA TUMBA DE SU MADRE.
KAWW
KAWW
ESTA ERA LA TIERRA NATAL DE SU MADRE...

EXPULSADO DE EDO ITTO HABÍA TRAIDO SUS CENIZAS A ESTE LUGAR...
TRES LARGOS AÑOS ATRAS...

SPASSH
ERA LA PRIMERA VEZ QUE EL NIÑO ORABA ANTE LA TUMBA DE SU MADRE... PERO...
¿PODÍA DARSE CUENTA QUE EL ESPÍRITU DE ELLA DORMIA EN ESTA TIERRA ANTE LA QUE SE INCLINABA O NO?
SU PADRE NO LE DIRÍA NADA...



*KURUSHIMA
POR SUPUESTO QUE HARÉ CUALQUIER COSA POR ALGUIEN RECOMENDADO POR WAJO.
PERO ME LLAMA LA ATENCIÓN QUE ÉSTA CARTA NO MENCIONA SU NOMBRE. SOLO LO LLAMA: "UN CONOCIDO" Y NADA MÁS.
SE QUE ES ALGO IRREGULAR. PERDONENOS, PERO SI...
REVELARAMOS NUESTROS NOMBRES ESO PODRÍA TRAER PROBLEMAS A SU CASA.
POR FAVOR, COMPRENDA
DEBE SER UNA CIRCUNSTANCIA EXTRAORDINARIA PERO SI EL WAJO LO PIDE... ¿QUÉ DESEA QUE INSPECCIONE?

ESTA ES LA CARTA..
PERMITAME
¡¡UN MEMORANDUM DEL SHUGUN!!
HAY UN SECRETO EN ÉL QUE ESPERO..
UD. PUEDA ENCONTRAR.
HRM..
¿YA PROBO FUEGO, AGUA, ACIDO TIERRA?
TODO
¿Y EL TEXTO NO ESTÁ EN CODIGO?

TENGO RAZONES PARA CREER QUE EL TEXTO NO ES LA CLAVE.
HMM.
¿PUEDO PEDIRLE QUE ESPERE AQUÍ? SI NO ES EL PAPEL, NI CODIGO EN EL TEXTO, DEBE SER... LA TINTA.
¡LA TINTA!
EN EFECTO HAY MÁS DE 100 VARIEDADES DE SUMI TINTA PARA ESCRIBIR. NECESITO TIEMPO PARA INVESTIGAR.
PUEDE HABER UNA CLAVE AQUÍ PARA NOSOTROS PERO NECESITO USAR EL EQUIPO DE MI ESTUDIO.
HAGA LO QUE DEBA.

SHAKKK

SI LE VENDO ESTO A LOS URA YAGYU ESTOY..
SEGURO QUE PAGARAN MUY BIEN.
¡¡ENTONCES ENCONTRÓ LA RESPUESTA!!
ASÍ ES. ¡ESTA ES UNA DE LAS SUPUESTA CARTAS YAGYU! ¡Y UD. ES EL ANTIGUO KOGI KAISHAKUNIN, OGAMI ITTO!
O DEBO DECIR! ¡¡KOZURE OKAMI!! ¡ASESINO DE VENGANZAS!

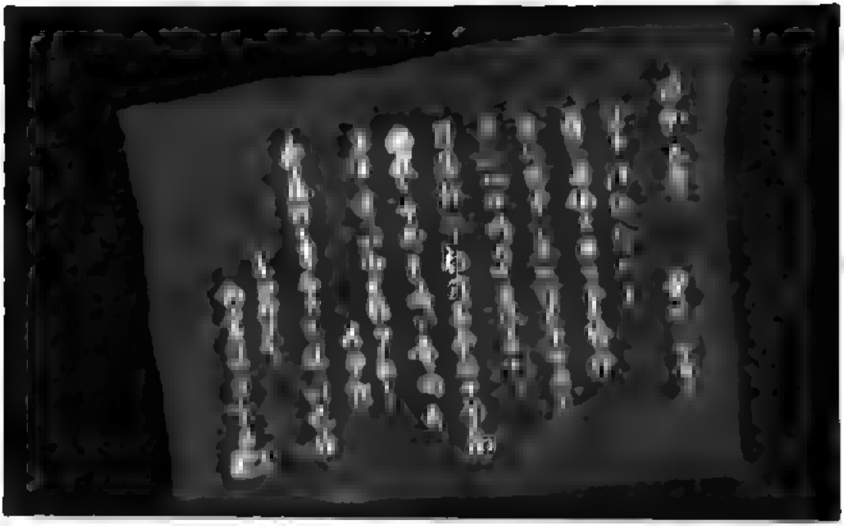
SI LOS PESARA A AMBOS ¿QUIEN TENDRIA MAS PESO?
SI LES ORDENO A ESTOS HOMBRES QUE LO ATAQUEN ¿QUÉ HARIA?
¿PODRÍA DERROTAR A LOS MEJORES HOM- RES DE NAGAOKA AL STAR CON SU HIJO?
¿SÍ O NO?

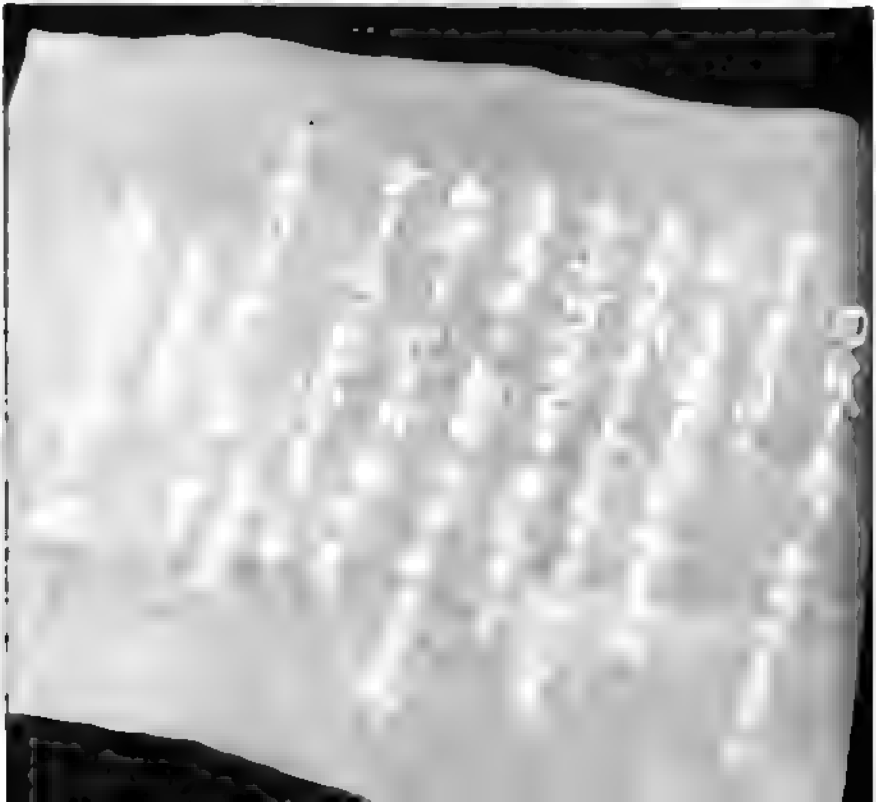
PADRE E HIJO VIVIMOS EN MEIFUMADO.
ACEPTAMOS LOS JUICIOS DE LAS 6 SENDAS Y LAS 4 VIDAS...

LA PRÓXIMA VEZ SERA EL FILO LO QUE VUELE Y UD. HABRA INTERCAMBIADO SU HONORABLE VIDA POR LA NUESTRA.

¡¡ATRAS!!
¡¡YA!!
ISHIZEKI HYOBU, JODAI KARO DEL HAN NAGAOKA.. ¡PERDON POR ESTA AFRENTA!!

BUSCO UN ASESINO. COMPROBE SU HABILIDAD.
¿ACEPTARÁ?
ASESINATO. 500 RYO.
Y DEBE CONTARME LO TODO.
¿NI AUN A CAMBIO DE ESTA CARTA?
NUNCA.
ESE ES UN ASUNTO ESTE ES OTRO. SI REUSAN DEVOLVERLA HARÉ UNA MONTAÑA DE CADAVERES AQUÍ PARA RECOBRARLA
SI EL MISTERIO QUEDA SIN RESOLVER... QUE ASÍ SEA.





¿ESTÁ FAMILIARIZADO CON LOS LIQUENES FOSFORECENTES? CREO QUE ALGO DE ESO HA SIDO MEZCLADO CON EL SUMI ALGUNOS LIQUENES PARECEN..
..BRILLAR PERO POR REFLEXION UNICAMENTE. ESTE LIQUEN EN VERDAD ES FOSFORECEN- TE, ABSORBE LA LUZ PARA EMITIRLA DESPUÉS.
TEXTO QUE ABSORBE LUZ EN LA CLARIDAD Y LA EMITE LUEGO EN LA OBSCURIDAD. SE PODRÍA DECIR QUE ES UNA ESCRITURA PODEROSA.

UN INVENTO NOVEDOSO EN VERDAD...
AUN ASÍ NO ENTIENDO SU PROPOSITO. PUEDES LEERLO EN LA OBSCURIDAD EN EFECTO PERO APARTE DE ESO ¿QUÉ TIENE DE BUENO?
NO HAY NADA EN ESTE TEXTO QUE REQUIERA SECRETIVIDAD.
¿POR QUÉ USARÍA EL SHOSHIDAI DE KYOTO TAN INUSUAL TINTA?
PORQUE NO SABÍA QUE LA ESTABA USANDO.
¡¿QUÉ?!
LOS YAGYU ESTAN TRAS ESTO. NO HAY DUDA QUE ELLOS CAMBIARON LA TINTA DEL SHOSHIDAI, DEL JODAI DEL CASTILLO SHODAI Y DE CADA PERSONAJE CLAVE PARA EL SHOGUN. TODOS USAN ESTA TINTA SIN SABERLO.
PERO.. ¿POR QUÉ?
EL DÍA QUE ENCONTREMOS LA RESPUESTA SERÁ EL DÍA EN EL QUE ENFRENTEMOS A LOS YAGYU

USTED HA RESUELTO UNA PARTE DEL MISTERIO.
MI AGRADECIMIENTO.
AHORA..
HABLEMOS DEL ASESINATO.

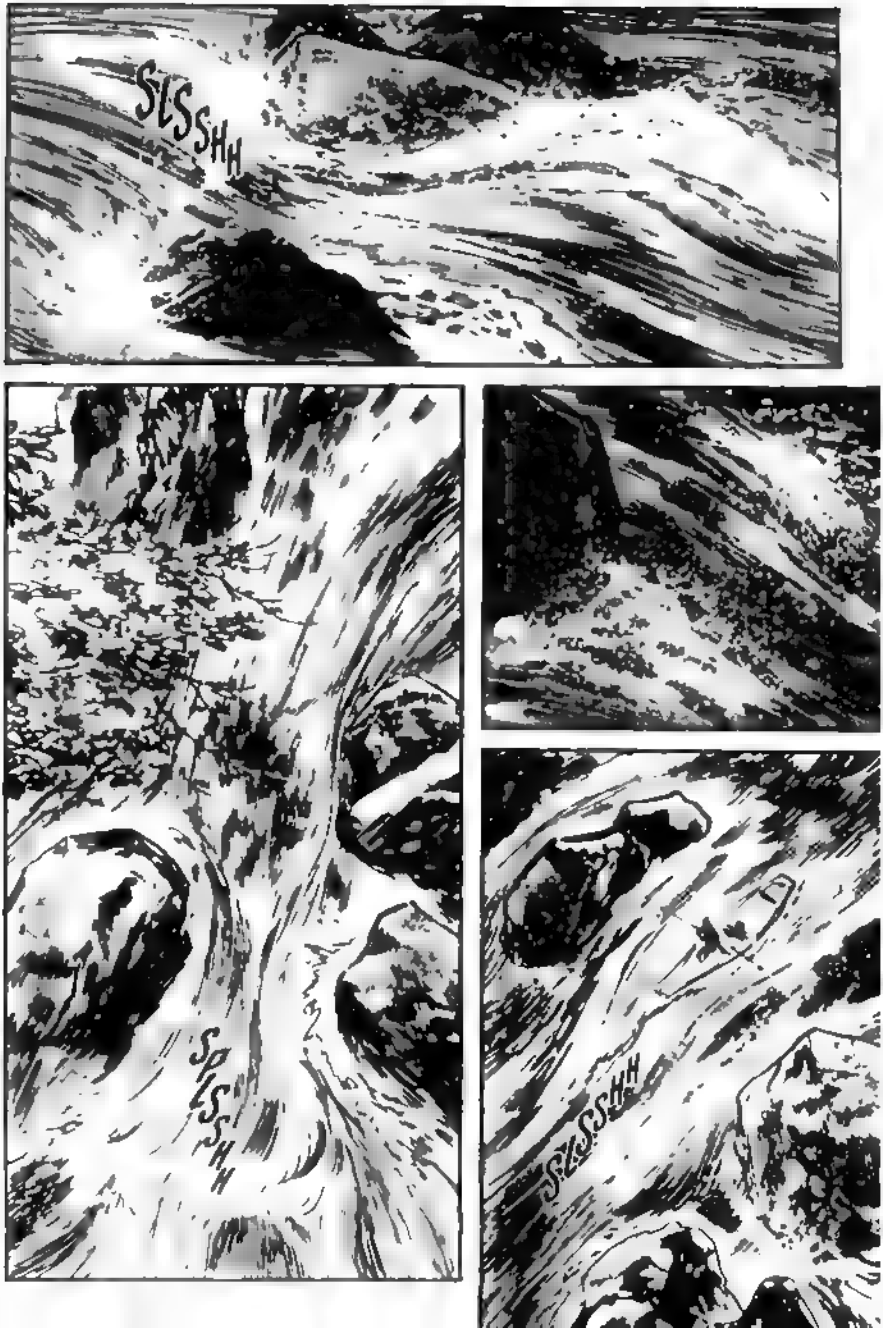
EL FUEGO SE INICIÓ SIN PREVIO AVISO. SOLO UNAS PEQUEÑAS LLAMAS EN LAS BARRACAS CERCA DE LAS PUERTAS DE LA BODEGA PRINCIPAL PERO EL VIENTO AULLANTE DE ESE DÍA HIZO QUE CRECIERA SE SALTO LOS MUROS Y SE EXTENDIÓ POR LA BODEGA PRINCIPAL Y LA SEGUNDA TORRETA Y ENTONCES NO HUBO FORMA DE PARARLO.

RETROCEDAN! .TODO EL MUNDO ATRAS! ¡EVACUEN!
PERO SEÑOR LA GUARDIA DEL TESORO REAL SUFRIRA MIL MUERTES SI EL TESORO FAMILIAR SE QUEMA.

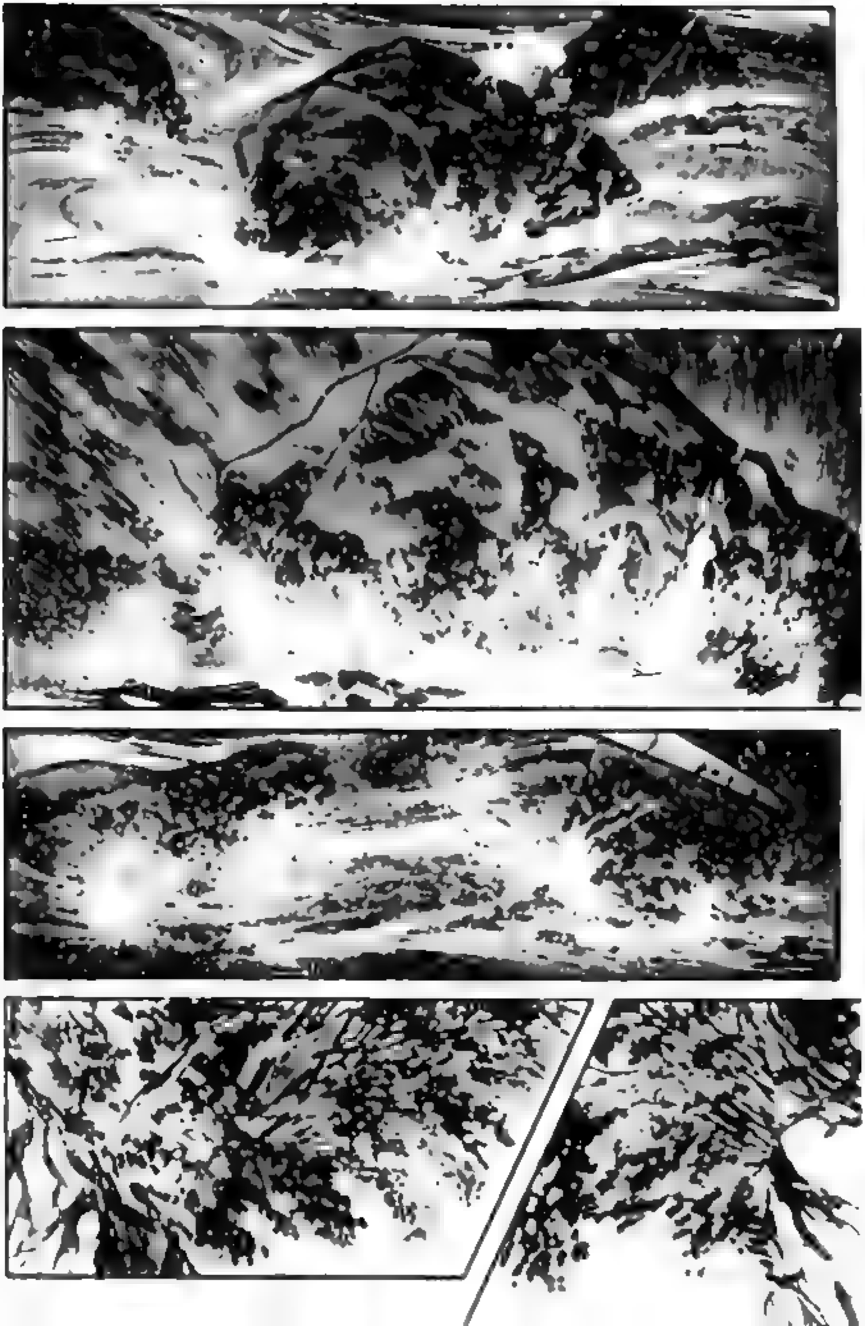
POR LO MENOS DEJENOS SALVARLO ¡DEBEMOS LLEVARLO LEJOS!
¡ES DEMASIADO TARDE! ¡SALGAN!
¡ESTAMOS DISPUESTOS A MORIR! ¡ES NUESTRA MISION! ¡DEJENOS HACERLO!
¡TONTE-RIAS! ¡AFUERA TODOS!
¡ES UNA ORDEN DIRECTA! ¡RETROCEDAN!

LOS TESOROS DE LA FAMILIA SE GUARDABAN EN LA BODEGA DEL CASTILLO. ZAKO GENNOSHIN DIRIGIA A LOS 26 GUARDIANES DEL CASTILLO PARA COMBATIR EL FUEGO.
PERO POR ALGUNA RAZÓN LO GANO LA COBARDÍA Y ORDENO A LOS HOMBRES RETROCEDER Y NO SALVAR LOS TESOROS. ¡UN ACTO INCOMPRENSIBLE PARA UN BUSHI!
ESO NO ES TODO.. ESE MISMO DÍA ZAKO SE MARCHÓ DEL HAN Y ABANDONÓ SU RESPON-SABILIDAD..
POR SUPUESTO QUE EL HONOR DEMANDA QUE LO PERSIGAMOS Y MATEMOS POR NUESTRO SEÑOR PERO ÉL ES UN MAESTRO CON EL KAMAYARI, LA LANZA DE 2 PUNTAS ALGUNOS HABLAN DE LA ESCUELA DE COMBATE DE LANZA ZAKO RYU. PERDERIAMOS DEMASIADOS HOMBRES.
Y A LA VEZ SERÍAMOS EL HAZMEREIR DE LA NACIÓN SI ENVIARAMOS A NUESTROS ARQUEROS Y HOMBRES DE RIFLE PARA MATARLO. ¡TODO ESO SOLO PARA MATAR A UN HOMBRE!, DIRIAN.

OGAMI DONO, EL DESTINO LO TRAJO AQUÍ EN NUESTRA HORA DE NECESIDAD.
¡LE ROGAMOS QUE MATE A ZAKO GENNOSHIN!
¿POR QUÉ UN HOMBRE ASÍ MAESTRO DE LA LANZA...?
SI, LO SABEMOS.. ES UN MISTERIO.. DICEN QUE AUN EL MÁS FIERO..
GUERRERO PUEDE SER PRESA DEL MIEDO EN EL CAMPO DE BATALLA. QUIZAS CUANDO A ZAKO LO RODEARON LAS LLAMAN... EN FIN.. CONTAMOS CON USTED..
UNA MUESTRA DE AGRADECIMIEN TO POR SU AYUDA CON LA CARTA


SLSSHH
SPLSSHH
SLSSSHH

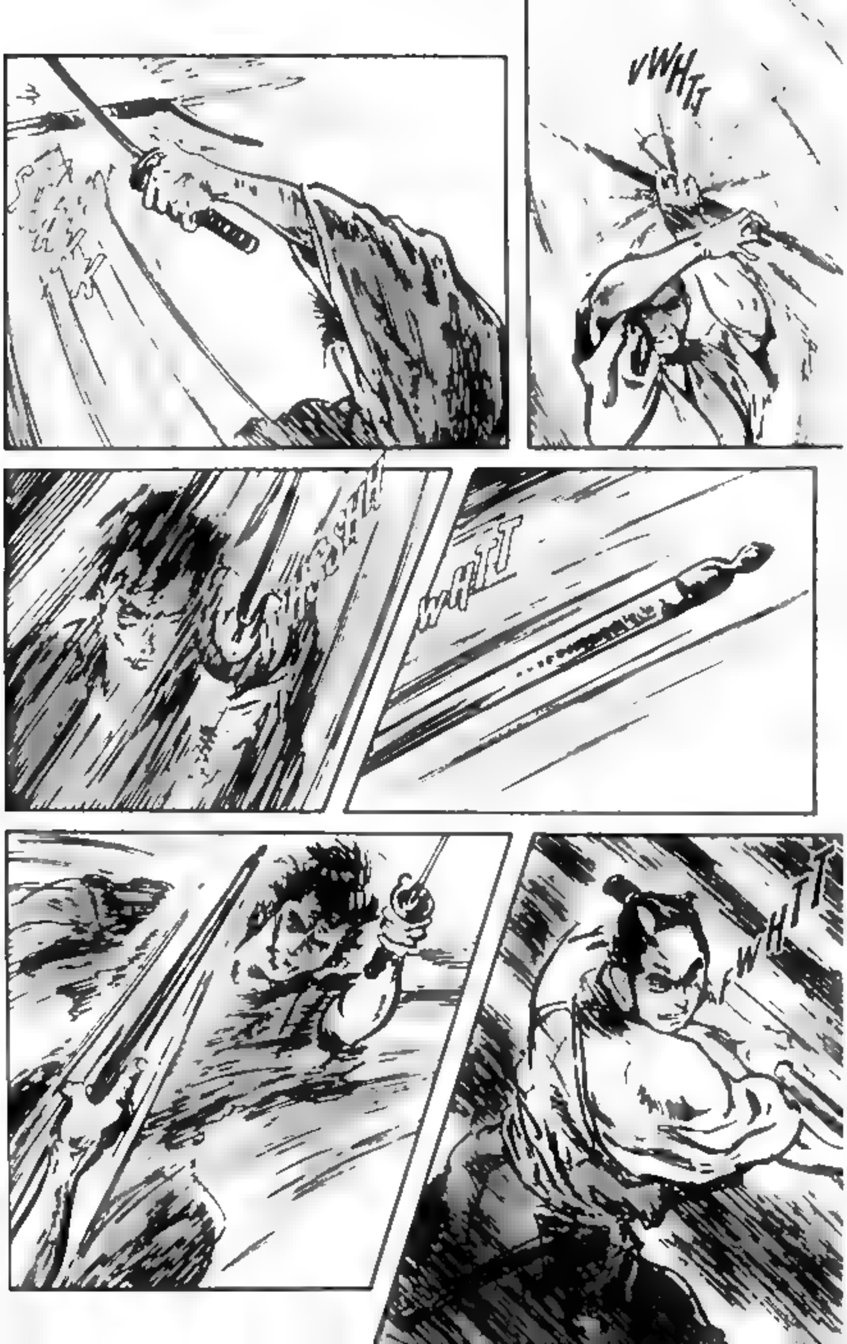
WHDD
WHBLOOSH



SKZSSSH

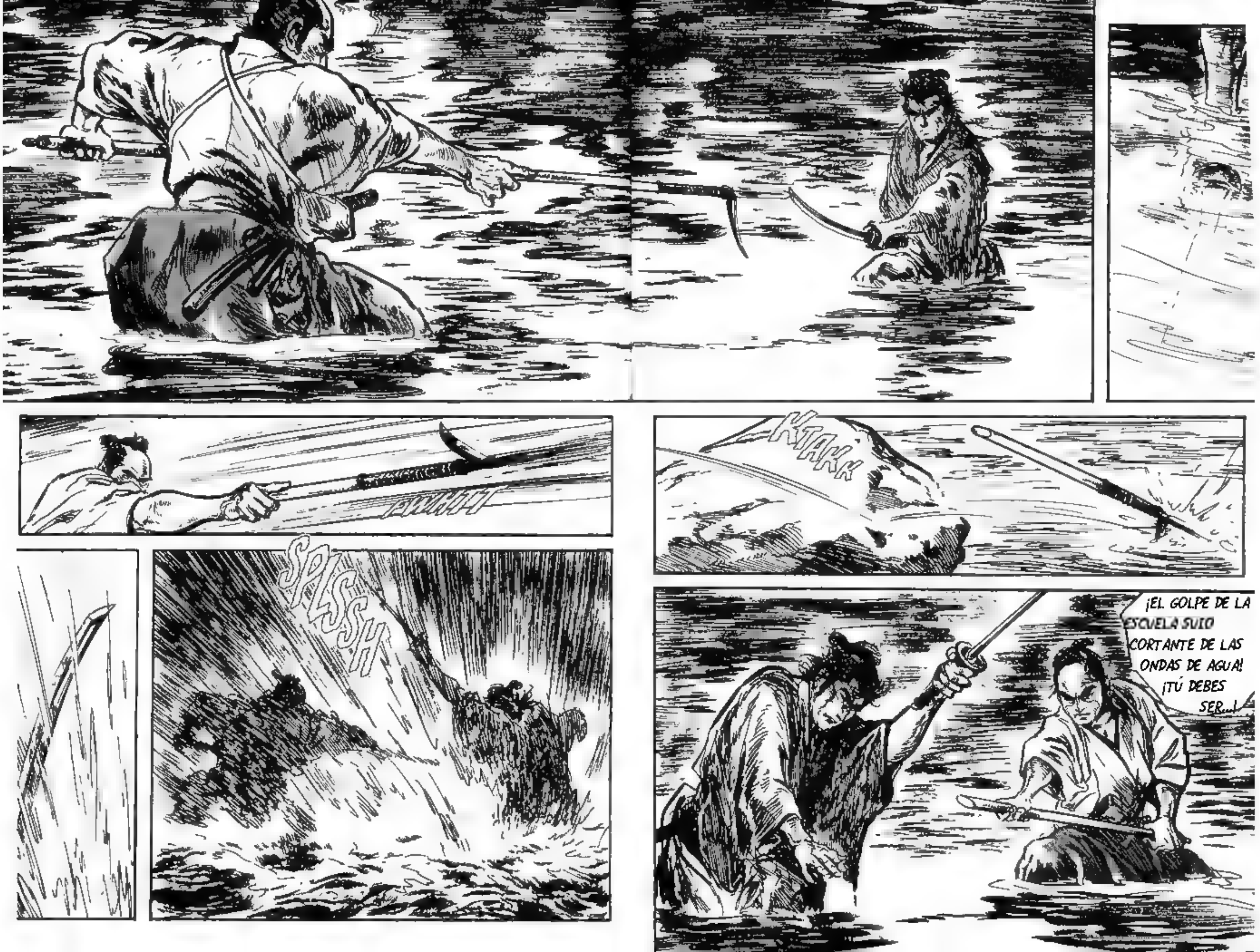
LLEVAS LA LANZA SIN FUNDA, LISTA PARA EL ATAQUE ¿ERES ZAKO GENNOSHIN?
EN EFECTO LA LLEVO ASÍ COMO AQUEL QUE MARCHA A LA MUERTE.
¿TE ENVIA EL HAN NAGAOKA?
ASESINO
LOBO SOLITARIO Y SU CACHORRO

¡NO ME DE TREGUA!


VWHTT
WHTT
WHTT

WHSSH
WHSSH
WHSSH
SKSSH
WHTT
WHTT
KSHINNG
SPANGG

WHSSH


KTAKK
SPLSSH
¡EL GOLPE DE LA ESCUELA SUIO CORTANTE DE LAS ONDAS DE AGUA! ¡TÚ DEBES SER...!

EL ANTIGUO KAISHAKUNIN, ITTO OGAMI
¡LO SABÍA!
ANTES CORTABAS LAS CABEZAS DE LOS DAIMYO Y AHORA LAS DE LOS HOMBRES COMO ASESINO, TENGO UNA..
..PREGUNTA PARA UN HOMBRE COMO TÚ.
YO CREO QUE NO HAY NADA MÁS PRECIOSO QUE LA VIDA HUMANA ESPECIALMENTE LA DE UN BUSHI QUE ESTÁ DISPUESTO A SACRIFICARLA DEFENDIENDO A SU SEÑOR EN TODO MOMENTO ¡TAL VIDA NO DEBE SER SACRIFICADA A LA LIGERA!
UN CASTILLO QUE SE QUEMA PUEDE SER RECONSTRUIDO, LOS TESOROS PUEDEN VOLVER A CONSEGUIRSE.. PERO.. TE LO DIGO ASESINO..
¡¡LOS MUERTOS NO PUEDEN VOLVER A LA VIDA!!
ESE DÍA..

EL FUEGO SE MOVIÓ COMO EL RELAMPAGO SI NOS HUBIERAMOS QUEDADO TODOS HABRIAMOS PERECIDO EN LAS LLAMAS.. POR ESO ORDENÉ A..
..MIS HOMBRES QUE SE SALVARAN..
....
....
LA VIDA DE UN BUSHI DEBERÍA OFRECERSE A SU SEÑOR ¡NO A UN CASTILLO! ¡NO A UN TESORO! ESO NO ¡ERA UNA BATALLA QUE DECIDIRÍA EL DESTINO DEL CLAN! ¡¡¡ERA UN PUTO INCENDIO!!!
AUN MÁS, PARA CASTIGAR A TODOS AQUELLOS ALTOS OFICIALES QUE ESCANDALIZABAN PARA DISMINUIR SU PROPIA RESPONSABILIDAD!
ME FUI DEL HAN PARA QUE AQUELLOS HOMBRES QUE HABIAN SEGUIDO MIS ORDENES Y EVACUADO NO FUERAN CRITICADOS. PARA TOMAR YO MISMO TODA LA RESPONSABILIDAD DE AQUELLA ACCION...
Y ASÍ TE PREGUNTO UNA COSA: NO ME IMPORTA QUE VENGANZA BUSCAS.. ¿PODRAS SER PERDONADO POR VOLVERTE UN ASESINO Y TOMAR VIDAS INOCENTES?
QUIZAS ASÍ LOGRES TUS FINES PERO NO MERECES SER LLAMADO BUSHI.. NO MERECES SER LLAMADO SER HUMANO...

UN BUSHI EN SU CAMINO A LA MUERTE DEBERIA ENCONTRAR UN LUGAR POETICO DONDE MORIR. LA VIDA HUMANA...
..ES PRECIOSA ¡PRECIOSA! ¡Y AUN ASÍ, TÚ Y TODOS ESOS IMBECILES MIERDAS OFICIALES..! ¡TODOS UDS..!
NOSOTROS.. PADRE E HIJO VIVIMOS EN MEIFUMADO..
NI BUSHI, NI HUMANOS..
¡Y UNA MIERDA! ¡MEIFUMANDO DICES! A MI ME PARECE SOLO UNA EXCUSA PARA TU PROPIA VENGANZA.. NADA MÁS
¡NO TE ESCONDAS TRAS ESO! ¡BASTA! ¡UN HOMBRE ES UN HOMBRE! ¡UNA VIDA ES UNA VIDA!
SPLSSH
UN LUGAR POETICO.. ¿QUIÉN NO VIVE SU VIDA CON LA ESPERANZA DE TENER TAL FIN?
NOSOTROS TAMBIEN. Y AUN ASÍ HAY COSAS MÁS PROHIBIDAS QUE LA MUERTE PARA AQUELLOS A QUIENES SE LES NIEGA EL CAMINO DEL SAMURAI Y EL CAMINO DEL HOMBRE.
LOBO SOLITARIO Y SU CACHORRO. VOLUMEN II FIN. CONTINUARA....

SUMI: TINTA JAPONESA USADA PARA CALIGRAFIA Y SUMI-E (PINTURAS DE TINTA). VIENE EN UN BLOQUE SOLIDO Y SE MOJA CON AGUA EN UNA BANDEJA.

WAJO: UN TERMINO DE RESPETO PARA UN ALTO SACERDOTE O EL DIRIGENTE DE UN TEMPLO.

URAMESHIYA: "VENGANZA". EL LAMENTO TRADICIONAL DE LOS FANTASMAS JAPONESES. UNA AMENAZA DE ESTA NATURALEZA ERA CONSIDERADA MUY REAL Y MUY ATERRADORA. (TERMINO UTILIZADO EN EL CUENTO DE LA ANCIANA DEL PUENTE PERO POR OLVIDO LO INCLUYO AQUÍ. SUMIMASEN, RIKI_OH)

GLOSSARY

bushi
A samurai. A member of the warrior class

bushidō
The way of the warrior

chūsei
The old educational system's equivalent to high-school students.

daimyō
A feudal lord

daisei
The old educational system's equivalent to college students

dōtanuki
A battle sword. Literally, "sword that cuts through torsos."

Edo
The capital of medieval Japan and the seat of the shogunate. The site of modern-day Tokyo

han
A feudal domain

hanshi
Samurai in the service of a *han*

hatamoto
Daimyō considered utterly loyal to the Tokugawa clan, with the right to meet the shōgun face to face. Their title, "standard bearers," came from history, when the warriors who would be promoted in peacetime to *hatamoto* had been the most trusted allies of Tokugawa Ieyasu, the first of the Tokugawa shoguns

honorifics
Japan is a class and status society, and proper forms of address are critical. Common markers of respect are the prefixes *o* and *go*, and a wide range of suffixes. Some of the suffixes you will encounter in *Lone Wolf and Cub*:
dono archaic; used for higher-ranked or highly respected figures
sama used for superiors

jōdai
Castle warden. The ranking *han* official in charge of a *daimyō's* castle and *han* when the *daimyō* was in residence in Edo

kago-sho
A peasant petition to the shōgunate, indicting a *han's* leadership for abuses. Those delivering such a petition did so knowing that they would be executed for insolence, whether the *han* was found guilty or not

karō
Elders, usually the senior advisor to a *daimyō*. Since the daimyō was required to alternate each year between life in his castle in the han and his residence in Edo, there was usually an *Edo-karo* (Edo elder) and a *kuni-karō* (*han* elder), who would administer affairs when their lord was away

katsu
The shout of a Zen priest, meant to jolt a student into self awareness.

kōgi kaishakunin
The shōgun's own second, who performed executions ordered by the shōgun.

koto
A traditional Japanese zither. The thirteen silk strings are tuned by moving individual ivory bridges

Kyoto shoshidai
The shōgun's emissary to the Imperial Court in Kyoto. Although real power lay with the shogun in Edo, the shogunate maintained the fiction that the emperor was the ultimate authority in Japan. The *shoshidai* maintained contact with the imperial household and the aristocracy, and oversaw tax collection and other shogunate business in the old capital.

meifumadō
The Buddhist Hell. The way of demons and damnation.

Meirin-kan
Each *han* had its own school for the children of *hanshi* retainers. The school in Hagi was called the Meirin-kan.

o-niwaban
A ninja. Literally, "one in the garden." Ninja had their heyday in the time of warring states before the rise of the Tokugawa clan. Originally mercenaries serving different warlords, by the Edo period they were in the service of the central government. The most famous were the ninja of Iga and Kaga, north of Kyoto. The Kurokuwa that appear in *Lone Wolf and Cub* were officially the laborers and manual workers in Edo Castle. Whether they truly served as a secret spy corps is lost in history.

Ōsaka Castle
The largest castle outside of Edo, originally built by Hideyoshi Toyotomi, the first unifier of Japan. After the Tokugawa clan took the castle by siege, it became their stronghold in western Japan, from which they monitored the activities of the unruly western *han*.

rōjū
Senior councilors. The inner circle of councilors directly advising the shogun. The *rōjū* were the ultimate advisory body to the Tokugawa shogunate's national government.

rōnin
A masterless samurai. Literally, "one adrift on the waves."

ryō
A gold piece, worth 60 *monme* or 4 *kan*.

ryū
Often translated as "school." The many variations of swordsmanship and other martial arts were passed down from generation to generation to the offspring of the originator of the technique or set of techniques, and to any *deshi* students that sought to learn from the master.

Shōheikō
The shogunate's institute of higher learning, founded in Edo in 1691. It was named after the birthplace of Confucius.

shosei
The old educational system's equivalent to middle-school students.

sōmeishu
A master village chieftain. In Edo Japan, a select handful of *meishu* (village chieftains) were assigned official duties by the *machi-bugyō* (Edo city commissioner) and local *daikan* (magistrate). Peasants were forbidden to bear arms and had no family names, but these select few were given special dispensation to wear a sword and pass down their family name. A *sōmeishu* spoke for all the *meishu* of the *han*.

sumi
Japanese ink, used for calligraphy and *sumi-e* (ink paintings). It comes in a solid block and is wetted with water in a tray.

urameshiya
"Vengeance." The traditional wail of Japanese ghosts. A threat of this sort was considered very real and frightening.

Wajō
A term of respect for a high priest or the head of a temple.

KAZUO KOIKE

Though widely respected as a powerful writer of graphic fiction, Kazuo Koike has spent a lifetime reaching beyond the bounds of the comics medium. Aside from co-creating and writing the successful *Lone Wolf and Cub* and *Crying Freeman* manga, Koike has hosted television programs, founded a golf magazine, produced movies, written popular fiction, poetry, and screenplays, and mentored some of Japan's best manga talent.

Lone Wolf and Cub was first serialized in Japan in 1970 (under the title *Kozure Okami*) in *Manga Action* magazine and continued its hugely popular run for many years, being collected as the stories were published, and reprinted worldwide. Koike collected numerous awards for his work on the series throughout the next decade. Starting in 1972, Koike adapted the popular manga into a series of six films, the *Baby Cart Assassin* saga, garnering widespread commercial success and critical acclaim for his screenwriting.

This wasn't Koike's only foray into film and video. In 1996, *Crying Freeman*, the manga Koike created with artist Ryoichi Ikegami, was produced in Hollywood and released to commercial success in Europe and is currently awaiting release in America.

And to give something back to the medium that gave him so much, Koike started the *Gekiga Sonjuku*, a college course aimed at helping talented writers and artists -- such as *Ranma 1/2* creator Rumiko Takahashi -- break into the comics field.

The driving focus of Koike's narrative is character development, and his commitment to character is clear: "Comics are carried by characters. If a character is well created, the comic becomes a hit." Kazuo Koike's continued success in comics and literature has proven this philosophy true.

GOSEKI KOJIMA

Goseki Kojima was born on November 3, 1928, the very same day as the godfather of Japanese comics, Osamu Tezuka. While just out of junior high school, the self-taught Kojima began painting advertising posters for movie theaters to pay his bills.

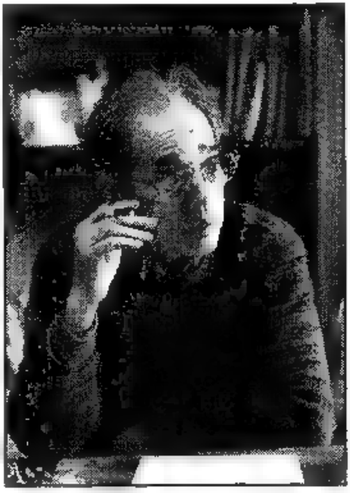
In 1950, Kojima moved to Tokyo, where the postwar devastation had given rise to special manga forms for audiences too poor to buy the new manga magazines. Kojima created art for *kami shibai*, or "paper-play" narrators, who would use manga story sheets to present narrated street plays. Kojima moved on to creating works for the *kashi bon* market, bookstores that rented out books, magazines, and manga to mostly low-income readers. He soon became highly popular among *kashi-bon* readers.

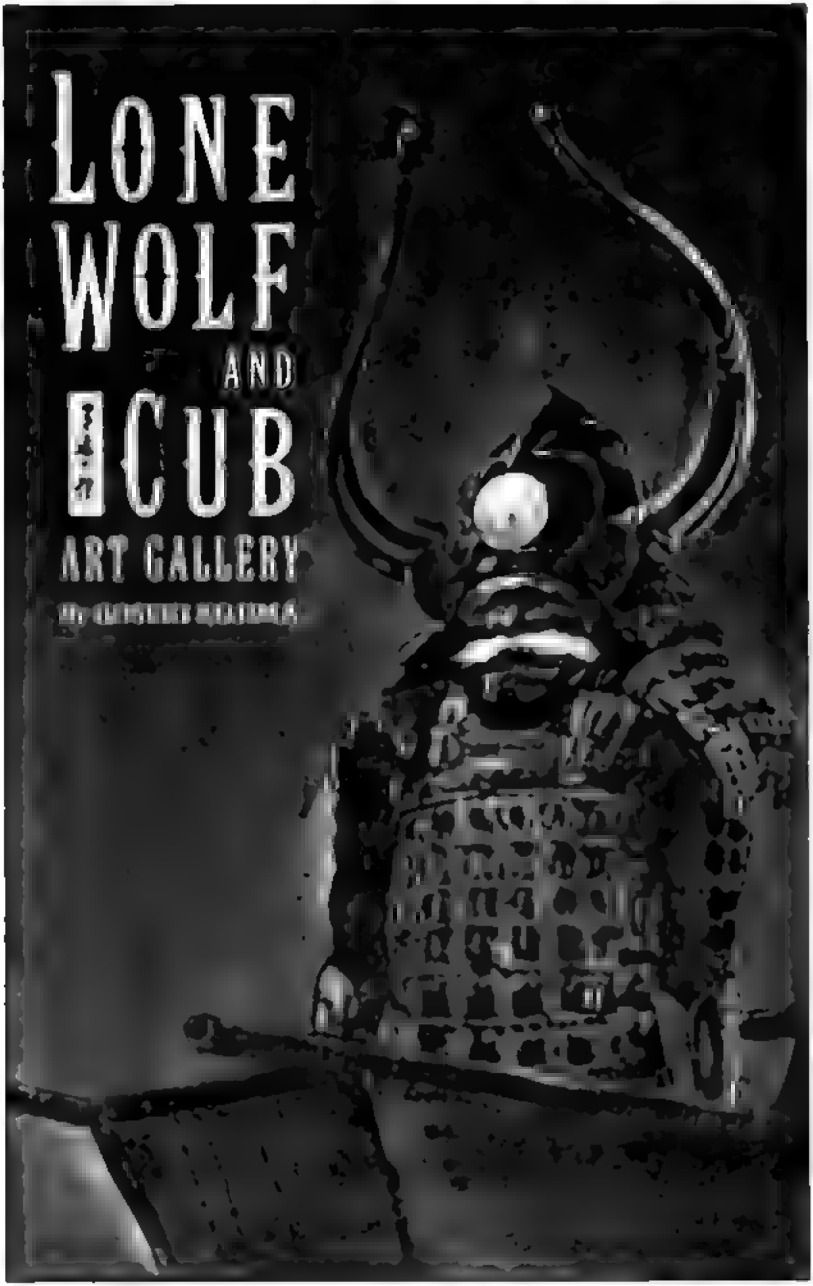
In 1967, Kojima broke into the magazine market with his series *Dojinki*. As the manga magazine market grew and diversified, he turned out a steady stream of popular series.

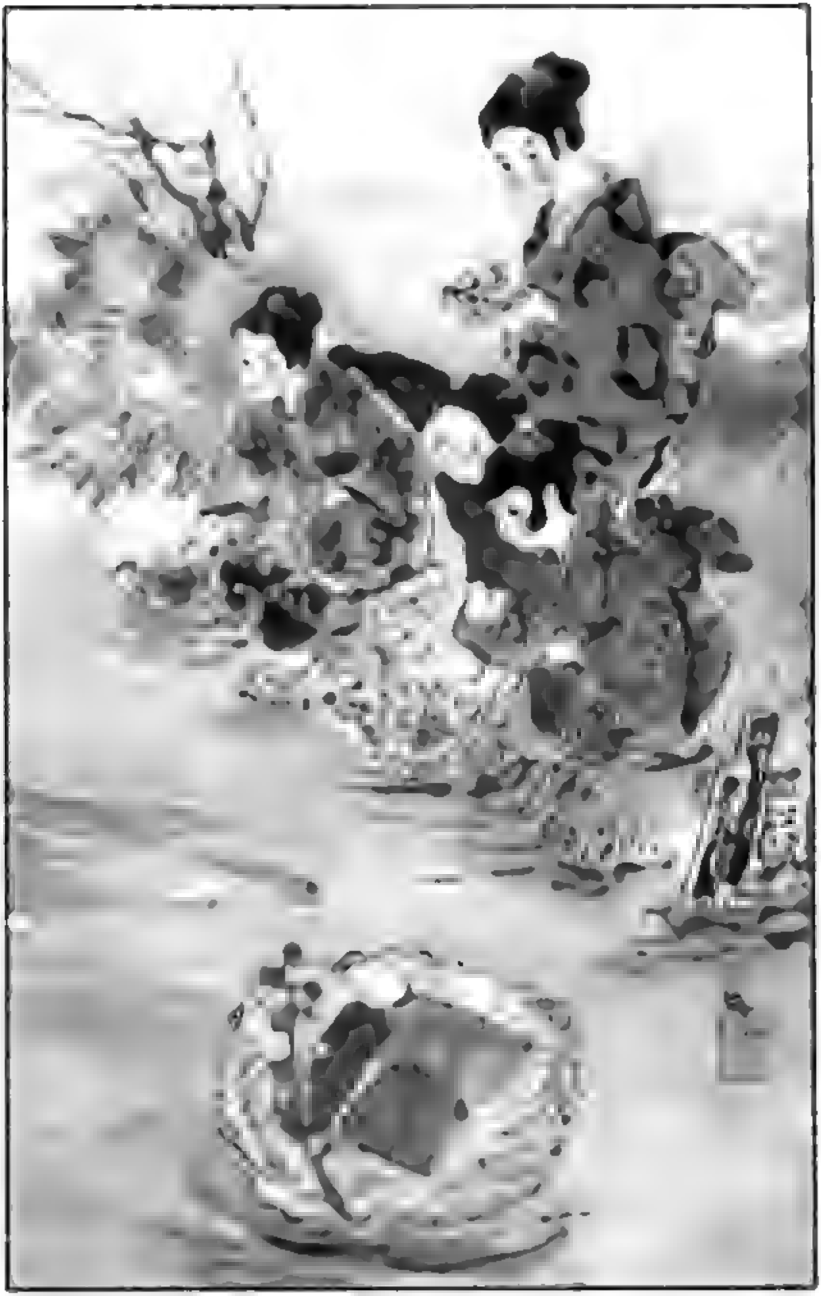
In 1970, in collaboration with Kazuo Koike, Kojima began the work that would seal his reputation, *Kozure Okami* (*Lone Wolf and Cub*). Before long the story had become a gigantic hit, eventually spinning off a television series, six motion pictures, and even theme-song records. Koike and Kojima were soon dubbed the "golden duo" and produced success after success on their way to the pinnacle of the manga world.

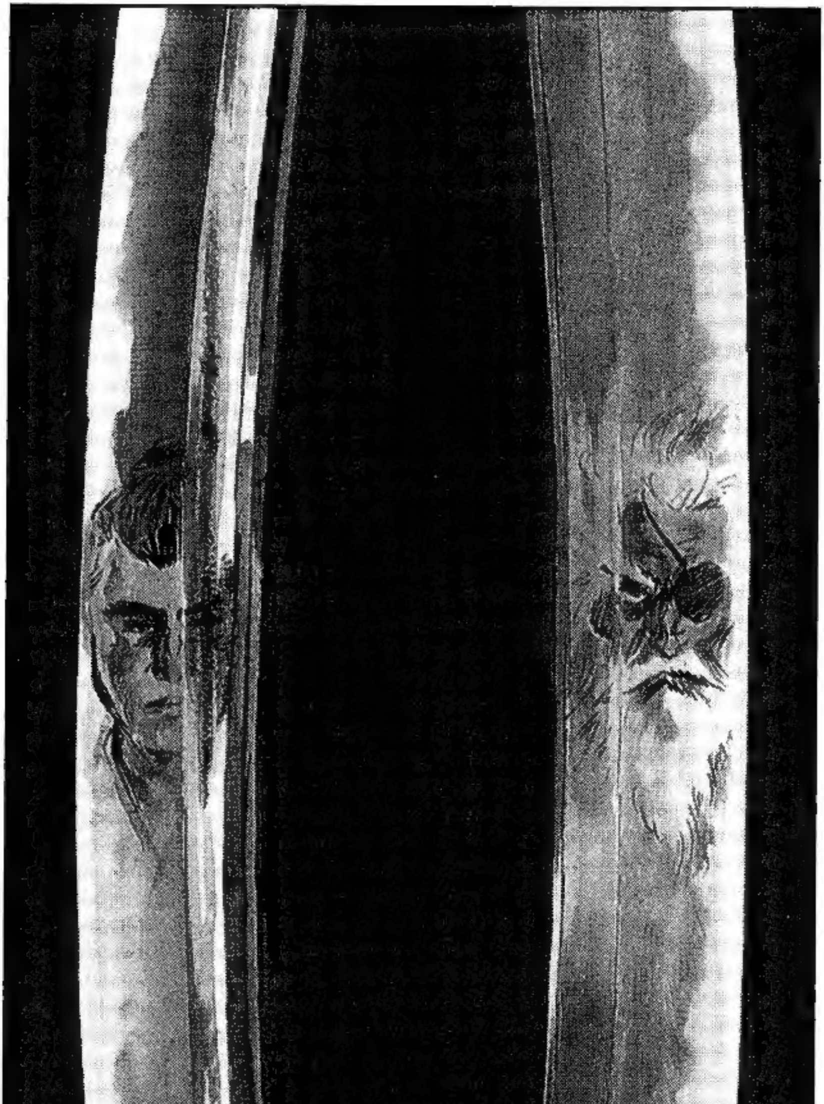
When *Manga Japan* magazine was launched in 1994, Kojima was asked to serve as consultant, and he helped train the next generation of manga artists.

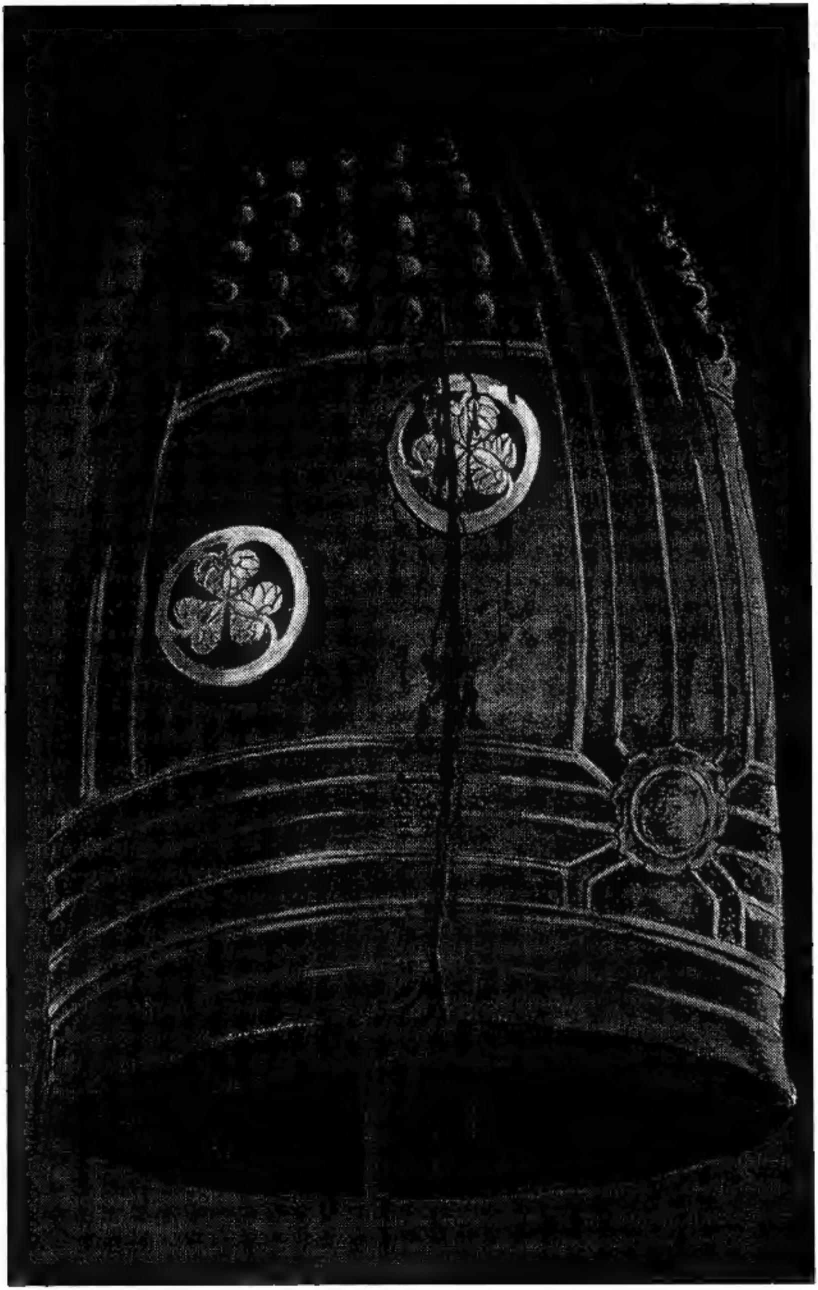
In his final years, Kojima turned to creating original graphic novels based on the movies of his favorite director, Akira Kurosawa. Kojima passed away on January 5, 2000 at the age of 71.




LONE
WOLF
AND
CUB
ART GALLERY







How To
ARSENIO LUPÍN
www.howtoarsenio.blogspot.com